BİLDİRİ ÖZETLERİ
ABSTRACTS
тезисы докладов

The Present volume contains the abstracts of the papers which will be presented at the international symposium "The 3rd International Turkish Studies Symposium: Turkology after the discovery of Orkhon Inscriptions and at the 21st Century" organized by Hacettepe University Turkish Studies Institute and Turkish Language Institution.

Yayına Hazırlayanlar / Edited by
Ülkü Çelik Şavk
Mikail Cengiz
Gülhan Yaman
Tevfik Orçun Özgün

Grafik tasarım ve baskı / Graphic design and printing
Hacettepe Üniversitesi Hastaneleri Basım-evi / Hacettepe University Hospitals Printing House

Baskı adeti / Printing run
500

Ankara / 2010
Sempozyum Düzenleme Komitesi / Organizing Committee

Ülkü ÇELİK ŞAVK
Abide DOĞAN
Özkal ÇOBANOĞLU
İsmail Hakkı AKSOYAK
Fatma S. KUTLAR OĞUZ
Gonca GÖKALP ALPASLAN
Hayati BEŞİRLİ
Cahit GELEKÇİ
Cafer GARİPER
Fatih MÜDERRISOĞLU
Erdal AKSOY
Turgay YAZAR
Faruk GÖKÇE
Eyüp BACANLI
Ali Emre ÖZYILDIRIM
Fatma TÜRKYILMAZ
Bülent GÜL
Mikail CENGİZ
Tevfik Orçun ÖZGÜN
Gülhan YAMAN

“The 3rd International Turkish Studies Symposium: Turkology after the discovery of Orkhon Inscriptions and at the 21st Century” is realized with the contribution of TIKA (Turkish International Cooperation and Development Agency), TÜRKSOY (The Joint Administration of Turkic Arts and Culture), Elginkan Foundation, The Ministry of Culture and Tourism, The Department of Sculpture in Hacettepe University, The Printing-house of Hacettepe University.
İÇİNDEKİLER / CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

A. Deniz ABİK ................................. 2
Tsisana ABULADZE ............................ 2
Metin AKAR .................................. 4
Rysbek ALİMOV ............................... 5
Ebülfez AMANOĞLU ......................... 6
Fundagül APAK ............................... 7
Aierken AREZI .................................. 9
Numan ARUÇ .................................. 10
Ramiz ASKER .................................. 11
İbrahim ASLANOĞLU ......................... 13
Aysu ATA ...................................... 13
Erhan AYDIN .................................. 14
Ingeborg BALDAUF ......................... 15
Nesrin BAYRAKTAR .......................... 17
Hayati BEŞİRLİ ............................... 18
Uwe BLĂSING .................................. 18
Bernt BRENDEMOEN ....................... 20
Maryam BULGAROVA ....................... 21
Cantürk CANER ............................... 22
Suzan CANHASI ............................... 23
Ali Asger CEMRASİ ......................... 24
Danuta CHMIELOWSKA .................... 25
Marika CIKIA .................................. 25
Mustafa Volkan COŞKUN .................. 26
Çetin CUMAGULOV ........................... 28
Ülkü ÇELİK ŞAVK ......................... 28
Erdal ÇOBAN .................................. 29
Özkul ÇOBANOĞLU ......................... 30
Yavuz DALOĞLU .............................. 31
Robert DANKOFF ............................. 32
İsmail DOĞAN ................................. 32
İsmail DOĞAN ................................. 33
Şaban DOĞAN ................................. 35
Süer EKER ..................................... 36
Erkin EKREM .................................. 36
Fatih ELCİL ...................................... 37
İnci ENGİNÜN ................................. 38
Kemal ERASLAN .............................. 39
Ahmet Bican ERCİLASUN ................. 40
Marcel ERDAL ................................. 40
Jale GARİBOVA ............................... 41
Cafer GARİPER ............................... 42
G. Gonca GÖKALP ALPASLAN / Ufuk ÖZDAĞ 43
Saadettin GÖMEÇ / Hamiyet SEZER FEYZİOĞLU 44
Viktor G. GUZEV .............................. 45
Çiğdem GÜNAY ERKOL ..................... 46
Abdullah GÜNDOĞDU ...................... 47
Tofiq HACİYEV ................................ 49
Tacida HAFIZ ................................... 50
Nimetullah HAFIZ ............................. 50
Muhammed HARİDY ....................... 51
<table>
<thead>
<tr>
<th>Nazmiye HASANOVA</th>
<th>53</th>
<th>Şahru PİLTEŞ</th>
<th>86</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ali İLGİN</td>
<td>53</td>
<td>Gisela PROCHÁZKA-EISL</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Alimcan İNAYET</td>
<td>54</td>
<td>Abdureșit Jelil QARLUQ</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Leylâ KARAHAN</td>
<td>55</td>
<td>Arif REHİMOĞLU</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Surayo KARİMOVA</td>
<td>57</td>
<td>Saim SAKAOĞLU</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Ceval KAYA</td>
<td>58</td>
<td>Karjaubay SARTKOJAUŁI</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>Zilale KHUDAYBERGENOVA</td>
<td>58</td>
<td>Mustafa SEVER</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>Sergei G. KLYASHTORNYJ</td>
<td>60</td>
<td>Elfine SİBGATULLİNA</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Kenan KOÇ</td>
<td>60</td>
<td>Muratgeldi SOYEGOV</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Fatma KOÇ / Emine KOCA /</td>
<td>62</td>
<td>Hatice ŞİRİN USER</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>Beyhan PAMUK</td>
<td></td>
<td>Sabiha TANSUĞ</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Zeynep KORKMAZ</td>
<td>63</td>
<td>Ahmet TAŞAĞIL</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>Behiye KÖKSEL</td>
<td>64</td>
<td>Nuran TEZCAN</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>Bakytgul KULZHANOVA</td>
<td>66</td>
<td>Mehmet TEZCAN</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>Yu KURIBAYASHI</td>
<td>68</td>
<td>Semih TEZCAN</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Piotr KWIATKOWSKI</td>
<td>69</td>
<td>Funda TOPRAK</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Murat LÜLECİ</td>
<td>70</td>
<td>Gülseren TOR</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahtem MAZİNOV</td>
<td>71</td>
<td>Battulga TSEND</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Galina MİSKİNİENE</td>
<td>72</td>
<td>Maoniyazi TUNİYAZİ</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>Dmitriy NASİLOV</td>
<td>74</td>
<td>Nadezda TYDYKOVA</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>Candan NEMLİOĞLU</td>
<td>75</td>
<td>Carmen URIARTE</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Kamil Veli NERİMANOĞLU</td>
<td>76</td>
<td>Dmitriy VASİLYEV</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>Irina NEVSKAYA</td>
<td>78</td>
<td>Kemal YAVUZ</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>Mehmet OKUR</td>
<td>80</td>
<td>Ahmet Burçin YERELİ</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Takashi OSAWA</td>
<td>82</td>
<td>Mohammed Salih Rasekh YILDIRIM</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Mehmet ÖLMEZ</td>
<td>83</td>
<td>Mirfatih ZEKİYEV</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>İlhan ÖZKEÇECİ</td>
<td>83</td>
<td>Peter ZIEME</td>
<td>112</td>
</tr>
</tbody>
</table>
BİLDİRİ ÖZETLERİ

ABSTRACTS

тезисы докладов

---

1 Bildiri özetlerinde katılımcıların yazım tercihlerine sadık kalınılmıştır.
A. Deniz ABİK

ORHUN YAZITLARINDA –MA- OLUMSUZLUK İŞARETLEYİCİSİ ALAN FİİLLER


Anahtar kelimeler: Olumsuzluk, Orhon Yazılıtları, Eski Türkçe Olumsuzluk eki –mA-, Orhon Yazılıtlarında olumsuzluk işaretleyicisi –mA-, fiil.

THE VERBS TAKING NEGATIVE MARKER –MA- IN THE ORKHON INSCRIPTIONS

In this work, the features of the use of verbs which take the negative marker –mA- morfem in the Orkhon inscriptions, is studied. These verbs will be evaluated according to the aspects of manner of action, voice, verb conjugation and frequency. In this work, the negative marker –mA- in the Orkhon inscriptions will be compared with the verbs those have never taken the morfem –mA-. The status of inscriptions of Köl Tigin, Bilge Kağan and Tunyukuk in terms of negative marker –mA- will be evaluated in comparison with the entire old Turkish period.

Key words: Negativeness, Orkhon Inscriptions, The Old Turkish Negative Affix –mA-, Negative Marker –mA- in the Orkhon inscriptions, verb.

Tsisana ABULADZE

GÜRCÜSTAN’DAKİ TÜRKİYAT BİLİMİ

Türkoloji, Gürcüstan’da bir bilim dalı olarak Tiflis Devlet Üniversitesi kurulduktan sonra oluşturulmuş ve Türkoloji uzmanı Sergi Cikia’ya bağlanmıştır. Tiflis’teki Doğu Bilimleri ve Türkoloji Merkezi kurulmasının pek çok nedeni vardı: Gürcülerin Türk halkları ile asırlar boyunca süregelen sıkı siyasi, ticari ve ekonomik ilişkileri; Gürcüstan’ın Güney-doğusuna Türk-Türkmen boylarının yerleşmes; Gürcü tarihi hakkında birçok bilgi içeren Osmanlıca eserlerin Gürcü bilimine girmesi; Gürcüce yazı ve konuşma dilinde Türkçe kelimelerin bulunması; bugünün ve geleceğin yorumlanabilmesi için geçmiş bilme


Anahtar kelimeler: Gürcüstan’ındaki Türkoloji; Türkiyat bilimi, Türkiye tarihi

TURKISH STUDIES IN GEORGIA

Turkish studies, as independent scientific discipline, were established in Georgia after Tbilisi State University was founded and is connected with the name of acad. Sergi Jikia. Close century-old political and trade-economic contacts with the peoples of Turkish origin, settlement of Turkish-Turkmen tribes in south-east part of Georgia, introduction of Ottoman written documents, including rich information on the history of Georgia, into Georgian scientific circulation, abundance of Turkish lexical units in the Georgian literary or speaking language, correct evaluation of rapidly changing geopolitical position in the environment of big and powerful countries – these are the factors that conditioned formation of the Centre for Turkish Studies in Tbilisi. Thus, the key task of Turkish and, generally, Georgian oriental studies, was to make rich literary, narrative or documentary sources, formed in the languages of Near East, serve the Georgian science for studying the history of Georgia, the Georgian language, the Georgian secular literature, demographic-religious processes. Such “pragmatic” interests were in oriental studies in the beginning.

The scholars of philology and Turkish studies in Georgia work in seven main directions: 1. Georgian-Turkish linguistic contexts; 2. Dialectology – speech of Turkish-speaking peoples living in Georgia, speech of Georgians of Azerbaijan and Turkey; 3. History of the Turkish language; 4. Turkish lexicology and lexicography; 5. Structure of the Turkish, Azerbaijani and Uzbek languages; 6. The Turkish and Azerbaijani literature; 7. Folklore of peoples of Turkish origin.

Scholars of Turkish history work traditionally in three main directions: 1. Ottoman written sources of the history of Georgia – texts, Georgian translations, commentaries; 2. The Georgian-Turkish historical relations – from Seljuks up to the present day; 3. The history of Turkey proper – from Seljuks up to the present day.

Key words: Turkology in Georgia, Turkish studies, History of Turkey


аударылғандықтан тілдік тұрғыдан өте маңызды болып саналады. Баяндамамызда Хz. Мұхаммед [пайғамбарымыздың өмірі, миграга қоңар болғаны, пайғамбарымыз (с.а.с)нің қайтыс болуы, Бедир соғысы, Ухуд соғысы], Хz. Али [Женадил бекінісіндегі соғыс, Салсал-нама, Бозторғай], Хz.Осман, Хz.Зейнеп, Хz.Хусейн, Саад Ибн Ваккас, Малик Еждер, Халлаж Мансур, Бахаеддин Накшбанди мен басқа да ислам және сопылық іліміне бөлігі жұқының өмірінің ұзындығына қамтыған қазақ ескі жазба әдебиеті туындылары мен XIV-XV ғасырларда Анаолу аймағында жазылған үкісес еңбектер салыстырылады; Бұлардан Хz. Мұхаммед жайындағы еңбектердің бірі (Шеййад Хамзың Хазрат Расул Алайхиссаламның өлімі аты еңбекті), қазақ тілінде жазылған (Кисса-и Мұхаммед Расул Алла-ның дәрул пәниден дәрул бақиға рихлет еткен мәселесі) салыстырылады.

Кілт сөздер: Кербала, миграга қоңар болғаны, пайғамбарымыз (с.а.с)нің қайтыс болуы, Бедир соғысы, Ухуд соғысы, Женадил бекінісіндегі соғыс, Салсал-нама, Бозторғай, Хz.Осман, Хz.Зейнеп, Хz.Хусейн, Саад Ибн Ваккас, Малик Еждер, Халлаж Мансур, Бахаеддин Накшбанди, Шеййад Хамза, қазақ әдебиеті, «қисса-дастандар».

Rysbek ALİMOV

BUGÜNKÜ KIRGIZCA'DA BİR HAYALET KELİME: ACO


Anahtar kelimeler: Aco, Kırgızca, sözlük, hayalet kelime, inal
A GHOST WORD IN MODERN KYRGYZ: AJO

This paper focuses on a lemma Ajo in contemporary dictionaries of Kyrgyz. The lexicographic meaning of the word is given as “a ruler of the Kyrgyz Khaganate during the Early Middle Ages. Nowadays it also is used as a synonym for the term “president”. Assuming that Ajo is phonetically not suitable to the system of Turkic languages the author has examined linguistic and historical sources relating to Kyrgyz and found that Ajo is a ghost word. The word is first recorded in 1851 in a Russian translation of the Chinese chronicles of the Tang Dynasty made by N. Ya. Bichurin (monastic name: Hyacinth). Bichurin is one who invented this ghost word by misinterpreting Chinese characters (sinographs). Actually the term used in Chinese chronicles for an Early Kyrgyz ruler was 'inal', which documented in such Islamic sources as Compendium of Chronicles by Rashid ad-Din and Shajara-i Turk by Abulgazi Bakhadur Khan. Although the mistake of Bichurin was corrected by another Russian sinolog Yahontov, Ajo as a term for a head of the Early Kyrgyz state has spread out and even admitted as a lemma to the Kyrgyz dictionaries. In the paper author also discuss some representative examples of falsification in order to justify the presence of the word in Kyrgyz.

Key words: Ajo, Kyrgyz, dictionary, ghost word, inal

Ebülfez AMANOĞLU

ORHON YAZITLARIINDAKİ BULAK ÖZEL İSMİ VE TÜRK TARİHİNDE YANSIMALARI

BULAK (SPRING) SPECIAL NAME IN ORKHON MONUMENTS AND ITS REFLECTION IN TURK’S HISTORY

Bulak (spring) special name has used two times in the Shine-Usu (Moyun Chor) monument. We must note that G. Ramstedt who has found this monument for the first time and then H.N. Orkun have read this word as buluk. The first example is such: I. Örün begig Kara bulukı Anı olurmuş (Ş-U, D 10) – Noble gentleman rabble (common) bulukı (?) has lived in Anı (9, ETY, 172). The second example: II. Bir yeğirmen ay yeğirmen öndin Sokak yol anda Çigil tutuk....(Ş-U, p. 11) – At the twenty of eleventh month in the east of Qara buluk (Black spring) on Sokak way, there Chigil tutuk....(ETY, 178). Though Sergey Malov has read these sentences by the other way, but the same he has shown this word as buluk (10, p. 90). Last period investigations have determined the word buluk as bulak.

The kin names which we met Kara bulak in Goyturk language, Elke bulak in Mahmud Kashghari’s trace “Divani-lughat-it-turk”, the next time minuments and the same nowadays in wide Turkish geography are using in different forms (specialy as ethnotoponym). Different sources are marking this fact that the anciant Turk Bulak kin is one of the branch of Karluk, Yaghma, even Hun kins. To our mind the word bulak which is used modern turkish toponyms Akbulak, Kara bulak, Kırk bulak, Sarı bulak, Gür bulak and etc. is the track of the kin name bulak which we met it in anciant Turkish and Kashgharli’s trace “Divani-lughat-it-turk”.

We must note that in Ferdinand D. Lessing’s book “Mogholian-Turkish dictionary” the word bulak means as sable, squirrel in Mongholian language. To our mind it can help us to solve this problem.

In our summary all subjects have been analysed widely.

Key words: bulak, kin name, ethnonym, samur (sable).
of the Earth], Yeryüzü Şiiri [The Poetry of the Earth] and Bir Şiir Müzesi [A Museum of Poems] from the Sumerians to the Göktürks, from folk literature to the Tasavvuf literature, from the written and oral tradition of the East to the postmodern approach of the West and to recognize their commonalities also means to arrive at the collective consciousness of humanity. The poems of Sait Maden, building on this core, transform themselves into “çekirdek” (cekirdek) poetry, and in these verses, we grasp the age-old adventure of humankind at levels which no enlightened poem can reach; we witness truth being rendered in words and symbols that are common to all humankind. Therefore, to understand “çekirdek” poetry, and to interact with its aesthetics requires readers with a high degree of knowledge (culture) as well as etymological studies at both the word and the symbol level. Although the “çekirdek” poem has taken its place in history as a genre of world literature that draws the most on the common cultural heritage of humankind, this type of poetry, which was born and flourished in Anatolia, building on a historical legacy that ranges from the Legend of Gilgamesh to the Orkhon Inscriptions, from the Hurrians to the Toltecs, from the Buryats to the Somba, from the Vikings to the Bushmen, from the Kyrrgyz to the Quiché Indians, from the Altai Turks to the Papuans, has not yet been investigated in any scientific or academic context.

The aim of this study is to address, at a level related to the words and symbols, the panoply of knowledge contained within “çekirdek” poetry, stretching from the Sumerian to the Turkish civilization, from the East to the West, from the Indian Ocean to the Mediterranean, to delineate this knowledge by reference to examples, and thus, to examine how the level of knowledge within the “çekirdek” poetry corresponds to that of the Orkhon Inscriptions.

Key words: “Çekirdek” (Chekirdek) poetry, Sait Maden, Orkhon Inscriptions, Legend of Gilgamesh, world literature

Aierken AREZI

ORHON YAZITLARI’NIN ÇAĞDAŞ UYGURCA ÇEVİRİSİ VE ÇIN HALK CUMHURIYETİ’NDEKİ İLGİLI ÇALIŞMALARIN GENEL BİR DEĞERLENDİRİLMESİ

Prof.Dr. Talat Tekin’in Orhon Yazitları (İstanbul 2003) adlı eserinin tarafımızdan yapılan Çağdaş Uygurca çevirisini Pekin Milletler Yayınevi tarafından Orhon Abidiliri (Mart 2009) adıyla yayımlanmıştır. Bildirimizde kitabin çeviri sürecini tanıtmakla beraber Çin Halk Cumhuriyeti’nde Orhon Abideleriyle ilgili önemli çalışmaların genel bir değerlendirilmesi yapılacaktır.

Anahtar kelimeler: Orhon Abideleri, çeviri, Çin, çalışmalar
Makedonya, Türk Kültürü oluşturan unsurların hepsini kendinde çağlar boyu yaşayan tarihi bir coğrafyadır. Türkün dili, dini, ananesi, örfü ve âdeti buram buram tarih boyu yaşamış, gelişmiş ve nesilden nesil aktarılmıştır. Türk dilinin ve kültürünün başşehri İstanbul'a Türkçe gelmeden önce Makedonya'yi oluşturan şehirlere gelmiştir; Üsküp, Manastır, Kumanova, Kalkandelen Türk Dilinin kentleridir. Tabii olarak bu dil ve kültür öyle gelişmiş güzel ve normların dışında gelişmemiştir. Türkçeyi ve Türk Kültürü konuştan ve yaşatan Makedonya Türkleri, varlığının en büyük unsuru ve nişanı olan dilini yaşatacak, geliştirecek ve ilmi seviye ve normlarla koruyacak bilimsel müesseseleri kurdular.


Anahtar kelimeler: Makedonya, Türk Kültürü, Türk Dili, Makedonya Türkiyat Araştırmaları, Türkiyat Araştırmaları Tarihi

HISTORY OF TURKISH STUDIES IN MACEDONIA

Macedonia, is country of historical geography, which constitutes the Turkish culture, that keeps all off its elements alive. Turkish language, religion, tradition, and custom has been living along history, developed and has been transferred through generation to generation. Turkish language has been brought and been developed in the towns of Macedonia, before Istanbul, the head city of its Turkish language and its culture. Uskup(Şapka), Manastır(Bitola), Kumanovo, Kalkandelen(Tetovo) are the cities of a Turkish Language. It is certain that, this language and its culture has not been developed in such a fine and outside of their norms. Macedonian Turks who speak Turkish Language and live Turkish culture, established scientific institutions which will keep the Turkish Language alive, develop and protect within the scientific level and norms which is the biggest factor and target of its presence.

In Macedonia, Turkish schools and science slots has been established and kept alive throughout the history. After leaving this legacy of Ottoman history and defacto, has been
established benches/platforms and institutions which study the culture and its civilization of Turks who live in Macedonia. This institutions have been established and have been kept alive, either by Turks who live there or by other nationalities; Albanians and Macedonians. This article is dealt with the studies and institutions which has been established, lived and let live the Turkish culture and civilization in Macedonia. It is a completely scientific research on Turkish studies in Macedonia. It researches a history of Turkish studies in Macedonia with regard to Turkish, Macedonian and Albanian references.

Key words: Macedonia, Turkish culture, Turkish Language, Macedonian Turkish Studies, Turkish research studies.

Ramiz ASKER

ORHON-YENİSEY YAZITLARININ AZERBAYCAN’DA İNCELENMESİ TARIHINGINDEN BAZI SAYFALAR


Anahtar kelimeler: Orhon-Yenisey Yazıtları, Araştırma, Kitap, Monografi, Makale.
НЕКОТОРЫЕ СТРАНИЦЫ ИЗУЧЕНИЯ ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКИХ ПАМЯТНИКОВ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ

Расшифровка В.Томсеном Орхоно-Енисейских памятников в 1893 году не нашла отклика в Азербайджане, так как в те времена в стране не было никакого научного учреждения. После открытия Бакинского университета в 1919 году, начались первые исследования, однако они не распространялись на эти памятники. В 20-х годах прошлого века Баку стал центром тюркологии, где проводились горячие дебаты о языках, алфавитах и культуре тюрков. В 1924 году Б.Чобанзаде дал первые научные сведения об Орхоно-Енисейских памятниках в своем «Введении в тюркско-татарское языкознание».


За последние 50 лет написаны две кандидатские и одна докторская работы на тему Орхоно-Енисейских памятников, напечатано множество статей, составлены учебные программы.

Ключевые слова: Орхоно-Енисейские памятники, Исследование, Книга, Монография, Статья.
İbrahim ASLANOĞLU

ORHUN YAZITLARINDA VERİLMEK İSTENEN MESAJLAR


A. Orhun Yazıtları Hakkında Genel Bilgi
B. Orhun Yazıtlarında Verilen Mesajlar
C. Orhun Yazıtları Penceresinden Bugünkü Türkiye’ye Bakış

MESSAGES, GIVEN FROM ORHUN EPITAPTS

Culture is the most important element of a society which makes them a “Nation”. One of the most important element of Turkish culture is language and the other is history. In this respect, Orhun Epitapts are very important because the name of “Turk” is firstly used in the Epitapts.

According to French historian Braudel, history and sociology is likely two surface of a fabric. Because of this, we can examine Orhun Epitapts from the point of view of philosophy, sociology, social anthropology and social psycholoyg and explain how we can use it.

Main headlines of paper is like this:

A. General Informations About Orhun Epitapts
B. Messages, given from Orhun Epitapts
C. Todays Turkey from the Point of View of Orhun Epitapts

Aysu ATA

KUR’AN TERCÜMESİ, KISASÜ’L-ENBİYA VE NEHCÜ’L-FERADİS’İ ORTAYA ÇIKARAN KAYNAKLAR: 1- GİRİŞ

Türk tarihinin çok geniş bir evresi, Türklerin İslâmîyeti kabul etmelerinden itibaren Tanzimat’a kadar yaklaşık bin yıllık bir evre, İslâm tarihi denilen genel bir çerçeve içindeşir. Türkler İslâm camiasına girerek Araplar, Farslar vesait Müslüman unsurlarla beraber İslâm medeniyeti adı verilen büyük kültür dairesinin gelişimine katkıda bulunmuşlardır. Tarihlerinin bin yıllık bir evresini Yakin Şark İslâm kültürü dairesi içinde geçiren Türklerin bugün için ne yazık ki bu kültüre katkıları karşılaştırmalı çalışmalarla tam olarak ortaya konulmamıştır.
Orhon Yazıtlarının Bulunuşundan 120 Yıl Sonra Türkülük Bilimi ve 21. Yüzyıl

İslâm kültürü dairesindeki milletlerden hepsinin ayrı bir geçmişi, İslâmdan önceye ait kendilerine has an'aneleri, coğrafi konumun ve yerli kültürlerden gelen özelliklerin doğurduğu ayrı dehaları olmakla beraber, aynı kültür dairesine bağlı ve ortak bir tarihe sahip olan milletlerin farklılık karakterleri de vardır. Bu bildiride akademik yaşamın başladığı andan itibaren ortaya koyduğu yayınlarla İslâm kültür tarihi arasındaki bağ kurulmaya çalışılacaktır.

Erhan AYDIN

YENİŞEY YAZITLARIYLA İLGİLİ GENEL SORUNLAR ÜZERİNE NOTLAR

Yenisey yazıtları ilk keşfedilen yazıtlar olduğu hâlde Moğolistan’ı’ndaki büyük kağanlık yazıtlarının gölgesinde kalmaktan kurtulamamıştır. Bunun en önemli nedenlerinden birisi Moğolistan bozkırlarında bulunan özellikle II. Kök Türk kağanları veya ileri gelenleri adına dikilen yazıtların satır sayısının çok olmasıdır.

Bu bildiride, Yenisey yazıtlarıyla ilgili çalışmalarımız esnasında gözlemlediğimiz sorunlar üzerinde durulacak ve çeşitli çözüm önerileri getirilecektir. Giriş, Sonuç ve Kaynaklar bölümlerinin dışında ele alınacak sorunların başlıkları aşağıya çıkarılmıştır:

1. Yenisey Yazıtlarının Adlandırılması ve Numaralandırılması İle İlgili Sorunlar:
   Bu bölümde, W. Radloff’tan bu yana yazıtlardaki adlandırma ve numaralandırma sorunları üzerinde durulacak.

2. Yenisey Yazıtlarının Envanter Bilgileri İle İlgili Sorunlar:
   Yayıncuların verdiği envanter bilgilerindeki çelişkiler ayrıntılı olarak ele alınacaktır.

3. Yenisey Yazıtlarının Yayımları İle İlgili Sorunlar:
   Bu bölümde ise Yenisey yazıtlarının bütününü yayımlayan bir çalışma olmadığı dile getirildikten sonra yapılan yayınlar üzerinde çeşitli değerlendirmeler yapılacak.

4. Güney Yenisey Yazıtları İle İlgili Sorunlar:
   Elimizde 18 tanesi ile ilgili bilgiler bulunmak ve Güney Yenisey yazıtları diye adlandırılan yazıtlarla ilgili genel sorunlar üzerinde durulacaktır.

5. Yazıtardaki Harf ve Damgalarla İlgili Sorunlar:
   Bu bölümde ise yazıtaki harf ve damgaların kağıda aktarılmasıyla ilgili sorunlar ele alındığında sonra en sağlıklı metin görüntülerine ulaşabilmek için yapılması gerekenlerle ilgili çeşitli önerilerde bulunulacaktır.

Anahtar kelimeler: Eski Türk Yazıtları, Kök Türk Harfli Metinler, Yenisey Yazıtları, Güney Yenisey Yazıtları, Eski Türkçe.
NOTES ON THE GENERAL PROBLEMS WITH YENISEY INSCRIPTIONS

Although Yenisey inscriptions are the first inscriptions to have been discovered, they have been overshadowed by the great khanate inscriptions in Mongolia. One of most important reasons of this is the fact that the number of lines of the inscriptions, located in the steppes of Mongolia and dedicated for the 2nd Kök Turkic Khans or the notables, are many. In this paper, emphasis will be laid on the problems we have observed during our studies on Yenisey inscriptions, and a variety of solutions will be proposed. The titles of the problems are as follows:

1. Problems Regarding the Naming and Numbering of Yenisey Inscriptions:
   In this part, emphasis will be given on the naming and numbering of the inscriptions since W. Radloff.

2. Problems Regarding the Inventorial Information of Yenisey Inscriptions:
   Contradictions on the inventorial information put forward by the researchers will be discussed in detail.

3. Problems Regarding the Publication of Yenisey Inscriptions:
   In this part, after expressing the fact that there is no single study encompassing the whole of the inscriptions into one study, some evaluations will be carried out on the studies published.

4. Problems Regarding the South Yenisey Inscriptions:
   We will put emphasis on the general problems regarding the inscriptions which we have information about 18 of them, and which are called South Yenisey inscriptions.

5. Problems Regarding the Letters and Seals in the Inscriptions:
   In this part, after dealing with problems about transferring letters and seals in the inscription into paper, some suggestions will be made about what should be done to reach quality images of the text.

Key words: Old Turkic Inscriptions, Texts with Kök Turk Letters, Yenisey Inscriptions, South Yenisey Inscriptions, Old Turkic Language.

Ingeborg BALDAUF

AFGANİSTAN’DA ÖZBEK LEHÇELERİ: BİR ÇALIŞMA RAPORU

Kuzey-batının lehçeleri geniş bölgelere ayrılarak sınıflandırılır. Dağların eteklerindeki bölgelerde rastlanan tek tük Kıpçak Özbekçesi dil adacıkları, buralara son dönemlerde yapılan göçlerle açıklanabilir.

Artık kaybolmak üzere olan son derecede ilgi çekici bir şehir lehçesinin Kuzey Hora san’da konuşulan, Özbek Oğuzcası ile yakınlığı belirgindir. – Kuzeydoğu Afganistan lehçeler haritası aşırı derecede küçük yerel bölünmeleri yansıtır. Burada, eskiden beri var olan, oldukça güçlü İranî etki altında kalmış Karlux lehçelerinden son zamanlarda göç edip yerleşen Kongurat’ların Kıpçak lehçelerine kadar uzanan ayrılmış ve şu ana kadar belirginlik kazanmamış bir tablo karşısında bulunuruz.

Bildirimde şu sırada yapmakta olduğum çözümleme uğraşı üzerine bilgi vereceğim. Sadece lehçelerin şimdiye kadar belirleyebildiğim özelliklerini kısaca çizimlemekle kalma ya da, dil ile onu konuşanların günlük hayat kültüründen fenomenler arasındaki karşılıklı ilişkilere de değineceğim.

UZBEKISCHE DIALEKTE IN AFGHANISTAN: EIN ARBEITSBERICHT


Ein hochinteressanter, im Verschwinden begriffener städtischer Dialekt verweist auf das „Uzbek-Oghuzische“ von Nordkhorassan. – Im Nordosten ist die Dialektkarte extrem kleinteilig regional gegliedert. Von den alteingesessenen, stark iranisierten Qarluq-Dialekten bis zu den Qypchaq-Dialekten der jüngst zugewanderten Qonghurat reicht ein differenziertes und bislang unübersichtliches Bild.

Mein Vortrag soll aus der gegenwärtigen Analysearbeit berichten. Ich möchte nicht nur die Merkmale der einzelnen Dialekte kurz charakterisieren – so weit sie mir schon bekannt sind -, sondern auch Korrelationen zwischen Sprache und Phänomenen aus der Alltagskultur ihrer Sprecher aufzeigen.

Bu çalışmada; Orhon Yazıtlarında geçen renk adları bağlam, anlam ve kullanım özelliklerine göre incelenerek. Böylece renk adlarının Köktür dili ve kültürü içindeki yeri tespit edilmeye çalışılacaktır. Ayrıca azman, başgu gibi renk adlarıyla birlikte kullanılan sözcüklerin renk tonu olma olasılığı araştırılacaktır.

Anahtar kelimeler: Orhon Yazıtları, renk adları, anlam alanı.

---

ON THE SEMANTIC FIELDS OF COLOR NAMES IN THE ORKHON SCRIPTS

Being one of the fundamental cornerstones of Turkish language history, Orkhon Scripts offer a lot about Köktürs’ language, lifestyle, history, and value judgments. Vocabulary in the Kül Tigin, Bilge Kagan and Tunyukuk scripts with parallelism, antonymous and synonymous words, examples of figurative speech like metaphors are especially of interest. In such figurative speech, color names are often resorted. The color names ak, boz, kara, kızıl, kök, torug, ürüñ, yagız, yaşıl are easily observed in Orkhon Scripts. These color names are used as elements of description as well as elements of constructing proper names. Color names ak, boz, torug, yagız are also used to describe horse colors.

This study examines color names used in Orkhon Scripts for their contextual and semantic features as well as their use. The study, thus, endeavors to determine the value of color names in Köktürk language and culture. Further, colocating words of color names like azman and başgu will be explored as potential candidates for color tones.

Key words: Orkhon Scripts, color names, semantic field.

Anahtar kelimeler: Türkiye, Kırgızistan, Büyük Öğrenci Projesi,
zümre edebiyatının meşhur yıldızlarıyla bitmez, çünkü bir atma türküsü, bir mani, bir koşma olsun Türk halkının dil her an şairâne bir laf dönebilir. Tebliğim kapsamında edebî hayatının yerleştiği dönem noktalarını ve tanınmış merkezlerini bir yana bırakıp taşradaki “mürekkepli” faaliyetlere ışık tutmak istiyorum. Ziyaret edeceğim yer Türkiye’nin en uzak ve en güzel uçlarından birinde kalan, Doğu Karadeniz bölgesinin dağlı dereli iç kesimlerindeki yeşil ormanların taze serinliğine sokulan Şavşat’tır.

Örnek olarak Şavşatlı şair Erdem Uzaklar’ın yerel ağzı kullanarak karaladığı Gena Tökmiş Muruzlarini (‘Yine surat asmış’) adındaki şiiri tanıtıp metninde geçen bazı ağız sözcükleri ile bunların tarihi içyüzü üzerinde durmayı amaçlıyoruz.

Anahtar kelimeler: Türkçenin Doğu Karadeniz ağızları, Halk edebiyatı, Köken tarihi.

GENA TÖKMİŞ MURUZLARINI
Ein Volksdichter aus Şavşat, seine Mundart und Schlechte Launen der holden Weiblichkeit am Schwarzen Meer

So altehrwürdig wie das Türkentum selbst, so alt sind auch Liebe und Begeisterung des Türkischen für die Dichtkunst. Denn seit alters her kommt den Schönsten Künsten in Ausdrucksformen wie der Epik, des Volksliedes und natürlich der Dichterei ein ganz besonderer Stellenwert zu, wodurch diese ganz zu einer Tradition geworden sind. Mit ihrem Auftreten auf der weltgeschichtlichen Bühne haben die Türken zahlreiche hervorragende literarische Werke hervorgebracht und uns zum Erbe gemacht. Diesem Wege sind sie übrigens bis heute treu geblieben. So ist es kaum möglich auch nur die berühmtesten Meister aufzählen, die dieses feine Fach durch ihre Schaffenskraft schmücken und stets bereichern. Hinzu kommt, daß sich diese Tradition keineswegs auf renommierte Sterne der hohen literarischen Schule beschränkt, sei es ein Stehgreiflied oder sonst ein einfaches Verschen — der türkische Volksmund hält nämlich jederzeit etwas Dichterisches bereit. Im Rahmen meines Vortrages möchte ich die etablierten Drehpunkte und bekannten Zentren literarischen Lebens einmal zur Seite lassen, um die Tätigkeiten auf dem Lande ins Rampenlicht zu stellen. So werden wir einen der entlegenen, zugleich aber auch einen der schönsten Winkel der Türkei besuchen und zwar das liebliche Şavşat, welches sich in die frische Kühle der die Berge und Täler der inneren Schwarzmeerregion beherrschenden Wälder schmiegt, ja gleichsam sich darin versteckt.


Key words: Östliche Schwarzmeerästliche (des Türkischen), Volksliteratur, Etymologie.
SÖZ VARLIĞI SEVIYESİNDEKİ ÖDÜNÇLEME İLE İLGİLİ BAZI DÜŞÜNCELER


En hafif etkileme (veya Johanson’un terminolojisi ile, kopyalama) türü söz varlığı seviyesinde yer alır. Buna karşılık ödünç sözcüklerin büyük hızla büyük bir alana yayılma yeteneğine vardır. Şu anda yazı dilinde kullanılan sınır gibi Yunanca kökenli bir sözcük, yazı dilinde de kullanıldığı için ilk başta hangi Anadolu ağzına girdiğini tespit etmek mümkün değildir. Bunun yanı sıra belirli bir yörenin dışına pek yayılmayan ödünç sözcükler de vardır. Bunun örneklerini Trabzon ağızlarından göstererek bunların bölgenin dışına neden pek yayılmadığı ve bize ayrıca neleri anlatabildiği konusunu ele alacağım.

SOME THOUGHTS ABOUT LEXICAL CODE-COPYING

In contact linguistics, loans or borrowings on the different levels of the language are classified according to the strength of their impact on the different levels of the language. At the same time they are used as criteria, e.g. by Thomason and Kaufman (1988), to define whether a language is approaching the process of “language death” or not. A classical example of this which is often mentioned, is Cappadocian Greek, which through the time was so influenced by Turkish that it eventually stopped to exist as a separate language. (These criteria have largely been re-defined and modified by Johanson (1992, 2002), who has applied them especially on the Turkic languages within a scholarly framework.)

Lexical loans are the kind of code-copying, to use Johanson’s terminology, that necessitates least intensive contact between languages. However, lexical loans have the capacity of spreading very fast over a vast area. It is not possible to define which Anatolian dialect a word copied from Greek such as sınır, which is now used in the written language, originally entered. However, there are also loanwords which have not spread outside a certain area. In my paper I shall give examples of this from the Trabzon dialects and treat questions such as why they have not spread further and what other things they may tell us.


Anahtar kelimeler: Eski Nogay dili, bugünü ve perspektifleri.

NOGAYSKİY YAZIK V SİSTEME TURKSKİH YAZIKOV


II. Pamyatniki nogayskogo yazika: diplomaticeskiye dokumenti; sozdannıy na nogayskom yazike geroıčeskiy epos: Edige, Nogadın 40 batırı, Mamay ii dr.A takje tvoreniya izvestnih poetov srednevekovya.


Klyučeviyе slova: Staronogayskiy yazık, sovremennoye sostoyaniye i perspektivı razvitiya.
Kamu Yönetimi eğitiminde tarih bilinci ve tarih öğretimi: Türk yönetim tarihi dersleri


İşte bu çalışma Türkiye’de Kamu Yönetimi eğitiminde “tarih” incelemelerini müfredat ve süreç bakımından karşılaştırmalı bir perspektifte ele almakta, Kamu Yönetimi Tarihçiliğine alternatif öneriler sunmayı amaçlamaktadır.

Anahtar kelimeler: Tarih, Kamu Yönetimi, Kamu Yönetimi Tarihi, Türk Yönetim Tarihi

Cantürk CANER

HISTORICAL CONSCIOUSNESS AND HISTORY TEACHING IN PUBLIC ADMINISTRATION EDUCATION: THE LESSONS OF THE TURKISH MANAGEMENT HISTORY

The study of the history in the public administration in the West begun at 19. century. But in our country becoming a basic courses and one of the topics of Public Administration review and processing of the early 1990’s.

Today in Turkey, at different levels within the Department of Public Administration “Turkish Administration History” under the heading of history education are provided. However, in terms of content or method, this course examines all aspects of the history of Turkey and that can’t be said to have reached the importance it deserves. Curriculum, more limited to the Ottoman and Seljuk hold administration culture, relations with other civilizations are ignored. In addition, some Department of Public Administration programs on the current administration are not included.

This study aims to that Department of Public Administration education in Turkey, “date” review of the curriculum and the process is discussed in terms of comparative perspectives and the alternative proposals presented to the administrational aims to histography.

Key words: History, Public Administration, The History of Public Administration, Turkish Public Administration History
III. Uluslararası Türkçelik Araştırmaları Sempozyumu

Suzan CANHASI

Bati Rumeli Türk Dili'nin Dünü – Bugünü – Yarını


Anahtar kelimeler: Rumeli, dil, tarih, Kosova, eğitim.

THE DEVELOPMENT OF TURKISH LANGUAGE ON THE WEST RUMELI

The development of Turkish language on the west of Rumeli started with the placement of Turks in Balkan. The Turkish language that has been spoken in the Balkans was accepted as a branch that remained in the west of Anatolian Turkish. During the history because of some reasons there have been no changes. In the Rumeli, Turkish language and literature historically was a continuity of Turkish tradition, the people that lived nested with Turkish language were impressed by the Turkish culture. Turkish language until the beggining of 20th century was dominant and superior in every sense. Until the Balkan war (1912) the Rumeli Turks 500 years after this date as the dominant of political and geography element after being to much dominant element have been put in a minority position in every sense. Until 1945 there were no Turkish education. However the presence of Turks on the western Rumeli, in 1945 when Federation of Yugoslavia was established, every minority had the right to have education in their own language. Between the years 1974 and 1977 the Turkish social and historical laws had been brought in the same pride with Albanian and Serbian social and historical laws. Turkish started to be used
in the govern facilities, in educative institutions, in media and in daily life. Until the year 1989 this languages politic has continued with a good success.

The current status of Turkish language, the most important works that has been written in Turksih, will be an description of the influence of Turkish language in the media languages. Being of Turkish language an official language, the description of what damages would cause in the daily life and what should Turksih State(Governmetn) do for this case, all this chronological description will be the topic of this work.

**Key words:** Rumeli. Language, History, Kosova, Education.

---

**Ali Asger CEMRASI**

**HALAÇ TÜRKLERİNDE DÜĞÜN (TOY) MERASİMİ VE ESKİ TÜRK İNANÇLARININ İZLERİ**

Bugünkü Halaçlar Orta İran’da, Tahan’in 200 km. kadar güney-batsında, Arak ile Save (Hamadan ile Kom arası) arasındaki bölgesinde yaşamaktadırlar. Yaklaşık 60 köye Halaçça konuşulmaktadır.

1- ilk söz eden büyük Türk Sözlükçüsü Kašgarlı Mahmut’tur (Mahmūd al-Husayn al-Kašgari).

2- İkinci olarak V. Minorsky Halaççayı fark etmiş (1906) ve Halaççadan malzemeler toplamıştır (1917). Bu malzemelerini ise ancak 1940’ta yayımlayabilmştir.

3- Üçüncü olarak M. Mogaddarn Halaçlar ve Halaçça üzerine çalışmış, malzemelerini de 1950’de yayımlamıştır. Mogaddam’ın, özellikle dönemi için oldukça önemli olan, çalışması ne yazar ki dikkatleri pek çekmemiştir.

4- G. Doerfer ve öğrencisi S. Tezcan bu konuda çalışmaya başlamışlar ve Halaççayı yeniden keşfetmişlerdir.


5- Doerfer ve Tezcan’ın çalışmalariyla Halaççanın ses ve sözvarlığı açısından yaşayan en eskicil Türk dilleri arasında yer aldığı ortaya konmuştur.


Bu yazı hem Halaç Türklerinin düğün(toy) merasimini araştırılmalarını hem de Halaç Türkcesini araştırmış saygıdeğer bilim adamlarını anlatıyor.
Danuta CHMIELOWSKA

LEH DİLİNDE TÜRKÇE KELİMELER


Bu bildiride, bu etkileşimi ve Lehçeye gecen kelimeler konusunu inceleyip sunacağım.

Marika CIKIA

TÜRK TABAKASI GÜRCÜ KİŞİ ADLAR HAZİNESİNDE

Yabancı dillerden özel adların alınması kültürel etkileşimin bir yansımasıdır. Konuşmamızda Gürcü özel adlar alanında yüzyıllar boyunca Türk kavimlerinden geçen isimler konu edilmektedir.

Türk asıllı isimler Gürcü kişi ad ve soyadlarının gövdelerinde tespit edilmiş kelimelerin öğrenilmesinin temel kaynağı 11.-20. yy. arasındaki Gürcü yazılı kaynaklarıdır. Bununla birlikte El Yazmaları Enstitüsü ve Gürcistan devlet tarihi arşivinde korunan eski belge koleksiyonlarının kişi adları listeleri, istatistik tasvirleri, kilise kayıtları, Gürcistan (1595 y.)/ ve Tiflis (1728 y.) vilayetler defterleri, soy ağacı cetvelleri, sinot ve doğum kütükleri, SSCB Gürcistan Cumhuriyeti vatandaşları listelerinde durum kayıtları, kişi adları listeleri, onomastik incelemeleri ve son 35 yıl içindeki süreli yayınlardan yararlanmıştır. Özellikle isimlere aynı zamanda adlı ve tarihi-etnolojik kaynaklarda da rastlanyoruz.

Bizim zamanımızda Türkçe kökenli isimlerin büyük kısmı kaybolmuştur. Kalanlar sadece Temur, Tengiz, Elguca, Khatuna ve Aslan’dan ibarettir, ama Gürcülerin soyadları kökenlerinde bulunmaktadır.

Adların anlamlandırılması için Türk kişi isimlerinin tarihi sözlüğünde Kartvel ad hazinesindeki alıntılar faydalı olabilir. Örneğin Elguca ismi, hiçbir Türk boyun özel ad hazinesinde bulunmamasına rağmen, Gürcistan’daki çok yaygın bir şekilde kullanılmaktadır. Biz, bu ismin “el gücü sel gücü” Türk atasözünden üremeşi olabileceği kanaatindeyiz.

Anahtar kelimeler: Türk asıllı isimler, Gürcü özel adları, kültürlü etkileşimi
THE TURKIC STRATUM IN THE TREASURY OF GEORGIAN PROPER NAMES

The borrowing of proper names is a reflection of cultural influence. In our paper are examined the Turkic stratum in the treasury of Georgian proper names as a result of a centuries-old history of contacts between the Georgian and Turkic peoples. The Georgian written monuments of the XI-XX centuries are the main source for the analysis of the loan anthroponymics. The lengthy registers (defter) of Gürjistan (1595) and Tiflis (1728) vilayets, statistical accounts, genealogical tables, Synod agendas, books of certificate of birth from the Republic Archive of Citizens’ Registration Office, anthroponymic dictionaries, onomastic studies and periodicals for the last 35 years are widely shown in the mentioned sources. A part of proper names is listed in legal and historic-ethnographic monuments. At present the major part of the Turkic names and surnames are lost. There are few of them left, e.g. Timur, Tengiz, Elguja, Khatuna, Aslan. The most part of borrowings is fixed in the stems of Georgian surnames. The part of the borrowed anthroponyms is of a great interest from the viewpoint of the study of the Turkic onomastics, as it is connected with the pre-Islamic notions. Thus, the first part of the Turkic proverb – El gücü – sel gücü ’the power of a nation is the power of a mudflow’ – is the source of the popular Georgian name Elguja.

Key words: The names of Turkic Origin, the Georgian Proper Names, the cultural Influence

Mustafa Volkan COŞKUN

ORHUN YAZITLARI -TÜRKİYE TÜRKÇESİ İLİŞKİSİNDE SES AKIŞI


Dil bilinçliliği ve dil farklılığı olan toplumlarda, seslerin akış süreci, dilde estetikleşmeyi de beraberinde getirir. Dil bilinçliliği ve farklılığı olan toplumlarda sözü ve yazılı edebi ürünlerin fazlalığı dikkati çeker; başka bir deyişle bilinçlilik ve farklılık edebi ürünlerin oluşmasına katkı sağlar. Bilinçlilik ve farklılık olmadan dilde akış sağlanamaz; böyle toplumların dilleri, seslerin birliktelik ve değişkenlik sistemleri bakımından asılar önce nasıl, günümüzde de aynıdır.
Çalışmamızda ana başvuru kaynaklarımız Orhun yazıtlarıyla, günümüz Türkiye Türkçesi olacaktır. Araçlarımız, art ve eş zamanlı bir yaklaşımla kullanacağımız dildeki fonetik veriler olacaktır. Fonetik veriler, yani parçalar ve parçaları üstü birimler deneyli çalışmalarla ortaya konmuştur. Amacımız, bildirimizde sunacağıımız araştırma ürünleriyle, Türk milletindeki dil bilinçliliği ve farkındalığının zaman içinde en üst seviyeye çıktığını ortaya koymaktır.

Anahtar kelimeler: fonetik, dil bilinci, dil farkındalığı, ses akışı

SOUND FLOW IN THE RELATION OF ORKHON INSCRIPTIONS AND TURKEY TURKISH

The concept of “flow”, when considered in the scope of language, refers to the development process of language in appropriate way to its rules and nature. The concept of “sound flow” refers to the change and development of sounds in the language according to the rules identified by “language- society- nature” relation in due course. With a wider expression, sounds, which form words by coming together in the first formation period of language, change by the effects of far and near surroundings. The factors which maket the sound change are the natural features and events of settling areas, changes in the inner culture of society and the effects of outer cultures. Physiology and psychology of human and society; natural features and events, elements of inner and outer culture influence the flow process of sounds by interacting with each other.

In societies which have language consciousness and language awareness, the flow process of sounds brings with language aesthetics. The bulge of spoken and written literal products stands out in societies which have language consciousness and language awareness. That is, consciousness and awareness contributes to the production of literal outcomes.

Flow in language can not be provided without consciousness and awareness. Languages of this kind of societies are still the same today in terms of sounds’ association and variability systems as centuries ago.

In the study, the main reference sources will consist of Orkhun Inscriptions and Turkey Turkish. The Instruments will consist of the phonetic data in language which will be used with a diachronic and synchronous approach. Phonetic data, in other words, segmental and suprasegmental units, are put forward through experimental studies. The aim of the study is to show that language consciousness and language awareness of Turkish nation increase to the highest level in due course by the research products to be presented in our paper.

Key words: phonetics, language consciousness, language awareness, sound flow.
Çetin CUMAGULOV

KIRGIZİSTAN'DAKİ ESKI TÜRK (RUNİK) YAZITLARININ BULUNUŞ VE ARAŞTIRILMA TARİHİ


Anahtar kelimeler: Köktürk harfli yazıtlar, Kırgızistan, Talas yazıtları.

Ülkü ÇELİK ŞAVK

TÜRKLÜK BİLİMİ ARAŞTIRMALARINDA 21. YÜZYIL HEDEFLERİ

Bu bildiride, 21. yüzyılda Türkülük Bilimi çalışmaları nasıl olmalıdır, konusu tartışılacaktır. Tartışma alt konuları:
1. Türkülük Bilimi çalışmaları, gündelik hayat/uluslararası ilişkiler/Türk imajı vb, nasıl daha yararlı kınlabilir?
2. Bu kadar ileri teknolojik gelişmelere rağmen, dünyada Türkülük Bilimi çevresinin iletişimsizliği nasıl giderilebilir?
3. Türkiye dişü Türkülük Bilimi birimlerine destek konusunda neler yapılabilir?
4. Geniş çaplı bir örgütlenme veya birlik oluşturanın bir yolu var mıdır?


21ST CENTURY GOALS OF TURKISH STUDIES

In this paper, what would be the 21st century of Turkish science studies will be discussed. Discuss sub-topics:
1. Turkish studies, everyday life / international relations / Turkish image, etc., how can be made more useful?
2. Despite technological advances that far, the world is how to resolve lack of Turkish studies communication environment?
3. What could be done to support Turkish Science units outside of Turkey.
4. A global organization, or is there a way to create unity?

**Key words:** Turcology, Turkish studies, technological support, 21st century.

---

**Erdal ÇOBAN**

**MACAR ULUSUNUN BİR UNSURU OLARAK KUMANLAR VE MACARİSTAN’DA KUMAN ÇALIŞMALARI**


**Anahtar kelimeler:** Kuman, Macaristan, Türkoloji

---

**CUMANS AS A COMPONENT OF HUNGARIAN NATION AND STUDIES ON CUMANS IN HUNGARY**

Hungarians put an end to their migration in the Carpathian basin in 896. Nevertheless they have not broken off relations with people of the steppe. Pechenegs entered into Hungary from the 10th century and Cumans followed them in the 13th century. The latters on two occasions have come in Hungary (in 1238 and 1246). In 1279 they have
baptized and settled in the most devastated territories this Turkic people what was organized in seven tribes.

The assimilative process of Cumans which was accelerated in the middle of 14th century almost has been ensued within 17th century. Their ethnic and lingual affiliation become a scholarly matter from the 18th century. Hungarian researchers such as Fóris Ferenc Otrokocsi, Péter Horváth and István Gyárfás presumed in the 19th century that Cumans are true-borned Hungarian and Hungarian-speaking. It has started a new chapter in studies on Cuman language that Géza Kuun published the Codex Cumanicus in 1880. The famous turkologists Gyula Német and Lajos Ligeti have realized the classification of loan-words of Cuman. Like Németh, Kipchak by origin Kongur Mándoký’s A kun nyelv magyarországi emlékei is the newest and most important summation of studies on Cumans. Another branche of Cuman language is onomastic of Cuman. The well-know person of his specific field of research is László Rásonyi. Imre Baski following Rásonyi published Rásonyi’s Onomasticon Turcicum in 2007.

**Key words:** Cuman, Hungary, Turcology.

Özkul ÇOBANOĞLU

**BATI SİBİRYA TÜRK KÜLTÜRÜ TETKİKLERİNE GÖRE KAYIN AĞACININ TÜRK MITOLOJİSİNDE “KUTSAL”LAŞMASININ MADDİ KÜLTÜREL NEDENLERİ**


**Anahtar kelimeler:** Türk Mitolojisi, Kutsal Kayın Ağacı, Türk Folkloru.
ACCORDING TO THE WESTERN SIBERIAN TURKISH CULTURAL APPLICATIONS MATERIAL CULTURAL FOUNDATIONS OF THE BEECH TREE, AS A SACRED TREE IN TURKISH MYTHOLOGY

The sacred beech tree is one of the origin myth in Turkish Mythology. In this work material cultural reasons or material cultural foundations that possibly made it sacred in Turkish culture will be examined. An evaluation will be made between mythological motifs and the beech tree’s usages and related data which was collected in a fieldwork was conducted by me among the Western Siberian Turkish tribes like Shors, Teleuts, and Altay Turks during the last August (2009). Bark of beech used by Turkic tribes as cover of tents and produced fabrics were used since very early period of Turkish prehistory. Also, the beech tree used as a folk medicine and various equipments such as stick, spear, tent pole and arrow. Moreover, the beech tree milk was used as drinks.

Key words: Turkish Mythology, The Sacred Beech Tree, Turkish Folklore

Yavuz DALOĞLU

ESKİ TÜRKLERDE MÜZİK

Türkler değişik adlarla, tarih ve tarih öncesinin derinliklerinde çok zengin bir kültür yaratmış ve uygurlk ailesinin de seçkin bir üyesi olmuştur. Türklerin, zengin bir kültür ve gelişmiş uygurlık birikiminin sayısız kanıtı vardır. Bir toplumun yalnızca dilini incelemek bile, o toplumun uygurlık düzeyini belirlemede sağlam bir ölçüttür. Türk dili üzerine yapılanmış şu yorum, Türk uygurlığının tarihsel süreçte gelişmişlik düzeyini yansıtmada geçerli bir kanittır sanırım:

Ünlü bir Alman dilbilimci, Max Müller, 1861’de yayımlanan, üç yıl sonra da Leçons sur la science du language (Dilin bilimi üstüne dersler, 1864) adıyla fransızcaya çevrilen yapttında, türkçenin açıklığını ve düzenliliğini vurguladiktan sonra, gözlemine dayanak olarak “ünlü bir doğubilimci”nin sözlerini anar: “Türkçe öyle düzenli, öyle uyumludur ki insanda bir seçkin bilginler kurulunun yaratımıymış gibi bir izlenim uyandırır”. Şu var ki, gözlemine dayanak olarak anmakla birlikte, Müller bu sözlerle küçümsemeyecek bir eleştiri de getirir: “Hiçbir kurul böylesine güzel bir dil yaratamazdı”.

Müller’in adını vermeden görüşünü aktardığı “ünlü doğubilimci”, çok büyük bir olasılıkla, 1790 yılında Eléments de la langue turque (Türkçenin dilbilgisi, 1921) Müller’i anan Jean Denis’yi de ekleyebilirsiniz, daha başkalarını da (Yücel, 2000, s. 7-8).
“Müzik de bir dildir.” Alman müzikolog ve yazar Hermann Kretzschmar müziği, “Açıklığı, konuşulan dile oranla daha az ince koyulu (nuanslı) ve daha derinden etkileyici bir konuşma sanatı (Sprachkunst)” (Oransay, 1988, s. 18) olarak tanımlamıştır. Bu tanımlamanın bizim için en canlı örneği tarih ve tarihi öncesinde Türklerin müzik sanatıyla ilintisidir. Türk toplum ve devlet gelenekinde müzik, çok özel, işlevsel ve sanatsal bir konum edinmiştir. Bugünün küsakların Müzik (Fransızca musique'den), XIX. yüzyılda özellikle Muzika-yı Hümâyûn çevresinde Muzika, Muzika veya Mizika (İtalyanca musica'dan bozma); İslam'ı kabulden sonra atalarımızın ve bugün hâlâ bazılarımızın kullandığı Musiki (Yunanca Musike, Arapça Mûsîkî'den); İslâm öncesinde ise Küğ dediğimiz sanat dalı, Türklerce tanrılardan inme, göksel ve kulakla algılanan büyüleyici bir sanat olarak kabul edilmekteydi. Bildirimizde kaynakların ışığında Eski Türklerde Müzik konusu ele alınacak, irdelenecek ve yorumlanacaktır.

Robert DANKOFF

EVLİYA ÇELEBİ’NİN NIL’DEKİ KEŞİF GEZİLERİ


İsmail DOĞAN

KARAKİLİSE’DEKİ SOY DAMGALARI VE GOTİK YAZIYA TÜRK (RUNİK) YAZISININ TESİRLERİ

THE GENERATION IMPRESSES AT BLACK CHURCH AND THE IMPACT OF TURKISH (RUNIC) WRITING TO GOTHIC WRITING

There is a church named Black Church at the city of Brasov on Transilvania Region of Romania. This church is also shown as the classic sample of Gothic architectural. We are interested in some of the generation impresses which are placed on the walls of the main gate of this church. Therefore we have been thinking that some of the features of Gothic writing has been taken from Turkish (Runic) writing.

In our announcement, we will emphasize the generation impresses which was engraved to the some parts of wall and to the main gate that built by German stonemasons who worked at the Black Church. Moreover, we will emphasize the interactions of Hun Got relationships by considering these generation impresses are similar to Turkish generation impresses.

In our announcement, we will also emphasize the Gots who have used the Futhark writing which is the version of Turkish Runic writing and apart from that, dictation impacts of Turkish Runic writing on Got writing of Gots influenced by Latin writing.

In the history, if we consider the relationships of Got-Asia and Hun-Got which is located in Europe, it has been clearly seen that the impacts of Turkish Runic writing to its around.

Key words: Turkish (Runic) writing, Hun, Got, Black Church, generation impresses.

İsmail DOĞAN
MACARİSTAN’DA ULUS İNŞASI SÜRECİNE TÜRKOLOJİNİN ETKİSİ


Anahtar kelimeler: Türkoloji, Ulusal kimlik, Ulus inşası, Etnogenetik, Macarlık

THE EFFECTS OF TURKOLOGY ON THE NATION-BUILDING PROCESS IN HUNGARY

The history of relationship between Hungarians (Magyars) and several Turkic tribes goes back to the 5th century. Hungarians had a kind of symbiotic relationship with Turcs till 896 when Hungarians settled down in Carpathian Basin. After the so-called honfoglalás (Magyar Conquest) also so many Cumanian and Pecheneg tribes settled down in Hungary. The last phase of the historical relations between Turcs and Hungarians is the so-called hódoltáság era (Ottoman rule era in Hungary).

The nation-building process, especially in the 19th century, made Hungarians compelled to reconsider their national identity. The Hungarian national identity is formed quite differently from other European nations because of their eastern orgins, their non-indo-european language and also so-called Turkic origins. Hungarian intelligentsia were divided into two camps in 19th century on account of so-called Turkic origins of Magyars. Some of them believed that the ancestors of Magyars were Turcs and the other group believed that the ancestors of Magars were Fino-Ugrians. The polemic still continuing especially since the collapse of the Eastern Block. Since 19th century the major supporters of the first theory were almost always the Hungarian turcologists and they exercised great influence on this nation-building process directly. So I will try to give a general survey with some details of this process.

Key words: Turcology, National identity, Nation-building, Ethnogeny, Hungarianness
As of everyone’s knowledge, after being expelled from Ötüken region in year 840, Uigurians started to migrate to Chinese border, Turfan and Tarım regions, settled in Tarım region and established a new state. Turkish power that settled here for various purposes during Ötüken Uigurian State got even stronger with this final migration. By these settled Uigurians, quite a rich literature was created within the framework of Buddhism, Maniheism and Christianity and throughout this period many works belonging to these religions were translated into Uigurian. In this study, prayers of repentance which we deem to be significant in terms of context within the complete works of Buddhism will be examined. Old Uigurian prayers of repentance are “The texts written to purify the Buddhist believers from their sins and to accustom them to repent after reincarnation as well (Tezcan, 1978, s. 297).” In present study lyrical and prose prayers of repentance that were gained to Old Uigurian through Buddhist translations will be examined in terms of form and context and some deductions will be made concerning the prayers. The attempt will be to compare Buddhist prayers of repentance examined within the scope of form and context to other religions’ prayers of repentance; in particular Huastuanift which is one of the written works of Maniheist Uigurian literature.

**Key words:** Old Uigurian, Religious Texts, Prayers of Repentance
**Süer EKER**

**RUNİK YAZILI TÜRKÇE METİNLERDE İRANCA ÖGÈLER**

Türkoloji yazınında “Türk-Iran ortak kültürel yaşamı” olarak adlandırılan yoğun ilişkiler, her iki dilde hemen hemen bütün dilbilimsel düzeylerde derin izler bırakmıştır. Bu bildiride runik yazılı metinlerdeki İranca ögeler temas dilbilim bakımdan değerlendirilecektir.

**Anahtar kelimeler:** temas dilbilim, Eski Türkçe, İran dilleri,

**IRANIAN ELEMENTS IN OLD TURKIC RUNIC TEXTS**

Intense relations between Turkic and Iranian languages, so-called “Turko-Iranian symbiosis” has left deep traces at all linguistic levels in both languages. In this paper, Iranian linguistic elements in Old Turkic runic texts will be evaluated in terms of contact linguistic.

**Key words:** contact linguistics, Old Turkic, Iranian languages

**Erkin EKREM**

**GENERAL ÇAÇA VE GÖK TÜRK–ÇİΝ MİNG-SHA SAVAŞI**


Bu bildiride yukarıdaki mevcut problemler araştırılmakla General Çaça’nın kimliği, savaşın cereyanı, söz konusu savaşın Gök Türkler için önemi ve Tang Sülâlesi’ne jeopolitik açıdan getirdiği sonuçlar incelenecektir.

**Anahtar kelimeler:** Ming-sha Savaşı, General Sha-zha Zhong-yi, General Çaça, Kül Tigin.
GENERAL CHACHA AND THE GOKTURK-CHINESE BATTLE OF MING-SHA

In the Orkhon inscriptions, it was recorded that when Bilge Qaghan was only 22 years old and his brother Kül Tigin 21, they fought with the Chinese army under the command of Chacha, a general of the Tang Dynasty. At this battle, the brothers had defeated the Chinese army of eighty thousand men. Among the scholars, there is a mutual point of view regarding that the general Chacha of the Orkhon inscriptions was the general Sha-zha Zhong-yi who fought with the army of Mo-chuo Qaghan at the district of Ming-sha, recorded in the Chinese sources. However, even though in the Orkhon inscriptions, the actor of the battle were the “Kül Tigin Brothers”, it was recorded in the Chinese sources that it was Mo-chuo Qaghan. Besides, V. Thomsen established the date of the record of Kül Tigin brothers’ age as the year 706, but claimed that the battle mentioned took place in 715. Louis Bazin, on the other hand, established the record of the brothers’ age as the year 705 and put forth that the battle continued from the year 705 to the year 706. As a matter of fact, it was written also in the Chinese sources that the defeat of general Sha-zha happened at the twelfth month of the year 706.

In this paper, the present problems above will be studied, while the identity of general Chacha, the course of battle, the importance of the said battle for the Gokturks and the geopolitical outcomes it brought to the Tang Dynasty will be analyzed.

Key words: Battle of Ming-sha, General Sha-zha Zhong-yi, General Chacha, Kül Tigin

Fatih ELCİL

ORHUN ABİDELERİ ÖZELİNDEN HAREKETLE ESKİ TÜRKLERDE ANIT-KİTABE GELENEĞİ


Anahtar kelimeler: Abide, Kitabe, Anıt
ACCUMING TO THE ORHUN MONUMENTS, TRADITIONAL OLD TURKISH MONUMENTS AND INSCRIPTIONS

The first written documents of Turkish history and literature for the first time that host monuments in the north of Mongolia in 1889 by a Russian historian Yardintsev Orkhon River valley have been identified. The three are very important from the 6 monuments. Remaining from the Göktürks and Turkish name was first occurrence with the text inscriptions; Turkish language, history, literature, art, have provided important information about the rituals. Two stone which Tonyukuk 716, Köl Tigin (Kültigin) 732, Bilge Khan in the year to 735, in general 8.yy 'have been dated. Monuments where these obelisks, as well as many statues, balbal, city ruins, stone paths, water channels, coach and turtle statues, altar pieces were found. Abide in Proceedings of the motion Orhun, Turkey and Central Asia in ancient inscriptions and inscriptions and their traditions create and host the floor will be referred to the monument, their development and interaction for the line will try to reach conclusions.

Key words: Monument, Inscription, memorial

İnci ENGİNİN

ORHON YAZITLARI: GÜÇ KAYNAĞI


Anahtar kelimeler: Orhon yazıtları, eğitim, belge ve edebiyat
ORHON INSCRIPTIONS: SOURCE OF POWER

Although the Orhon Inscriptions take place in the text books unfortunately after the school years, it is only remembered as one of the historical documents. Due to the fact that the text given is not an impressive translation of the old text. Of course the original text had been damaged during the centuries and Turkish changed a lot, and it has not been completely deciphered. Since epics and legends are much more influential on people than the historical documents, it is needed to render the texts into literary passages. Afterwards, its influence will no doubt be seen among the Turkish people of all professions. The merit of the inscriptions is national as well as universal. When a readable text is achieved, it will help the people to understand the present events, as well as the people lived then.

**Key words:** Orhon Inscriptions, education, document and literature

Kemal ERASLAN

TÜRKİYE’DE TÜRKİYAT ARAŞTIRMALARI’NIN SON 50 YILI: GENEL BİR DEĞERLENDİRME

Türkiye’de son elli yılda Türkiyat araştırmaları alanında birçok değerli bilim adamı eserler verdi, etkileri daha sonraki yıllara uzanan ilmî toplantılar düzenlendi. Türkiyat’ın alt bilim dallarında yeni uzmanlar yetiştî, yeni yeni akademik birimler açılıdı. Farklı ülkelerdeki Türkologlar ile ortak çalışmalar yapıldı.

Bu bildiride ana başlıklar halinde bunlara değinilecektir.

**Anahtar kelimeler:** Türkiye’de Türkiyat, Türkiyat toplantıları, Türkologlar.

LAST 50 YEARS OF TURKISH STUDIES IN TURKEY: AN OVERALL ASSESSMENT

Scientists write a lot of papers and books in Turkish studies in Turkey in the last fifty years. Scientific meetings were held and their impacts shown in later years. Young scientists were trained in different disciplines of Turkish studies and the new academic units were opened. Lots of work done with the joint efforts of different countries turkologs.

These are the main topics addressed in this paper.

**Key words:** Turcology in Turkey, Turkish studies meetings, Turkologs
**Ahmet Bican ERCİLASUN**

**KÖKTÜRKÇE NASIL BİR DİLDİR?**

Köktürkçenin ses, şekil ve cümle yapısının bilinen özellikleri topluca değerlendirildikten sonra bazı ölçüler göz önünde bulundurularak Köktürkçenin gelişim seviyesi ortaya konmaya çalışılacaktır.

**Anahtar kelimeler:** Köktürkçe, ses bilgisi, şekil bilgisi, cümle yapısı

---

**Marcel ERDAL**

**ONGİN YAZITI**


**Anahtar kelimeler:** Runik Türkçe kaynaklar, Ongin Yazıtı.

---

**THE ONGİN INSCRIPTION**

The Ongin inscription was edited in 1957 by Sir Gerard Clauson and in 1968 by Talat Tekin; the Hungarian historian M. Dobrovits has, in papers published in 2000, 2005 and 2008, dealt with its contents and its historical significance. Talat Tekin's and Clauson's editions both emanate from its publication by Radloff. The writings on the stele, discovered and set up in 1891, have now been largely effaced. Vilhelm Thomsen had sent his assistant Kurt Wulff in 1925-26 to Leningrad and Helsingfors in order to document drawings and rubbings found there, to serve his planned general edition of the whole Turkic runic corpus. Thomsen himself began to evaluate this material in January 1927 but became ill in March and died in May of that year. Wulff's 71 (!) pages of notes on the Ongin inscriptions are now kept at Copenhagen University; the Danish Central Asia Society has put them into its internet
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

site. I had the chance to use this material in 1970-73 and for a shorter period some years later. I will, at the conference, present a new edition based on Wulff’s material and on the work of Dobrovits.

Key words: Runic Turkic sources, the Ongin inscription.

Jale GARİBOVA

TÜRK DİLLERİ BİRLEŞMESİNİN OLUŞUMU VE YENİDEN DOĞUŞU : İKİ ÇAĞIN ALTIN RÜYASI


Bu iki safhanın amacı bazı örtülü fikirlerle aynıydı. Her iki safha medyanın gelişmesi, edebiyatın yaygınlaşması ve okul reformları inisiyatiflerinden faydalanmıştır. Her iki safha objeleri arasındaki ilişkinin açık şekilde olmasına rağmen onların her basamakta kendine ait görüneni vardır. Örneğin, eğer birinci safha siyasi birleşmelerden etkilenmişse, ikinci safha kültür ilişkilerinin özellikleri oluşturmuştur. Aynı zamanda, eğer ilk safha ek olarak özel politik ve sosyal sorunlara (edebiyat, edebi standartlar, Milli integrasyon, Milli liberal eğilim) dayanmışsa, ikincisi sosyal sorunları içermez.

Sunu, gereken sosyal kültürel sonuçları özel bir alanda geliştirdiği gibi, her aşamanın birleşme eğilimini de araştıracaktır.

Anahtar kelimeler: Pan-Türkizm, kültür, birleşme

EMERGENCE AND REBIRTH OF TURKIC UNIFICATION: GOLDEN DREAM OF TWO ERAS

The presentation will compare two important phases of the linguistic and cultural unification initiatives of Turks (pan-Turkism): the period of 1870-1922, and the post-Soviet era.

Pan-Turkism emerged among Turkic intellectuals of Russia as a liberal-cultural movement in the 1880s. While benefiting from the experience of other pan-ideas, pan-Turkism had its own features. It was born out of, and developed alongside, genuine enlightenment initiatives. Except for during certain historic periods, when the idea was taken over by
politicians, pan-Turkism was promoted to serve modernization of education, spread of literacy, and establishment of a literary standard for Turks worldwide. The goals of both phases were similar with varying connotations. Both phases benefited from the development of media, advancement of literature and school reform initiatives. Although there are obvious links connecting the objectives of the first and second phases, these objectives had some specific foci at each stage. For example, if during the first phase the tendency was partly affected by the political union, the second phase is characterised by the tendency of cultural links and identity restoration. Besides, if the first phase had an additional focus on certain political and social problems such as literacy, literary standard, national integration, and national-liberation tendencies, the second phase does not concentrate on the solution of social problems.

The presentation will analyse unification tendencies of each stage, with their historic pre-requisites and social, political and cultural outcomes, as they developed in specific locations.

**Cafer GARİPER**

**EDEBIYAT TEORİSİ VE ELEŞTİRİ İHTİYACI**

Türk edebiyatı alanında, son yıllarda roman başta olmak üzere değişik edebi türlerde çokça edebi eser yayılmaktaydı. Ancak, bu edebi eserlerin edebiyat teorisine ve eleştirisine alanında yeterli alt yapıyla desteklenmediğini ve değerlendirildiğini söylemek güçtür. Çoğu edebiyat eserinin üzerinde gereğince değerlendirilmesi yapıldığı söylenemeyiz. Üretilen edebiyat eserlerinin gereğince değerlendirilebilmesi için edebiyat teorisine ve eleştirisine ihtiyaç duyulmaktadır. Bu bildiriyle Türk edebiyatı alanında edebiyat teorisine ve eleştirisine duyulan ihtiyaç ortaya konmaya çalışılacak, özellikle akademik çevrelere yapılması gerekli görülen çalışmaların belirlenmesi çalışısı içinde olunacaktır.

**Anahtar kelimeler:** Edebiyat teorisi, eleştiri, Türk edebiyatı.

In the Turkish literature works in different literary genres, especially novels are published in recent years. The Turkish literature received a great quantity with these works. It is difficult to say that these literary works has been supported by adequate infrastructure and are evaluated in the field of literary theory and criticism. It is also hard to say that on most of these literary works assessments are made. Of literary works produced in accordance with the theory of literature and criticism to be evaluated are needed. This paper will be in pursuit of the need of literary theory and criticism to put forward Turkish literature, especially in academic circles made by the determination of necessary work.

**Key words:** Literary theory, criticism, Turkish literature.
G. Gonca GÖKALP ALPASLAN / Ufuk ÖZDAĞ

TÜRKİYAT ARAŞTIRMALARINDA YENİ BİR ALAN: EKOLOJİK ELEŞTİRİ

Edebi eserler ve fiziksel çevreye arasındaki ilişkiyi inceleyen ekolojik eleştiri (ekoeleştiri), 1990’larda Amerika’da gelişmeye başlayan ve yavaş yavaş tüm dünyaya yaylan yeni bir eleştiri anlayışı ve disiplinlerarası bir araştırma alanıdır. Edebiyat ve dil üzerine çalışan araştırmacılarla doğa, çevresel, ekolojik denge ve sürdürülebilirlik üzerine çalışan bilim adamlarını birleştiren bu alan, kendi içinde ekopoetik, ekodilbilim, ekofeminizm, ekoestetik, ecoetik, ekofelsefe ... gibi başlıklara da ayrılmaktadır. Dünyada giderek yaygınlaşan ekolojik eleştiri edebi eserlerde ekolojinin bütünsel bakışını, doğanın ve canliların faydacı değil içsel değerini gözler önüne sermekte, insanın doğal çevresiyle olan ilişkisinin edebi eserlerde yansımalarını araştırarak bu konuda küresel bilgi alışverişini de sağlamaktadır.


Anahtar kelimeler: Ekoeleştiri, doğa yazını, Türkiyat, ekoloji, çevre krizi, çevre bilinci, içsel değer

AN EVOLVING FIELD IN TURKOLOGY STUDIES: ECOCRITICISM

Ecological literary criticism (ecocriticism), initiated in the United States in the 90s, and broadened out, in time, to many places around the world, is defined as “the study of the relationship between literature and the physical environment,” and is still an evolving interdisciplinary theoretical movement. This field of study connecting the humanities with the life sciences cuts across various trends such as eco-poetics, ecofeminism, ecophilosophy, ecoethics, ecoaesthetics, ecolinguistics, and others. As a field of study getting more important every day, ecocriticism underlines the holistic outlook of the science of ecology in literary and cultural texts, as well as the intrinsic value of nature and all living beings as reflected in the texts, and provides a global informatics via the study of human-nature relationships in literary/cultural texts.
This ecological approach, acknowledged in Turkey since the 2000s, was under focus in only a few critical works within the scope of Turkish literary, artistic and cultural output. Whereas, if analyzed from an ecocritical stance, such wide-ranging texts will make it possible to reach information on the ecologies of the Turkish lands. This, in turn, will secure a more comprehensive evaluation of the Turkish literary, cultural, and artistic texts from its inception, produced in Turkey as well as in texts written in Turkish, in many geographies around the world. In this regard, a new theoretical field will have evolved within Turkology Studies. This paper will introduce the development of ecocriticism in the United States, its theoretical orientation, as well as its contribution to future Turkology Studies, and to the creation of an ecocentric world view in the path for greater environmental awareness.

**Key words:** ecocriticism, nature writing, Turkology, ecology, ecological crises, environmental awareness, intrinsic values

---

**Saadettin GÖMEÇ / Hamiyet SEZER FEYZİOĞLU**

**BOYLA VE BAGA UNVANI**


**Anahtar kelimeler:** Boyla, Baga, Tarkan, Tunyukuk

---

**THE TITLE OF BOYLA AND BAGA**

When we analyze the native and foreign records which mention Turks, we see that there were some political and military degrees and titles in the state. Ones who were responsible for the survival of the country and nation were in a different position from other people according to their these degrees and positions of authority. In Bilge Kagan Inscription, which is from Kök Türk Inscriptions, one of the leading recourses of Turkish history and culture, and in Tunyukuk Inscription’s first stone we encounter a group of appellation like “Boyla Baga Tarkan”. This group of title is, one way or another, related with Tunyukuk who were adviser (ayguç) and also vizier of the state. Here depending to the topic we have tried to explain above, we will focus on these titles of boyla and baga.

**Key words:** Boyla, Baga, Tarkan, Tunyukuk
Viktor G. GUZEV

GÖKTÜRK YAZISINDA RESİM GÖSTERGELERİNİN TESPİTİ YÖNTEMLERİ VE BU YAZININ KENDİLİĞİNDEN DOĞMA VARSAYIMI AÇISINDAN ÖNEMİ ÜZERİNE

Göstergeleri arasında (silabariumunda) resim işaretlerinin bulunuzu, Eski Türk Runik yazısının kendiliğinden doğma olduğunu ispatlayan en ikna edici delillerden biridir. Her bir yazının temelinde resim bulunur. Buna, özellikle bir şekilde, sadece bütün çağdaş ilkel yazıların resim karakterleri değil, Eski Doğunun, örneğin, Sümer, Hitit, Çin gibi tüm büyük yazı sistemlerinin başlangıçta tamamen resim yazısi olmuştur olduğunu, tanıklık eder.

Resim göstergelerinin tespiti yöntemleri şöyle sıralanabilir: 1) nesne veya hareketin resmetme yoluyla temsili; 2) metindeki işaretin, onun resmedebilme özelliklerine dayanılarak, doğrudan doğruya kelime niteliğinde kullanılması; 3) göstergenin temsil ettiği sesler zincirindeki belirli bir ünlü sesin belirli bir ünsüz sese (ünlû + ünsüz) ya da hecenin çevrilmesiyle belirli bir ünsüz sesin belirli bir ünlü sese (ünlû + ünlü) sabit bir şekilde bağlandığı yöntemi; 4) yazının deşifre edilmesi sonucunda edilen kelimelerin sesler terkibinin, run işaretleriyle tam olarak hangi nesne veya hareketin resmedilmiş olduğu apaçık şekilde göstermesinden yararlanma yöntemleri.

Öz konusu yöntemlerle dayanılarak Eski Türk metinlerinde 17 kadar piktogramın bulunduğunu esaslandırılabilir.

Bunun dışında başlangıçta semasiografik (yazı öncesi) araçların dil ile ilişkili olmadığı ve her bir dildeki metinlerde kullanılabildiği tezi de kanıtlanmış olur.

Anahtar kelimeler: Göktürk yazısı, runik yazı, resim göstergesi, kendiliğinden doğma, semasiografi.
Способы обнаружения пиктограмм:
1) изобразительная репрезентация предмета или действия; 2) непосредственное логографическое употребление в тексте знака с опорой на его изобразительные свойства; 3) «жесткая привязка» определенной гласной фонемы к согласной в составе репрезентируемой знаком цепочки фонем «гласная + согласная» или (вследствие переворачивания слога) «согласная + гласная»; 4) полученный в результате дешифровки надписей фонемный состав означаемой лексемы, недвусмысленно сигнализирующий о том, какой предмет (или действие) изображается руническим знаком.

В древнетюркских рунических текстах с большой долей достоверности удается обнаружить 17 пиктограмм. Подтверждается положение, согласно которому изначально семасиографические (предписьменные) средства никак не связаны с языками и способны использоваться в текстах на любом языке.

Ключевые слова: древнетюркская письменность, руническое письмо, автохтонная письменность, пиктограммы, семасиография.

Çimen GÜNAY ERKOL

HOLLANDA’DA TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARINDA YENİ PERSPEKTİFLER: LEİDEN ÜNİVERSİTESİ’NDE TÜRKOLOJİ


Anahtar kelimeler: Hollanda, Türkoloji, Oryantalizm, Kültürel Araştırmalar
NEW PERSPECTIVES IN TURCOLOGY IN THE NETHERLANDS: TURCOLOGY AT LEIDEN UNIVERSITY

The history of Turcology research in the Netherlands goes back to 1700s and a relatively long part of this history overlaps with what is today called European Orientalism. Research conducted in this period aimed to investigate and falsify Islam. Later, Oriental studies relatively got liberated from this aim and in 1960s due to immigrant workers, interest in Turkish language and culture grew bigger in the Netherlands. With this new wave, important research projects are carried out at Amsterdam, Nijmegen, Tilburg, Utrecht and Leiden Universities. Unfortunately, today there is not as much productivity; Turcology in the Netherlands is no longer popular. Turcology departments in some universities are closed down or courses on Turkish language and culture are made electives. Today, Leiden University is the only place where a diploma on Turkology can be obtained. At Leiden University’s Turcology department there is a European Studies master programme carried out with Bilgi University as a partner and a Turkish Studies master programme carried out with Sabancı University as a partner. At Leiden, cultural studies which intertwine with literature and history is considered as a new and potentially productive field of research and young scholars are inclined to move forward in this direction. In this paper, I will elaborate on Turcology research in the Netherlands and with Leiden University at my explicit focus, I will comment on the new horizons opened up by research carried out at Leiden.

Key words: Netherlands, Turcology, Orientalism, Cultural Studies

Abdullah GÜndoğdu

“KENDİ” DÖNÜŞLÜLÜK ZAMİRİ VE TÜRK SOSYAL HAYATININ EVRİMİ ÜZERİNE DEĞERLENDİRMELER


“kendi” kelimesinin etimolojisi şimdiye kadar tam olarak yapılmış değildir. Çeşitli incelemelerde Türk dillerinde dönüşlü zamirin başlangıç temeli vazifesini gören; bıd, boy, poy, poz kelimeleri üzerinde durulur. Ayni kökten gelen bu kelimelerin hepsi beden,

III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu 49

Tofiq HACİYEV

KÜL TİGIN VE BİLGE KAĞAN DESTANLARININ ŞİİRİ ÜZERİNE


Kül Tigin ve Bilge Kağan destanlarının ortak bir üstatnamesi vardır. Her iki destan eski destan geleneğine uygun olarak manzum olmuştur. Destanların şiir eski Türk şiir kalbini üzerine kısa misralı, misralarda hece sayısı düzenlisiz, gelişigüzel olarak koşulmuştur. Taş destanlarımızın şiirinde eski Türk şiirinin bütün belirtileri gözlemlenmektedir: burada paralelizm mevcuttur, intonasyonel tekrarla ritim yaratılmaktadır; misra diziminde hece sayısı fonksiyonel-poetic yük taşımaktadır; kafiyeli şiirdir, fakat seslerin uyumunda çağdaş kafiye kalbıyla farklılık arzetmektedir; alliterasyon vardır; söz sırasında şiir grameri kendini göstermektedir, yani inversiyon vardır; poetik tezatlar kullanılmıştır; mecazlarda dil betimseldir.

Destanların poetik açıdan olgunluğu genelde Türkçenin gramer bakımından mükemmelliği ve zengin kelime hazinesiyle şartlanıyor.

Anahtar kelimeler: Kül Tigin, Bilge Kağan, Destan, Şiir.

О СТИХАХ ЭПОСОВ КЮЛЬ ТИГИН И БИЛЬГЕ КАГАН

Два памятника из числа Орхоно-Енисейских являются эпосами. Это – памятники в честь Кюль Тигина и Бильге Кагана, а памятник в честь Тоньюкука является летописью. Видимо, среди народа бытовали былины о легендарных полководцах гектюрков. Было желание написать эти эпосы на камне и в результате превратить их в «вечные камни». В истории наблюдается эпосотворчество такого рода. Например, шумерские героические эпосы были переписаны с уст и дошли до нас на глиняных таблетках. Дастаны Деда Коркута дошли до наших дней на письме, но имеющихся у нас Книга переписана с более древнего варианта. Значит, шумерские и тюркские героические эпосы созданы по общим типологическим канонам.

Эпосы в честь Кюль Тигина и Бильге Кагана имеют общее поэтическое введение. Оба они сложены в стихах, согласно традиции создания древних эпосов. Стихи этих эпосов соответствуют модели древнетюркского стихосложения. Здесь полустии являются короткими, количество слогов в них разное. В стихах каменных эпосов наблюдаются все приметы древнетюркского стихосложения: в них есть параллелизм – ритм
создается путем интонационного повтора; количество слогов в полустихиях носит функционально-поэтическую нагрузку; стихи рифмуются между собой, но имеется разница в гармонии звуков с точки зрения форм современной рифмы; присутствует аллитерация; в череде слов показывает себя грамматика стихов, то есть, инверсия; использованы поэтические контрасты; в метафорах язык образный, художественный. Совершенство эпосов с точки зрения поэтики обусловливается совершенством грамматики и богатой лексики тюркского языка.

Ключевые слова: Кюль Тигин, Бильге Каган, эпос, стихи.

**Tacida HAFIZ**

**BALTAM’IN BALKAN TÜRKÇE EĞİTİM TARİHİNE GENEL BİR BAKIŞ**

Kosova’da Osmanlı İmparatorluğu döneminde Türkçe eğitim, Türk ordularının bölgeye hakim olmalarıyla başlar. Bu ilk aşamaya ait belgelere dayanarak kimi bilgilere sahip


Bu bildiride, Kosova’daki Türkçe eğitimde tüm önemli gelişmeleri hakkında daha geniş bilgiler verilecektir.

Anahtar kelimeler: Kosova, Türkçe Eğitim, Osmanlı Dönemi Türkçe Eğitim, Osmanlı sonrası Türkçe ilk, orta ve yüksek eğitimi.

Muhamed HARİDY

MISIR’DA TÜRK DİLİ VE EDEBIYATI ÜZERİNDE AKADEMİK ÇALIŞMALAR

edebiyatının hocalarını yetiştirmek için araştırmacılar başta Fransa ve İngiltere gibi Avrupa sonra Türkiye üniversitelerine gönderilmiştir.

Mısır'da doksan yıla yakın bir geçmişi olan Türkçe tedrisatı ve Türkoloji çalışmalarını şimdiden fazla üniversiteye yer almıştır. Bu sürece içinde binlerce öğrenci mezun oldukları gibi yüzlerce tez, kitap, tercüme gibi akademik çalışmalar yapılmıştır.

İşte bu bildiride amacımız; Mısır’da Türkoloji çalışmalarının değerlendirilmesidir. Bu konuda çalışmaları değerlendirirken aksaklıklarını tesbit edebilir, geleğini yönetebiliriz. Bu amaca varmak için konumuz şu unsurlara ayrılmıştır:

1- Mısır’daki Türkçe öğretiminin tarihçesi
2- Türk dili ve edebiyatı üzerine akademik çalışmaların tasnifi
3- Türkoloji çalışmaları üzerinde iz bırakan etkiler.
4- Geleceği etkileyen faktörler.
5- Sonuç

Anahtar kelimeler: Mısır’da Türkoloji, akademik çalışmalar, Türk dili ve edebiyatı, Türkçe tedrisatı.

THE ACADEMIC RESEARCHES IN TURKISH LANGUAGE AND LITERATURE IN EGYPT

The Importance of teaching Turkish language and researches in its literature in Egypt has started nearly with the opening of the first university. As Cairo University was opened in 1908 the teaching of Turkish language started in 1920. The famous Turkish poet Mehmet Akif Ersoy was one of the first Turkish teachers in this university. In order to prepare d stuff of Egyptian teachers of the Turkish language and its literature many of Egyptians scholars were sent to European universities especially in France and England and then to Turkey to obtain highest degrees. So the teaching of the Turkish language and literature in Egypt has a history of 90 years. Nowadays the Turkish language is learning in seven universities at least in Egypt. Through this period we have thousands of graduates who learned Turkish Language and have knowledge about Turkish literature, Turkish history and Turkish civilization. The target of this paper is evaluation those studies. Through this evaluation we can define the defaults and guide the future of these studies.

In order to reach to this target our paper will contain the points below:

1- A short history of Turkology studies in Egypt.
2- A classification of these studies.
3- A scientific analasys of these studies in perspective of its environment.
4- The factors which demonate the future of Turkish studies in Egypt.

Key words: Turkish Language and Literature- Egyptian universities- Turkology studies in Egypt


Türkçe Bölümü öğrencilerinin daha başarılı ve verimli çalışmaları için Bölüm Kütüphanesi kurulmuş, TDK, AKM, TKTB yayınlarından kitaplar sağlanmıştır. Son yıllarda Bilimsel Araştırma Projeleri kapsamında hocalar kendi ders ve çalışma kitaplarını hazırlamaktadır. Erasmus Programı kapsamında Türkiye üniversitelerine öğrenci ve öğretim üyesi de gönderilmektedir.

15 yıllık bir dönem içinde 5 Uluslararası Sempozyuma katılmış, bunların 4’üne ev sahipliği yapmıştır. Türkiye-Bulgaristan arasındaki dostluk, kültürel, ekonomik ve turizm ilişkilerinin gelişmesiyle bölüme ve Türkçeye karşı duyuulan ilgi gittikçe artmakta ve bununla ilgili olarak birçok Bulgar öğrenci bu ihtisası tercih etmektedir. Burada okutulan Türkçe, bir yandan ana dil olarak diğer yandan da yabancı dil olarak okutulmaktadır. 

Şumnu Üniversitesi Türkçe Bölümü, uzun uğraşılardan sonra hak ettiği yeri almak için akademik çalışmalarını yoğun bir şekilde sürdürümeye azimle devam etmektedir.

Ali İLGIN

ORHON TÜRKÇESİ İLE TOFA (KARAGAS) TÜRKÇESİNİN SÖZ VARLIĞI BAKIMINDAN KARŞILAŞTIRILMASI

Bugün Güney Sibirya’da Rusya Federasyonu içerisinde İrkutsk bölgesine bağlı Nijneudinsk ilcesi ve köylerinde yaşamakta olan Tofa Türkleri (veya Tofalar) 1930 yılına kadar Karagaslar olarak bilinmektedi. 2002 nüfus sayımına göre toplam 837 kişi olan Tofa Türklerinin dili UNESCO tarafından Redbook “Kırmızı Kitap’a alınarak “varlığı tehlikede diller” listesine sokulmuştur. Bu çalışmada Orhon Türkçesinin üç büyük yazıtı olan Költigin, Bilge Kağan ve Tonyukuk Yazıtları ile bünyesinde eskiçil dil özelliklerini koruyan Tofa Türkçesinin söz varlığı
A COMPERATIVE STUDY OF TOFA (KARAGAS) TURKIC AND ORKHON TURKIC VOCABULARY

Today, Tofa Turks (Tofalars) leading their lives in the town “Nijneudinks” and in its villages, in the Region of Irkutsk within Russian Federation, in Southern Siberia, were known as Karagasys until 1930. Tofa Turks came out to be total 837 people according to the 2002 census. Their language was taken into the scope of “Red book” and then put on the list of “endangered languages”.

In this study, Orkhon Turkic, consisted of three big inscriptions, i.e. “Költigin, Bilge Kagan and Tonyukuk”, is compared with Tofa Turkic vocabulary preserving the features of archaic language. The words transmitted from Orkhon Turkic into Tofa Turkic through vocal events and phonetic changes are analyzed with illustrations. As a result of the analysis, it has been observed that words forming the Tofa Turkic vocabulary are of origin Turkic Language.

Key words: Tofa Turkic, Orkhon Turkic, vocabulary.
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

kardeşin tahta oturması, bilgili olma, korkusuzluk, kağana itaat, birlik beraberlik, vatanseverlik, milliyetçilik, nefsiye hakim olma gibi din, inanç, örf adet, gelenek ve sosyal değerlerle ilgili unsurlar folklor disiplini çerçevesinde ele alınıp değerlendirilecektir. Ayrıca Orkun yazıtlarındaki Gök Tanrı dini ile Şamanizm inancına has unsurlar, Budizm ve Maniheizme ait unsurlar tespit ve tasnif edilecektir.

**Anahtar kelimeler:** Orkun Yazıtları, din, inanç, örf adet, sosyal değerler

**A STUDY ON THE BELIEF, CUSTOM, TRADITION AND SOCIAL VALUES IN THE INSCRIPTIONS OF THE KOK TURKS**

Orkun inscriptions² are the first written documents of the Turkish history and that's why they became the most reliable resources for the studies not only on Turkish history and Turkish language and literature but also on Turkish folklore. Thus, in order to provide a reliable base for studies on Turkish folklore, it is required to analyze the Orkun inscriptions within the framework of the discipline of folklore. It is a requirement of both epistemology and methodology. There are a variety of nuances on belief, traditions, customs and social values in Orkun inscriptions. The determination, classification and the evaluation of these nuances is indeed a very serious need.

Within this paper, some nuances on religion, custom, tradition and social values will be analyzed by going through the discipline of folklore such as religion of Gök Tanrı (God of sky), ground-water, Umay, belief of Iduk, understanding of holy fatherland and Ötüken, life after death, gravestone, ornamentation of the grave, putting balbal, customs about marriage, riding white horses during war, succession procedure, wisdom, encouragement, obedience to the Khan, feeling of unity, patriotism and nationalism. Additionally, nuances relating to the religion of Gök Tanrı (God of sky) and Shamanism and the nuances relating to Buddhism and Maniheizm are going to be determined and classified.

**Key words:** Orkun inscriptions, religion, belief, customs and traditions, social values

**Leylâ KARAHAN**

**KÖKTÜRKÇE METİNLERDEKİ ARDIŞIK CÜMLELERDE ÜÇÜNCÜ ŞAHIS ÖZNE BAĞLANTILARI**

Türkçede geçişsiz-edilgen fiilli cümleler ve bazı özel yapıların dışında her cümlede özne bulunur. Özneli cümlelerde, özne işaretleyicisi bazen yer almayıabilir. Boyle cümlelerde öznenin varlığı ve “kim/ne” olduğu yüklemi taşıdığı eklî veya eksiz şahis kavramından

---

² The expression of “Orkun Inscriptions” in this paper refers to all inscriptions taken place in Hüseyin Namık Orkun’s book of “Eski Türk Yazıtları” (Old Turkish Inscriptions).
anlaşılır. Birinci ve ikinci şahıs eklerinin işaret ettiği ben/biz, sen/siz özneleri, konuşan(lar) ve dinleyen(ler)i, üçüncü şahıs veya şahısları işaret eden o/onlar öznesi ise adı geçen(ler) i temsil eder. Adı geçen(ler)in kim/neliği hakkındaki bilgi, önceki cümlenin yapısında ya doğrudan veya çeşitli gönderimlerle yer alır.

Köktürkçe metinlerdeki ardışık cümleler arasında üçüncü şahıs özne bağlantıları bakından, bugünkü Türkiye Türkçe'ye göre çeşitli farklılıklar vardır. Bazı cümlelerde o/onlar öznesinin kim/neliği önceki cümlede bulunan işaretli öznenin anlaşıltıktakta, bazı cümlelerde ise gönderimlerin sınırlı olması dolayısıyla ardışık cümleler arasında bağlantı zayıflamakta, o/onlar öznesinin “kim/ne” olduğunu anlamak zorlaşmaktadır.

Bu bildiride, Köktürkçe metinlerde üçüncü şahıs özneli ardışık cümleler arasındaki özne bağlantıları incelencektir.

Anahtar kelimeler: özne, Köktürkçe, cümle

THE THIRD PERSON SUBJECT CONNECTIVES IN CONSECUTIVE SENTENCES IN KOKTURKISH TEXTS

In Turkish, all sentences take a subject excluding the ones having an intransitive-passive verb and some exceptional structures. The sentences taking a subject may not have a subject marker. In these instances, the person verified either by an affix or a null affix on predicate helps us to understand the existence of the subject and “what/who” that subject is. The subject forms of I/we, you/you indicated by first and second person affixes stand for the speaker(s) and listener(s), while the subject forms of he, she, it/they referring to the third person singular or plural represent the mentioned person(s)/object(s). The information about who/what the mentioned person/object is exist in the structure of previous sentence directly or through some references.

There are some differences between Kökturkish and contemporary Turkey Turkish on account of the third person subject connectives in consecutive sentences. In some instances, it is easy to understand who/what the subject form o/onlar is/are through the subject markers in previous sentence. However, it is difficult in some examples since the connections between consecutive sentences weaken due to the limitedness of references. This paper deals with the subject connections in consecutive sentences taking third person subject in Kökturkish texts.

Key words: subject, Köktürkçe, sentence
III. Uluslararası Türküyat Araştırmaları Sempozyumu

Surayo KARİMOVA

PADİŞAH VE HEKİM: EBUŁ GAZİ HAN VE ONUN “MENAFİ’ EL-İNSAN” ESERİ


Bu eserin dikkati çeken tarafı ilkin Çağatay Türkçesinde yazılan tıbbi eser olmasıdır; ikincisi, eserde Harezm bölgesine özgü bazı tıbbi bitkilerin yanı sıra Ebul Gazi’nin kendisinin keşfettiği tedavi usulleri hakkında bilgiler bulundurmasıdır; üçüncüüsü, içeriğine göre eczaneciliğe ait eserler arasında tıbbi uygulamalar kullanımı için oldukça kolay bir destürdür. Zira, eserde hem sade, hem bileşik ilaçlar bir arada toplanmışdır.

Şu anda “Menafi’ el-İnsan” eserinde yer alan 100 çeşitten fazla tıbbi bitkilerin 33 çeşidi modern tıp pratiğinde kullanılmaktadır. Bu gibi özelliklerine bakılırsa eserin sadece bilimsel değil, belki de pratik taraftan da önemini hali hazırda korumaktadır.

ШОҲ ВАТАБИБ: АБУ-Л-ГОЗИЙҲОН ВА УНИНГ «МАНОФИ. АЛ-ИНСОН» АСАРИ


Бу асарнинг эътиборли жихатлари шундаки, биринчида, у эски ўзбек тилида ёзилган дастлабки тибий асардир; иккинчида, унда Хоразм вохаси учун хос бўлган айрим доривор ўсимликлар ҳамда Абулгозийиийнг ўзи ихтиро қилган даволаш усуллари бор; учинчида, тузилган бўйича доришуносликка ойд асарлар ичида тибий амалиётда ишлатиш учун анча кўлай қўлланмадир, зеро унда ҳам содда дорilar, ҳам мураккаб дорилар бир жойда йингилган.

Ҳозирги кунда «Манофис ал-инсон»га киритилган 100 дан ортик доривор гиёҳлардан 33 таси замонавий медицина амалиётда ишлатилмоқда. Бу эса асарнинг нафакат илмий, балки амалий жихатдан ҳам бугунгун кун учун аҳамиятли эканлигини кўрсатади.
Orhon yazıtları üzerindeki çalışmalar günümüzde çok ilerlemiş olmasına rağmen yazıtların metinlerinde okuyuş, anlamlandırış ve yorumlayış yönünden hâlâ sorunlu yerler vardır. Araştırıcıları baştan beri uğraştıran ve daha çözümlenememiş sorunlardan biri de (Köl Tigin, Doğu, 3 ve Bilge Kağan, Doğu, 4)’te geçen “idi oksuz” ibaresidir. Bu ibarenin okunuşunda artık tereddüt yoktur. Ama anlamlandırılması hâlâ problemlidir. Bildiride, bu ibare üzerinde şimdiye kadar yapılmış teklifler eleştirel bir gözle tekrar değerlendirilecek ve ibarenin anlamı üzerinde yeni bir öneri getirilecektir.

Anahtar kelimeler: Orhon yazıtları, idi oksuz, Köl TIGIN, Bilge KağAN, anlamlandırıMA

ON “İDİ OKSUZ” IN KÖKTÜRK

There still are problematic parts in reading, giving meanings, and interpreting of the texts though up to present the studies on the Orhon inscriptions have noticibly advanced. One of the parts that has been occupying researchers and has yet to be solved is the wording of “idi oksuz” which exists in the Köl Tigin, East, 3 and the Bilge Kağan, East, 4. Altough there is no doubt in reading this wording, but the interpretation of it is still problematic. This presentation will reevaluate the existing offers from a critical point of view and will dare to make a new offer on the meaning of this wording.

Key words: the Orhon Inscriptions, idi oksuz, Köl Tigin, Bilge Kağan, and giving meaning

Özbek ve Türk dillerinin karşılaştırmalı incelemesi sorunları

Özbekistan bağımsızlığa ulaştıktan sonra, onun bağımsızlığını tanıyan ilk devlet Türkiye olduğu için, Türkiye ve Özbekistan arasındaki ekonomik, siyasi, kültürel ilişkileri geliştirmek amacıyla, Türkçeyi, Türk edebiyatını öğrenmeye, Türkçe eserleri Özbekçe’ye çevirmeye yönelen çalışmalar gittikçe çoğaldı. Bununla birlikte Türkoloji alanında yeni inceleme alanları oluştu, yeni Özbek ve Türk dillerinin mukayesesine ait bilimsel araştırmalar yapılmaya başladi. İşte bu bilimsel incelemelerin genel amacı ve görevlerini aşağıdaki gibi belirtebiliriz:

- Bir dil ailesine mensup olan, ama farklı sosyal-siyasi ve ekonomik faktörler etkisinde gelişmiş olan Türk ve Özbek dillerini her yönden mukayese etmek,
- Bu diller arasında korunmuş olan gramer, leksikolojik vb. yönden benzerlikleri ve farklılıklar belirtmek,
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

59

• İşbu benzerliklerin ve farklılıkların meydana gelme nedenlerini tesbit etmek,
• Özbek ve Türk dillerinin karşılaştırmalı incelenmesi sonuçları vesilesiyle diğer Türk dilleri, yanı sıra kardeş dillerin mukayese edilmesine temel olacak ilkeleri çalışmak vb. Özbekistan’da Özbekçe ve Türkçe’nin leksikolojik, semantik, morfolojik özelliklerinin incelenmesine ait birçok doktora tezleri hazırlanmış ve savunulmuştur, bu konuya ait birçok bilimsel eserler, Yazılar yayınlanmıştır. İşte bildiride Özbekistan bağımsızlığa ulaştıktan sonra, yanı son on yedi yıl müddetince işbu doğru龙门da Özbekistan’da uygulanmış ve uygulanmakta olunan bilimsel incelemeler (Ş.Usmanova, Z.Hudaybergenova, Z.Siddiqov, J.Şabanov, M.Abdurahmaonva ve b.) değerlendirilecektir.

Bununla birlikte Özbek ve Türk dillerinin karşılaştırmalı incelenmesi yapılarak, sorunları ve nedenleri tahlil edilecektir. Sonuçta bu bilimsel doğrultunun güncel teorik problemleri belirtilecektir.

ПРОБЛЕМЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ УЗБЕКСКОГО И ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

После обретения суверенитета первым государством, признавшим независимость Узбекистана, стала Турция. В этой связи, а также с целью развития социально-экономических, политических и культурных отношений между двумя государствами, усилился интерес к изучению турецкого языка, литературы и культуры. В то же время в области тюркологии появился новое научное направление – сравнительное исследование узбекского и турецкого языков.

Мы можем сформулировать основные цели и задачи данного направления в следующем виде:
• Сравнение лингвистических аспектов узбекского и турецкого языков, присходящих от одного праязыка, однако развившихся под влиянием различных социально-политических и экономических факторов,
• Определение грамматических, лексических и иных общностей и различий сравниваемых языков,
• Определение причины общности и различия,
• Разработка принципов сравнения близкородственных языков на примере сравнительного исследования узбекского и турецкого языков.

В Узбекистане в течение длительного времени ведутся научные работы по сравнительному исследованию узбекских и турецких языков, защищён ряд диссертаций, изданы научные статьи и монографии. В данном докладе будут рассмотрены научные исследования, осуществлённые за последние семнадцать лет в Узбекистане (Ш.Усманова, З.Худайбергенова, З.Сиддиков, М.Абдурахманова и др.), проанализированы необходимость и проблемы сравнительного исследования узбекского и турецкого языков. В результате анализа будут определены актуальные теоретические проблемы данного научного направления.
OLD TURKIC RUNIC INSCRIPTIONS AND THEIR AUTHORS

The article deals with the problem of the authorship in the Old Turkic runic inscriptions. Usually, an author of the text on Turkic stelae did not consider his work as his literary activity. But in large inscriptions devoted to the members of the aristocratic clans the first glimmers of conscious authorship could be traced. Royal historiographer Jollyγ-tegin probably realized his creative contribution to the construction of the memorial narrations in recounting deeds of the deceased rulers and princes.

ESKİ TÜRK RUNİK YAZITLARI VE YAZARLARI


KENAN KOÇ

KAZAKİSTAN'DA TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARI

ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В КАЗАХСТАНЕ

Если не учесть научные работы по «древнему тюркскому» и по историческому кыпчакскому языку, проделанные учеными в Казахстане, большинство лингвистических исследований были связаны с современным казахским языком. Исследование казахского языка, подразделяя его на фонетику, морфологию и синтаксис, охватывает приблизительно 70-80 лет. Из этих основных составляющих языка со временем выделились такие темы как диалектология, лексикология, лексикография, культура языка и терминология и по этим направлениям были проделаны серьезные научные исследования и опубликовано множество книг.

До октябрьского переворота казахский язык был изучен такими учеными как Н.И.Ильминский, П.М.Мелиоранский, А.Е.Васильев, В.Григорьев, А.Н.Самойлович, Ибрай Алтынсарин и др. В связи с тем, что в 1920-1930 гг. казахский язык вошел в школьную программу и в программы высших учебных заведений, большое внимание стало уделяться таким вопросам казахского языка, как алфавит, грамматика, терминология и др. В этот период Ахмет Байтурсанов своими исследованиями совершил реформу.

В 1960-1970 гг. в исследованиях, касающихся казахского языка, наблюдалось значительное продвижение. Вопросы грамматики были в основном решены. Такие казахские лингвисты как Н.Сайранбаев, С.Аманжолов, И.Кенесбаев, М.Балакаев, и др. участвовали на международных языковедческих конференциях, внося своими трудами неоценимый вклад в тюркологию.

Сегодня в Казахстане казахский язык на академическом уровне исследуется в таком академическом заведении, как Институт языка Академии наук Казахстана имени Ахмета Байтурсунова и на отделениях «Казахская филология», «Общее языкознание», «Казахский язык для иностранцев», «Практический казахский язык» на филологических факультетах старейших высших учебных заведений страны.

Ключевые слова: Казахстан, тюркология, казахский язык.
Fatma KOÇ / Emine KOCA / Beyhan PAMUK

17-18. YÜZYIL TÜRK MINYATÜR SANATINDA GİYSİLERİN YAKA VE KOL FORMU ÖZELLİKLERİ

Türk sanatında geleneksel sanat formlarını temsil eden minyatürler tarihsel uzaklığı belirten bir belge olarak değerlendirilmektedir. Her biri tarihi birer belge niteliği taşıyan minyatürler günümüzden geçmişe yönelik bazı soruların aydınlatılmasında önemli bir yer tutmaktadır. Özellikle Osmanlı’nın günlük hayatı, saray hayatı, muhabere-muhaseba, portre ve tarihi konuları anlatan gösler eser olan minyatürler, üzerindeki figürlerdeki giysiler yapılıldığı dönemin malzeme, biçim, renk, kullanım ve süslemeleri özelliklerini açıklayıcı nitelikte belgeler olarak kabul edilir.

Türkler yüzyıllar boyunca geleneksel giyim kuşam tarzını genel özelliklerini bozmayacak şekilde küçük farklılıklarla şekillendirmiştir. 17. yüzyılda itibaren başlayan Batı etkileri ve II. Mahmud’un kıyafet devriminden sonra erkek ve kadın giysilerindeki benzerlik ortadan kalkmış, önce erkek giysilerinde daha sonra da kadın giysilerinde geleneksel kurallar yıkılarak radikal değişiklikler oluşmuştur. Battı etkileri önce teknoloji ve sanayide görülmüş, sonrasında kültür, yaşam tarzı ve dönem giysilerinin kumaşlarının kalitesinden, desen özelliklerinde kadar birçok özelliği ile de etkili olmuştur.


Bu çalışmada, toplumsal ve kültürel değerlerin değişiminden etkilenen Osmanlılar ve 17. ve 18. yüzyıl minyatürleri figürlerinin üzerindeki giysilerin, yaka ve kol formlarındaki değişiklikler, dönemin giysi tarzları, sanatsal uslup özellikleri yayılanan literatürdeki bilgiler ile karşılaştırılmış ve bir senteze gidilerek oluşan değişimler açıklanmıştır.

Anahtar kelimeler: Türk, Minyatür, Giysi, Yaka, Kol

THE CHARACTERISTICS OF COLLARS AND SLEEVES FOR CLOTHING USED IN TURKISH MINIATURE ART IN THE 17-18TH CENTURIES

The miniatures depicting the traditional art forms in Turkish art are considered documents that show historical range. The miniatures, each of which is effectively an historical document, play an important role in throwing light on certain problems extending back into the past. The miniatures are visual works of art detailing in particular such topics as Ottoman daily life, court life, war and siege, portraits and historical topics. They are regarded as documents that depict materials, styles and
colours plus the characteristics of usage and embellishment for the era in which the clothing on the depicted figures was made.

For centuries the Turks designed their traditional forms of attire making only small changes that did not alter the overall characteristics. The Western influence that began in the 17th century coupled with Sultan Mahmud II’s clothing revolution saw the elimination of similarities between men’s and women’s garments; the traditional rules were broken and radical changes were created first in men’s clothing then later on in women’s. Western influences were first seen in technology and industry, later on in culture, lifestyle, and many other aspects of clothing ranging from the quality of the material used to pattern properties.

The reformist movements that began in the 17th century together with the changes that social life was beginning to undergo were influential in altering the characteristics of the garments worn by the figures in the miniatures. The elements best reflecting the model changes that may be observed in clothing design can be seen in the way the characteristics of collars and sleeves were changed. Among the most important elements influencing key changes in clothing models are the characteristics of collar and sleeve design plus fastening methods seen in garments plus the way collars were broadened or narrowed and the way sleeves were lengthened or shortened. The changes in these characteristics develop as the period’s perception of art changes, and they exhibit diversity.

In this study the changes, which were influenced by the shifts in social and cultural values, in the sleeve and collar designs of the clothing on the figures in 17th and 18th century Ottoman miniatures, plus the period’s style of dress and its artistic qualities are compared with information in published literature, and the changes that took place have been explained by forming a synthesis.

**Key words:** Turk, Miniature, Clothing, Collars, Sleeves,

---

**Zeynep KORKMAZ**

**YİNE KARIŞIK DİLİ ESERLER ÜZERİNE**


Karahanlı yazı dilinden Çağataycaya geçiş dönemi temsili eden ve yeni yazı dillerinin oluşturulmasında bâşbektir görevi yükselen olan XII – XIV. yüzyıllar arasındaki Harezm Türkçesi döneminde ise, bölgede Oğuz nüfusunun yoğunlaşması sebebiyle çeşitli eserlerde Oğuzcanın da belirli bir etkisi görülmeye başlamıştır.

XI – XIII yüzyıllar arasında Orta Asya’dan Batı’ya doğru yayılan yoğun Oğuz göçleri ile

Eldeki bildiride, son 30-40 yıllık araştırma ve gelişmeler ışığında, bu konu yeni baştan değerlendirilerek sağlıklı bir raya yerleştirilmeye çalışılacaktır.

**Behiye KÖKSEL**

**ORHON YAZITLARI’NDA KADIN VE AİLE**


Yazitlarda hatunun adının kağanın adıyla beraber zikredilmesi, kadının toplum içerisindeki ve devlet yönetimindeki konumuna da işaret eder. Metinlere göre tanrı, Türk milletinin adı sanı yok olmasın diye kağanı ve hatunu yükseltmiştir. Tonyukuk Abidesi’nde hatun için yapılacak bir cenaze töreninden bahsetmektedir.


Abidesi’nde de tanrının İlteriş Kağan’la beraber İlbilge Hatun’u da tepesinden tutup yukarı kaldırdığından bahsedilir. 

Orhon Yazıtları’nda kağan ailesinin tasviri geniş yer tutar. Aile ilişkileri önemlidir, aile fertleri arasında sıkı bir bağ vardır, kararlar müsavere ile alınır.

Metinlerde kadın ve aile konusuya ilgili yaklaşık 30 kavram-sözcük mevcuttur. Bunlardan bazıları: Katun (hatun); kelin (gelin); küng(cariye, hizmetçi); işi, eşî (hanım, prenses, hatun); eke(abla); eçi (ağabey); eçü(ata, ecdat).

Eski Türk tarihine ve kültürüne ışık tutan bir ayna olan Orhon Yazıtları, eski Türk kültürü hakkında bilgi veren destanlar ve diğer yazılı eserlerle bütünlük taşıdığı için bu bildiride konu, özelde Orhon Yazıtları, genelde eski Türk kültürü çerçevesinde ele alınmıştır.

**Anahtar kelimeler:** Kadın, aile, kültür, destan, Orhon

**WOMEN AND FAMILY IN ORHON LEGENDS**

Orhon Legends present important knowledges about family institution and women which have been an important element of social institutions. We didn’t find any study about this concept in our study. The role of women in the family and society is still arguable. This study examines the situation of women and family institution in Köktürk Legends and in those period.

In Legends the name of the khatun (wife of a khan) mentioned with khan. This points out the importance of the situation of women in the society and in the state administration. According to the texts God raised the khan and khatun in order to prevent abolishing the name of the Turks. In Tonyukuk Monument, there was a funeral of the khatun. In Orhon Monument women in the family takes place are as a daughter, sister, wife and bride. Although the concept of concubine are mentioned frequently, but there is no clear information about concubine institution.

In Orhon Monument, women are also appeared as a religious-mitologic identity. In Kültigin Monument it has been told that khatun resembles Umay. In the old Turkish belief and custom, khan represents God in the earth. God charged khan and helped him. According to legends, this specialty not only belongs to khan also belongs to khatun. This situation repeated frequently in the texts. In Kültigin Monument Bilge Khan describes such a situation God raises his mother and father in order to prevent abolish the name of the Turkish nation. In Bilge Khan Monument God raised İlbilge Khatun with İlteriş Khan. In Orhon Legends the description of the family are important. The relations within the family are important. There is a strong relationship between family members. The decisions are taken with consultation.

In the texts, there are 30 concepts and words related with the women and family. Such as: Khatun, bride, concubine, wife, sister, big brother, ancestor.

Orhon Legends illuminate old Turkish history and culture. The subject of this study are hold properly in Orhon Legends, generally in old Turkish culture. Because Orhon Legends
are integrated with epics and other literature which gives us some important information about old Turkish culture.

**Key words:** Women, family, culture, epic, Orhon

Bakytgul KULZHANOVA

ESKİ TÜRKÇE YAZILI ABİDELERİNDE HALK BİRLİĞİ VE ÜLKE BÜTÜNLÜĞÜ ÜLKÜSÜ (“ORHON” VE “KUTADGU BİLĠ” MALZEMESİNE GÖRE)


Bakytgul KULZHANOVA

**Anahtar kelimeler:** Kutadgu Bilig, XI. Yüzyıl, Mustafa Kemal Atatürk, küreselleşme, Taştaki yazı.
ИДЕЯ НАРОДНОГО ЕДИНИСТВА, ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОБЩНОСТИ В ДРЕВНИХ ТЮРКСКИХ ПИСЬМЕННЫХ ПАМЯТНИКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ «ОРХОН» И «КУТАДГУ БИЛИГ»)

«Народ, имеющий свою историю, пишете на камне, а народ, не имеющий истории – пишет слезами». Наши тюркские предки оставили последующим поколениям богатую историю, культуру, традиции мужества и сведения о героических походах в виде высеченных на камне письмен. Эти памятники являются драгоценным наследием не только письменной культуры, но и общественной мысли того времени. Основной смысл духовного наследия, дошедшего до нас из древней эпохи, – «Сам Тенгри создал гнездо счастья в тюркской звезде», священный народ – тюрки, народное единство. Если в рунических надписях такие героические подвиги, как сохранение народа, образование и расширение государства передаются в виде конкретных выводов, то в письменах XI века, в том же духе высятся, уточняется народная традиция, народный дух, цель знания.

Наши предки, признавая главными достоинствами свободу родины, чистоту происхождения, духовную традиционную, языковую независимость Тюркского народа, знали цену словам «Высшее счастье – объединение в народ!» Они говорили: «Пусть не исчезнет тюркский народ и живет в мире!», «Пусть не будут рабами и рабынями чистые сыновья и дочери!». Они напоминали о недопустимости прерывания преемственности в управлении, уничтожения традиций. Проблемы сохранения независимости, доставшейся тяжелым трудом, согласия, единства, объединения тюрков и сейчас не сходят с исторической сцены. Идея объединения тюркских народов, о которой мечтали наши предки и к которой стремился славный сын турецкого народа Мустафа Кемал Ататюрк, – это и залог нашей безопасности. В эпоху глобализации, когда возникает опасность быть поглощенными, зажатыми в тиски более крупных и сильных окружающих государств, появилась возможность объединения тюркских народов, всех тюркских государств. Единство и сплоченность тюркского народа в согласии и единодушии.

В статье: «Надписи на камнях дают нам уроки» мы хотим акцентировать внимание на гениальные мысли и проницательные высказывания, сохранившиеся в высеченных на камнях, родившихся в недрах веков неумирающих духовных сказаний тюркских предков. Они мечтали о независимости, терпели вынесенный путь к единству. Древние сказания предостерегали от распада тюркские государства, призывали быть бдительными к раздорам интригам, и поручали потомкам их сохранность. Следует отметить духовные единство, общность мыслей и идей древнетюркских памятников в создании мощного государства.

Ключевые слова: Мустафа Кемал Ататюрк, Надписи на камнях, XI века, Кутадгу билиг», глобализации.
Piotr KWIAKTOWSKI

POLONYA'DAKİ TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARI


TURKISH STUDIES IN POLAND

Before World War 1 there were some Polish scholars conducting turkological studies at some German and Russian universities as well as universities in Warsaw, Cracow and Lvov. After gaining independence in 1918 turcology studies evolved greatly in the three above mentioned universities. The main fields of the research were old-Turkish and classical ottoman language and literature. After World War 2 Lvov was incorporated to the USSR, but the universities in Warsaw and Cracow continued the studies not only at their turcology departments, but also at the Department of Mongol and Tibetan Studies of the University of Warsaw, which contributed greatly to the old-turkic studies. At the end of the 20th century a new centre in Poznan was created, which has specialised in Central Asian linguistic studies. Currently the classical ottoman studies are less and less popular among the youngest generation of scholars, as a result of paying less attention to Arabic and Persian literacy among turkology students, but there is more and more scholars specialising in the linguistic problems of Turkic languages from Siberia, Central Asia and China, and the modern Turkish literature. S. Godziński, H. Jankowski, T. Majda, S. Kałużyński, W. Kotwicz, M. Stachowski, E. Tryjarski, should be mentioned among the most distinctive scholars.
THE REAL LANGUAGE OR THE ARTIFICIAL TEXT?
AUTHENTIC MATERIAL IN TEACHING TURKISH AS A SECOND LANGUAGE

In our era, where the cultural interaction is playing a crucial role, foreign language education has become more significant than ever. The use of modern teaching techniques appears to be very necessary in Teaching Turkish as a Second Language. The most fundamental principle of Communicative Language Teaching is the use of authentic material. Authentic material is defined as “materials -written or spoken- created by native speakers for the use of other native speakers. Classified ads, menus, newspaper articles, radio-television broadcasts and literary texts are considered authentic materials.
Today, it is seen that in Turkish textbooks, the texts are created by authors in a artificial manner, far away from the natural language. Therefore, the use of authentic material in teaching Turkish as a second language is very significant in terms of teaching the real language. Authentic materials, 1. Will introduce the students to real Turkish because unlike the artificial language of the textbooks, they are materials used by real people in real situations. This will bring the students closer to the real world outside of the classroom; 2. Are created to fulfill a certain social purpose and this will motivate the students; 3. Are the materials in which the language is used in a variety of form and style and this means a variety of genre for authentic materials; 4. Can be reached more easily compare to the traditionally designed textbooks.

We will first introduce the notion of authentic material as a main principle of Communicative Language Teaching (CLT). Then we will discuss the practicality of authentic material in the classroom. Finally, we will introduce some solutions for the availability of authentic materials in Turkey.

**Key words:** Teaching Turkish as a Second Language, Communicative Language Teaching, Authentic Material, Natural Language-Artificial Language.

**Ahtem MAZİNOV**

**KIRIM YARIMADASINIÑ TÜRKİ DİLLERİ: KURULUŞU, KULLANILIŞI, İLİŞKİLERİ**


**Anahtar kelimeler:** Türkî diller, Kırmıtatar dili, dil ilişkileri
ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ КРЫМА: СТРУКТУРА, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, КОНТАКТНЫЕ ЯВЛЕНИЯ КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

В статье описываются вероятные пути возникновения, развития, контакты автохтонных языков Крыма, сходные и отличительные черты в их фонетической, морфологической и лексико-семантической структуре. Языки коренных народов Крыма имеют единую тюркскую основу, на которую наложились различные территориальные, конфессиональные, исторические влияния, определившие их отличительные черты. Эти проблемы прослеживаются как на общеязыковом уровне, так и на уровне диалектов.
Разнообразие этнических истоков тюркоязычных народов Крыма предполагает сегодняшнее языковое разнообразие. Однако, наряду с этим, следует отметить близость тюркских языков региона. При этом диалекты отдельных языков (например, крымскотатарского и караимского) в определенной степени совпадают. Исторически каждому из вышеуказанных языков предшествует какой-либо общий язык региона. Так, крымчакскому языку, несомненно, предшествует иврит, караимскому языку – (по одной из версий) язык Хазарского каганата, армяно-кипчакскому – язык армянской диаспоры Крыма, урумскому языку – язык княжества Феодоро, в основе своей готский и аланский, подверженной влиянию греческого и различных тюркских языков. Крымскотатарский язык, имеющий наиболее широкую этническую базу, формируется как язык имперский и вбирает в себя все составляющие Крымского полуострова. При этом сохраняется доминирующая роль западнокыпчакского языка половецких племен, составившего основу современного крымскотатарского языка. Поле крымскотатарского языка наиболее разнообразно, и включает в себя как собственно кипчакские (восточные и западные), так и караимские, крымчакские, урумские и ромейские элементы.

Ключевые слова: тюркские языки, крымскотатарский язык, языковые контакты

Galina MİSKİNİENE

VILNIUS ÜNİVERSİTESİNDE TÜRKOLOJİNİN DURUMU

üniversiteden mezun olan birkaç kişi dünyaca tanınan uzman olmuşlardır. Mesela ünlü Arap Dili uzmanı Y. Senkovski Petersbug’tağı Arap ve Türk Dili bölümünün başkanı olmuştur.


Anahtar kelimeler: 1822, Tatar ve Karaylar, Kotwicz: Woronowicz

### РАЗВИТИЕ ТЮРКОЛОГИИ В ВИЛЬНЮСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Один из старейших университетов в Восточной Европе – Вильнюсский университет – был открыт в 1579 г. Отделение по изучению восточных языков планировалось открыть в нач. XIX в. В 1822 г. Казимирас Контримас подготовил проект создания института Восточных языков. Это был бы первый центр по изучению восточных языков в Восточной Европе, будь проект подтвержден. В 1822 г. в университете на отделении искусств начато преподавание арабского языка. В планах был и турецкий язык. Однако планам не суждено было сбыться, университет вскоре был закрыт. Некоторые выпускники стали известнейшими специалистами. Так, например, Сеньковский был заведующим кафедрой арабского и турецкого языков в С.-Петербург.

В Литве с XIV в. проживают две этнические группы тюркского происхождения. Интенсивное исследование этих двух групп в историческом, культурном, лингвистическом планах приходится на нач. XX в. Братья Кричинские, выпускники стали известнейшими специалистами. Так, например, Сеньковский был заведующим кафедрой арабского и турецкого языков в С.-Петербург.

Deятельность известных тюркологов Котвича, Ковальского, Шапшаля, Shinkevitcha, Voronovicha также связана с Вильнюсом. В 1932 и 1937 гг. в Вильнюсе состоялись VI и VII конгрессы польских востоковедов. В 1930 г. Шапшал преподает турецкий язык членам организации «Товарищество любителей караимской истории и литературы».

После распада Советского Союза в Литве открывается Восточное отделение и
готятся программы по преподаванию арабского, турецкого и прочих восточных языков. В 1997 г. был открыт центр турецкого языка.

Ключевые слова: 1822, татары, караимы, Котвич, Воронович

**Dmitriy NASİLOV**

**TÜRK EDEBİ DİLLERİ VE LEHÇELERİ TARİHİNDE RUNİK ANİTLAR**

Рунный памятников, туркские языки и диалекты имеют свое место в истории. Древнетюркские тексты, оставшиеся в литературных источниках, являются первым и единственный источником сведений о языке и жизни тюркских племен в раннем средневековье. Рунотексты олицетворяют древнюю культуру, оставляя следы в культурной жизни тюркских народов. Древнетюркские тексты не только остаются первым и единственным автотохтонным источником сведений о языке и жизни тюркских племен, но и оказались источником неисчерпаемым и до сих пор до конца еще не освоенным. Для современной тюркологии очень важен вопрос о том, каким образом можно использовать языковой материал памятников древнетюркского

**Anahtar kelimeler:** edebi dil, halk dili, yöntem, tarihî gramer

РУНИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ В ИСТОРИИ ТЮРКСКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ И ДИАЛЕКТОВ

(**RUNIFORM INSCRIPTIONS IN THE HISTORY OF TURKIC LITERARY LANGUAGES AND DIALECTS**)
языка в построениях исторической грамматики.
Современное понимание литературного языка как особой формы существования языка требует проводить четкое различие между 1) историей литературного языка и 2) историей народно-разговорного языка. История литературного языка предполагает рассмотрение языка письменных текстов не только в грамматическом отношении, но и как функционально-стилистические реализации определенных жанров соответствующими художественно-изобразительными средствами. История народно-разговорного языка включает в себя историю развития грамматического строя и лексики тюркских языков (диалектов) начиная от общетюркского состояния и историю конкретного тюркского языка с момента его выделения из общетюркского (общегруппового) состояния.
Без разведения истории литературного языка и истории отдельного диалекта как они отражены в изучаемом памятнике использование языковых фактов этого памятника для исторической грамматики оказывается непродуктивным. В тюркоологии уже предложены такие методики анализа древнетюркского текста. Поэтому расширение подобных исследований остается важной задачей современной тюркской исторической текстологии, источниковедения и исторических грамматических разработок.

Ключевые слова: литературный язык, разговорный язык, методика, историческая грамматика.

Candan NEMLİOĞLU

SELÇUKLU VE OSMANLI BEZEME SANATININ ANLATIMINDA KULLANILAN TERİM KARMAŞASI


1. Selçuklu ve Osmanlı bezeme sanatının tanıtılmasında kullanılması gereken terimler:
Bezeme (Uygur Türkçesi) = Süsleme (Günümüz Türkçesi) = Tezyinat (Arapça)
Gülçe = Gülbezek (Türkçe) = Rozet = Rozet çiçeği (Fransızcadan uyarlama) Vd…

2. Değerlendirme ve öneriler

Anahtar kelimeler: Türkçe- Bezeme- Terimler
THE FOREING IDIOM CONFUSION USING WAY OF DESCRIBING OF SELJUK AND OTTOMAN DECORATIVE PAINTING

The inn taken placed in central Asia which has mural painting from Uigur Period 7.-8.-9. centuries, is named “Bezeklik” (ornamental). “Decor” used as a word about Turkish decorative art in Anatolia instead of ornament. Nowadays eventhough “ornament” is being used for decoration, Persian idioms in decorative art were begun using during Seljuk Period and Arabic idioms were added during the first period of Ottoman and then French decorative art idioms were also added from second half of 17th century in Ottoman Empire. “Oval” French word was used with Persian oval (beyzi) and oval (elips) in geometrical meaning in one sentence to represent for only one shape. So, some ways of describing were begun telling wrong by writing side by side in art word of Persian, Arabic and French. Whereas, one shape or one motif must be name with Turkish word.

1. The nessesary idioms or word explained of Seljuk and Ottuoman decorative painting.

Ornament (in Uigur Turkish) = Ornament (tezyinat in Arabic) = Decorative (Süsleme in Turkish).  
Rose decoration (gülbezek in Turkish) = Rozette (in French)  
Etc.…

2. Appraising and Advices

Key words: Turkish-Ornament-Idioms

Kamil Veli NERİMANOĞLU

ÇAĞDAŞ TÜRKOLOJİDE YENİDEN YAPILANMA ŞARTLARI ÜZERİNE

1. Çağdaş küreselleşen dünyanın sosyal, politik, kültürel ve teknolojik şartları Türkolojinin de metot ve ilkelerini, sınırlarını, yaklaşım usullerini değiştirmeyi önemli kılmıştır. Klasik Türkolojinin dil, tarih, edebiyat, güzel sanatlar kapsamı yeni zamanda ihtisas, alan bölünmelerini değil, klasik bütünlük konseptini ve yaklaşımasını öne çıkarmıştır.


3. İnternet teknolojisi ve sanal düzleme bağlı matematiksel, istatistik ve görüntüyü yöntemlerin işlenmesi ve tatabki Çağdaş Türkolojinin hız kazanması ve küresel dünyanın taleplerini ifade etmektedir.

5. Türk Dünyası’nda ortak iletişimin dili ve ortak internet dili problemlerinin hallerini ve Türkiye Türkçesi esasında diğer lehçelerin de önemli katkılarıyla ortaklıkların oluşturulması zaruri ortaya çıkmıştır. Bu problemin hallerinde sini dil arayışları ve assimilasyon çabaları önlenmeli, doğal dil akımına ve süreçe üstünlet verilmesi esas alınmalıdır.


7. Türkolojinin yeniden yapılanması geleneksel Türkolojinin yeniden değerlendirme yol açacak akademik müesseselerde ve eğitim merkezlerinde Türkolojinin rolünü ve önemini artıracaktır. Bilişim ağırlıklı Türkoloji toplantılarının, kongrelerinin ve bilgi şölenlerinin sanal katkularla yeni formatlarda gerçekleştirilmesi ön plana çıkacaktır.

Anahtar kelimeler: Türkoloji, Ortaklık, Türk Dünyası, Dil, Teknoloji.

CONCERNING THE CONDITIONS FOR THE RESTRUCTURING OF CONTEMPORARY TURKOLOGY

1. The social, political, cultural and technological conditions of the modern globalising world have also made it important to change the practice and principles, boundaries and approach methods of Turkology. In the new age, the language, history, literature and fine arts framework of classic Turkology has brought into prominence, not the specialised fields of expertise, but the classic concept and approach of unity.

2. There is a need for the rewriting and reassessment of the grammar and vocabulary of the history of Turkology, the history of the Turkish language, and the Turkish monuments of the ancient and middle ages, and for the reworking of empirical and theoretical problems in a general linguistic context. Research into the new sources found in Eurasia, especially into those found in China, is one of the most important demands of the day.

3. The operation and application of mathematical, statistical and visual methods connected with internet technology and the cyber platform express the acceleration of modern Turkology and the demands of the global world.

4. A common discourse for the Turkic World and the collective preparation of classes, the establishment of coordination in Turkology research and measures centred in Ankara, Baku, Tashkent, Ashgabat, Urumchi, Bishkek, Astana, Tabriz and Kazan, and the publication of a “Turkology” journal of international academic quality can all play an important role in the solution of these problems.

5. In the Turkic World, the need has arisen for a solution to the problems of a common communication language and a common internet language and for the creation of partnership on the basis of the Turkish of Turkey with the important contribution of the other dialects. In the solution of these problems, artificial linguistic research and
assimilation efforts must be prevented, and giving priority to the flow and operation of natural language must be taken as the basis.
7. The restructuring of Turkology will pave the way for the reassessment of traditional Turkology and will increase the role and importance of Turkology in academic establishments and education centres. The realisation of information-oriented Turkology seminars, congresses and academic fairs in new formats with virtual contributions will come into prominence.

**Key words:** Turkology, Partnership, the Turkic World, Language, Technology.

**Irina NEVSKAYA**

**ALTAY RUNİK HARFLİ YAZITLARIN BAZı PALEOGRAFİK VE ORTOGRAFİK ÖZELLİKLERİ**


Araştırmanın bugün gelinen aşamasında, Runik harflı yazıtların Altay varyantında 46 karakter bulunduğunu ifade edebiliriz:
1. 5 ünlü: A (a/ä/e), I (î/i), U (u/û), Ü (ö/ü), e
2. 4 dudak ünsüzü: b¹, b², p, m (b' nin spesifik bir yenisey şekli ile bu ünsüzün çok nadir karşılaşılan Orhun Şekli)
3. 6 diş ünsüzü: d¹, d², t¹, t², n¹, n² (t'ın spesifik bir yenisey şekli ile bu ünsüzün çok nadir karşılaşılan Orhun Şekli)
4. 7 arka damak ünsüzü: k¹, k², g¹, g², ž, ž¹, ž² (ž¹ için spesifik yenisey karakteri ile ž¹ ve ž² karşılaştığının sonucu olarak)
5. 5 sürtünmeli ünsüz: š¹, š², š¹' š², č (š¹'ın spesifik bir Yenisey şekli ile bu ünsüzün çok nadir karşılaşılan Orhun Şekli)
6. 6 akıcı ünsüz: r¹, r², l¹, l², y¹, y²
7. 7 hecesel karakter:
   a. V+V: ük (uk/ök/ku/ko), ük (ük/ök/kü/kö), üp (up/op/pu/po), ük (ık/kî), ič (ič)
   b. C+C: nč
   c. C+V+V+C: ğk
8. 5 tipik olmayan Runik işaret (Güney Yenisey yazıtlarında rastlananlarla mukayese edilebilir)
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

9. Bir kelime ayırıcı

Anahtar kelimeler: Altay Runik yazıtlarının ortografik palegrafik

SOME PALAEOGRAPHIC AND ORTHOGRAPHIC FEATURES OF ALTAY RUNIC INSCRIPTIONS

Our research is based on a database of Altay Runic inscriptions which is a result of a cooperative work of Russian and German linguists in the framework of a Programme of the Government of the Altay Republic of the Russian Federation (2004-2006) and an international research project funded by the German Research Society (DFG) and the Russian Foundation for Fundamental Research (2007-2009). In the course of six years of field work, about ninety Altay Runic inscriptions have been documented, and an electronic corpus has been created with their photos, copies, GPS data on the sites of their whereabouts, our transliterations and preliminary readings.

At the present stage of research, we can state that there are 46 Runic signs used in the Altay variant of Runic writing:

1. 5 vowels – A (a/ä/e), I (ï/i), U (o/u), Ü (ö/ü), e
2. 4 labial consonants – b₁, b₂, p, m (with a specific Yenisei form of b₂, the Orkhon form of this consonant is met very rarely)
3. 6 dental consonants – d₁, d₂, t₁, t₂, n₁, n² (with a specific Yenisei form of t₁, the Orkhon form of this consonant is met very rarely)
4. 7 velar consonants – k₁, k₂, g₁, g₂, n, n¹, n² (with a specific Yenisei character for n¹, resulting in an opposition of n¹ and n²)
5. 5 sibilants – s₁, s², š₁, š², č (with a specific Yenisei form of š₁, the Orkhon form of this consonant is met very rarely)
6. 6 sonants – r₁, r², l₁, l², y₁, y²
7. 7 syllabic characters:
   a) V+V: ük (uk/ok/ku/ko), ük (ük/ök/kü/kö), üp (up/op/pu/po), ük (ük/kü), üč (ič)
   b) C+C: nč
   c) C+V+C: lik
8. 5 atypical Runic signs (comparable to those encountered in South-Yenisei Runic inscriptions)
9. a word divider.
As for the orthographic features of Altay Runic inscriptions, we distinguish classic Runic orthography and pseudo-Runic orthography characterized by the use of palatal consonant signs in velar words and, less frequently, vice versa. The reasons for this shift are not clear; in some cases it could be determined by combinatory conditions: the presence of the vowel ī, the consonant y, etc. Moreover, in this variant of the Runic writing, the vowel A is used as a word divider, along with a special sign.

We illustrate our statements with selected examples of Altay Runic inscriptions in our database:

**Key words:** Altay Runic inscriptions palaeography orthography

---

**Mehmet OKUR**

**TÜRKİLÜK BİLİMİ ARASTIRMALARINDA HALKEVLERİNİN ROLÜ**

19 Şubat 1932’de kurulan halkevleri; hedef, teşkilat ve faaliyet bakımından cumhuriyet tarihimizin “Köy enstitüleri” ile birlikte en yaygın ve en etkili kuruluşlarından biridir. Türk Ocaklarının kapatılmasıyla oluşan boşluğu doldurmak ve yeni Türk devletinin ideolojisinin halka yaymak amacıyla kurulan halkevleri bu misyonu ile aynı zamanda önemli bir modernleşme hareketi özelliği taşıyordu.

Tarih kolu da birkaç medeniyetin üst üste geldiği memleketimizde mahalli tarih ve genel olarak Türk tarihi üzerinde araştırma ve incelemeler yapacak, bu konuda dil ve tarih kurumları ile daima temas halinde bulunacaktır. Diğer taraftan edebiyat, resim, musiki ve folklor gibi bir milletin medeni seviyesini, irfanını, milli zevkini, kısaca hürriyet ve varlığını belirten güzel sanatların gelişmesi ve yayılması için çalışacaktır...

Atatürk’ün belirttiği bu amaç ve beklentiler doğrultusunda hareket eden halkevleri, kısa sürede ülkenin birçok noktasında teşkilatlanmasını tamamlayıp çalışmalarına başladı. Her bir Halkevinin kendi bölgesindeki unutulmaya yüz tutmuş kültürel değerleri ve öz Türkçe kelimelerin gün yüzüne çıkartmak ve günlük hayatın dahil etmek gibi bir görevi vardı. Yine her bir halkevi, Tarih ve Müze şubesini vasıtasıyla bilgi, belge ve eser toplamak suretiyle hem yerel hem de ulusal anlamda Türk tarihi çalışmalarına katkı bulmuştur.

Halkevlerinin Türkü Abdullah’ın önemli katkılarından biri de yüzlerce yıldan beri halk dilinde yaşayan ve yazı diline girmemiş sözlerin, hikâyelerin, olayların Halkevi dergilerinde yayınlanmasıydı. Böylece kamuyu bilgilendirilmekten öte Türk kültür değerleri kaynağına alınmakta ve kültürel gelişimine yardımcı olunmaktadır.

İşte 3. Uluslararası Türkçenin Araştırmaları Sempozyumu’na sunmayı düşündüğüümüz bu
THE ROLE OF PUBLIC HOUSES IN TURKISHNESS SCIENCE RESEARCHES

Public Houses, founded in February 19, 1923, is one of the most prevalent and effective foundations in point of aim, organization, and activity in our republic history with the “village institutes”. Public Houses, founded with a view to fill the gap formed with the abolishment of Turk Associations and broadcast the ideology of recently founded Turkish State, with this mission contains an important modernization movement characteristic at the same time.

During the transition period from Turk Associations to Public Houses, Atatürk expresses the expectations from this new organization in the following way: “Through the language branches Public Houses will spread beautiful words and terms of Turkish which are extracted from its original sources; these houses will be the most beautiful, clear spoken places of our language.

... Also History branch will make researches and investigations over local history and generally Turkish history in our lands on which couples of civilizations come successively, always stay in touch with the language and history foundations on this matter.

From the other side, it will work for the propagation and improvement of fine arts that resembles level of civilization, insight, national delectation in brief independence and existence of a nation like literature, picture, music, and folklore.”

Public Houses moved in direction of Atatürk stated aim and expectations, completed its organization and started to its studies around the many points of country in a short time. Each Public House has the duty like finding out the nearly forgotten cultural values and pure Turkish words in its own region and include to the daily life. Again, each Public House made contribution to the Turkish history researches by collecting information, document, and opus both in local and nation wide meaning through the History and Museum branch.

One of the important contributions of the Public Houses to the Turkishness science is the publication of words, stories, and events in Public Houses periodicals that lives in Public language since hundreds of year and not entered to the literary language. In this way, beyond the acquaintance of public opinion, Turkish cultural values are recorded and to be helped to the cultural improvement.

As you see, in this paper which we consider to present to the “3rd international Turcology researches symposium”, will give samples and mention to the researches realized under the constitution of the Public centers related with the Turkish language, history, and culture.

Key words: Turkishness Science, Atatürk, Public Houses, Turkish Language, Turkish History
TURK BILGE KAGAN TAHTA OTURDUĞUNDA KİM TÖLİS ŞAD İDİ?


WHEN TÜRK BİLGE KHAN SAT TO THE THRONE, WHO WAS TÖLİS ŞAD?

It is well known that *Mögü that was the son of İltäriş kağan sat to the throne as Bilge kağan in 716 AD in the Old Turkic Kaganate. At that time according to the Old Chinese sources, Köl Tigin that was a little brother of Bilge Kagan is recorded as Tölis şad. In the Orkhon inscriptions, however, we know that except Köl Tigin, there are two şads in the enthronement ceremony of Bilge kağan. And we know that there is another case when Bilge Kagan made the campaign to the westward, there are two şads except Köl Tigin. It seems certain that two şads are Tölis şad and Tarduş şad, then on the title of şads why is there a difference between old Chinese sources and Orkhon inscriptions. To this question, according to another old Chinese source I would like to clarify that a little brother of Köl Tigin had a title of Arslan şad, that maybe are tölis şad in the reign of Bilge Kagan. And we know that there is a balbal stone that has Old Turkic inscription like <Tölis şadıng taş balbalı>. In my view, this Tölis şad can be attested with the little brother of Köl Tigin titled <Arslan şad>, and one of two şads <Tarduş şad> was one of the son of Bilge Kagan and later became the İnan (or İnal) kağan after his father’s death. Maybe it seems probable that <Tölis şad> would like to show his service by carving his title on balbal stone when the memorial building of his large brother Bilge Kagan was constructed after his death.
Mehmet ÖLMEZ

ESKİ UYGUR VE ÇİN KAYNAKLARI İŞİĞİNDE ORHON YAZITLARINDA GEÇEN YER ADLARI


İlhan ÖZKEÇECİ

ORHUN ABİDELERİNİN ESTETİK VE MUHTEVASININ ÖNEMİ

Bu bildiride Orhun abidelerinden hareketle Asya’nın sahip olduğu estetik ve felsefi değerlere dikkat çekilecek ve bugüne yansıtılmaları tartışılacaktır.

Asya, tarih ve kültür açısından güçlü birikimleri ile dünyamızın merkezi, en eski coğrafyasıdır. Tüm felsefi düşüncelerin ve inanç sistemlerinin doğuşu ve geliştiği büyüülü Asya, tarih boyunca nice ihtişamlı medeniyeti bağrında yetiştirmiş, bunların birikimlerini yeryüzüne taşımıştır.

Türk kültürel etkinliğinin ağırlığı olduğu zengin, velûd, dinamik, büyük Asya’nın kazanımları tarihe kayıtlıdır. Uzun ve geniş kapsamlı tarihsel süreçte gelişen sanat mirasımızın ve sanat tarihimizin bilinen derin kökleri İslâm öncesi dönemlere, binlerce yıl önceye ve hâlâ kullanılan motiflere kaynaklık eden Orta Asya’ya dayanır.

Orta Asya’da çeşitli kalıntılarla yapılan çalışmalardan ve farklı belgelerden elde edilen bulgular, kurganlardan çıkan eserler Türk sanatının anayurdu ile yayıldığı sahalardaki etkinlerini göstermesinden dolayı çok mümmel belgelerdir. İskit ve Hun sanatının meydana getirdiği estetik çizgiler Gökçörtük devrinde kendine has bir tarzıyla devam etmiştir. Gökçörtüklerin eşsiz eserleri olan Orhun kitabeleri Türk tarihinin bir döneminin canlı şahısları olarak bugün karşımızdadır. Orhun kitabelerinin paha biçilmez mesajları Türk toplumunun kendisini hiç değişimyecektir, adeta bütün çağlara hitap eden, zamanlar üstü evrensel bir beyanne niteliğindedir.

Yaklaşık binbeşyüz yıl kadar önce yapılan bu abidelerin meydana geliş şartları oldukça anlamlı ve düşündürücüdür. Tarihin zor bir döneminde düzenli bir devlet kuran, milletine sahip çıkan, onun huzur ve mutluluğu için kendi hayatını ve rahatını yok sayan bir Hakan’ın düşündükleri, diledikleri, duaları, ikazları, tembihleri samimi ifadelerle taşlara


Orta Asya Türk sanatı dâhiyane estetik yorumları, motif ve kompozisyon birikimi Selçuklu ve Osmanlı kültürünü de önemli ölçüde etkilemiştir. Bu etkilerin farkında olmak, bilime ve sanata daha objektif olarak bakmaktır. Bunun farkında olmak; iletişim dünyasında, sanatta bir adım daha ileride olmak, çağdaş dünyada Türk kültür ve estetiğini, duygu ve sezgisini hak ettiği yere ulaştırmak demektir.

Yüzyıllar öncesinde tasarlanmış bu abideleri daha yakından tanımak, mesajlarını daha iyi anlamak bir zorluk olmamıştır. Bunun farkında olmak önemlidir. Bu eserleri tekrar tekrar gözden geçirirken hal ve hayatımıza intibak eden noktalara öncelikle ehemmiyet vermelidir.

Bu eserleri bir kısmım şekillerde kopya etmek belki hafızalarda yeniden hatırlanmaya vesile olabilir ama asıl onların temsil ettiği estetik ve sanat çizgisinin farkına vararak bizlere ve günümüze ne gibi mesajlar sunduğunu kavramak gerekir.

Anahtar kelimeler: Türk Sanatı, Türk Kültürü, İskit-Hun Sanatı, Göktürk Abideleri

THE AESTHETICAL AND CONTEXTUAL IMPORTANCE OF THE ORKHON MONUMENTS

In this paper, starting from the Orkhon Monuments, aesthetic and philosophical values of Asia and their reflections on today will be discussed.

With rich historic and cultural inheritance, Asia is the most ancient and central geography of the world. The magical Asia, in which all philosophies and belief systems are born and raised, also mothered many glorious civilizations and brought their savings today. The inheritance of wealthy, fertile, dynamic, and grand Asia, where an efficient Turkish culture has a major influence, is registered in the history. As we know, the deep roots of Turkish art history and heritage go back thousands of years to the pre-Islamic times, and Central Asia; the sources of motives that are still in use.

Findings from studies on various relics, sources, and artworks from Kurgan tombs are highly important documents, as they indicate the homeland of the Turkish Art as well as Turkish influence on other areas of expanse. Formulated by Scythian and Hunnic art, aesthetic styles continue through Gökturk period, though following its own path. Orkhon
Monuments as unique works of Gokturks, appear today as living witnesses of a specific period in Turkish history. Invaluable messages of Orkhon scripts have the quality of being a universal declaration beyond time, addressing to all ages, with no change in the meaning for Turkish societies.  

1500 years before today, the circumstances in which the monuments were constructed, are quite meaningful and thoughtful. Thoughts, wishes, prayers, and warnings of a Khagan, who has founded an organized state in a troubled period, put his own well-being after the state’s, are recorded on stones by a sincere expression. The future of this state, a secure life for the people, and being cautious for the friend and the foe by taking the necessary precautions can always be found among the deeper meanings of Bilge Khagan’s script. These masterpieces, which address both to their own people as well as the entire world, are significant for their context, although they don't neglect visual aspects.

Texture of these works, including Bilge Khagan and Kultigin Monuments are formulated by the artists of that time, in accordance with the artistic fashion of the period, and they still keep their charm even today. Central Asian Turks who lives the nature to a full extend, depicted domestic and wild animals in a high graphic understanding, using them as symbols for their beliefs. They detected hard-to-find instants of life, even in today’s technological advancements. Excluding subordinate details in a summarized and plain expression, such an aesthetic understanding was a part of the life in Asia.

Ingenious aesthetic interpretations, motives and composition heritance of Central Asian Turkish Art have a significant impact on Ottoman and Seljuk culture as well. Awareness of this impact also brings a better perception of science and art. This awareness also means to be one step ahead in the art of the age of communication, promoting Turkish culture, aesthetic, emotion and intuition to its rightful place.

It is an obligation to find a better understanding of these hundred years old monuments, and the messages they deliver. The priority should be given to aspects which has an impact on current life and situations when we reevaluate these works. Copying these works in specific methods, it is possible to achieve a certain revival of memory. Yet, the real point is to reach an awareness of the aesthetic and artistic style represented by these works and decipher the messages they pass today.

**Key words:** Turkish Art, Turkish Culture, Scythian and Hunnic Art, Gokturk Monuments.
Orhon Yazıtlarının Bulunuşundan 120 Yıl Sonra Türklük Bilimi ve 21. Yüzyıl


Bu bildiri kapsamında Kırım Hanlığına ait bu diplomatik belgeler tarihi Kıpçak Türkçesinin gelişme seyri açısından değerlendirilerek, bu dönemin dil yapısı üzerine olan düşüncelerimiz ifade edilecektir.

**Şahru PİLTEN**

**ORHON YAZITLARINDA SEÇMESEL VE EŞ DİZİMSEL SINIRLAMALAR**


Bu çalışmada Orhon Yazıtlarında kullanılan kelimelerin seçmesel ve eş dizimsel sınırlamaları incelenerek bu sınırlamaların sözcük seçimlerine ve cümle kuruluşlarına etkisi üzerinde durulmuştur. Ayrıca Orhon Yazıtlarında bu sınırlamalarla yapılan bilinçli müdahalelerin ortaya koymasıyla Türk dilinin eskiliği ve köklülüği konusundaki çalışmalar katkida bulunması amaçlanır.

**Anahtar kelimeler:** Orhon Yazıtları, seçimsel sınırlamalar, eş dizimsel sınırlamalar, sözcük seçimi, anlam bilim
SELECTIONAL AND COLLOCATIONAL RESTRICTIONS IN ORKHON INSCRIPTIONS

Selectional restrictions are the propositional traits that are arise from the nature of lexical items. These traits influence lexical choice of the speakers. Speaker decides to use which word in which context considering the restrictions of these propositions in the nature of the words. The semantic restrictions arise from the collocates of the words are called collocational restrictions. In contrast to selectional restrictions, collocational restrictions are semantically arbitrary.

In this work the selectional and collocational restrictions of the words used in Orkhon Inscriptions investigated and focused on the effect of these restrictions to the lexical choice and the sentence formation. Furthermore by presenting the conscious inventions to these restrictions, it is aimed to contribute to the studies on antiquity of Turkish language.

Key words: Orkhon Inscriptions, selectional restrictions, collocational restrictions, lexical choice, semantic

Gisela PROCHÁZKA-EISL

TURKISH STUDIES AT THE UNIVERSITY OF VIENNA: THE LEGACY OF OTTOMAN-AUSTRIAN RELATIONS

There are several studies dealing with the young bozs called Sprachknaben („dil oğlanları“) who were trained in Turkish at a special academy founded by Empress Maria Theresia. This paper does not intend to add another study to this subject but will focus on Turkish studies carried out after the foundation of the Institute of Oriental Studies at the University of Vienna in 1886. Besides a short sketch of the long history of the institute I shall deal with current and future research projects on Ottoman and Turkish studies.

Key words: Turkish Studies, University of Vienna, Ottoman studies, Turkology.

Abdureşit Jelil QARLUQ

ORHUN YAZITLARINDA GÖZÜKEN ÇİN ANALİZİNDEN TÜRKLÜK ARAŞTIRMALARINDA SİNOLOJİNİN ÖNEMİ

Türkler ile Çinliler geçmişten günümüzde de komşuluk ilişkilerini çeşitli düzey ve şekillerde devam etmiştlerdir. Çin-Türk ilişkileri kapsamındaki Türk analizleri, Çin yıllıklarında sürekliliğini koruyarak Çinliler Türkler üzerinde belirli ve sabit fikir sahibi olmasının, hatta milliyetler, devletler politikasının teşekküründe belirleyici kaynak olmuştur. Fakat Türklerin doğusu veya batısı Orhun Yazitlarında başlayan Çin analizini gelenek haline

Anahtar kelimeler: Orhun Yazıtları, Türkler, Çinliler, Sinoloji

THE IMPORTANCE OF SINOLOGY IN TURCOLOGY DEPENDING ON THE REMARKS ABOUT THE CHINESE ANALYSIS WHICH APPEAR IN THE ORKHUN INSCRIPTIONS

Turks and Chinese people have been preserved good neighborliness in different contexts from the very early periods of history onwards. Relative consideration of Turks within the scope of Sino-Turkic relations appeared in the Chinese historical records ensured specific and fixed ideas about Turks and to some extent these continuous records has become prominent sources of nation policy. However neither in the east nor in the west the Turks could have managed to create a tradition out of the remarks related to Chinese society appeared in the Orkhun Inscriptions, thus their evaluations on Chinese people remained superficial and even today the independent Turkic republics could not have enabled a consistent policy on China. Turkic Studies, a.k.a Turcology, was known to be a tradition which has been served for the foreign nations or alien ideologies from the time it has first appeared onwards. After the collapse of the Soviet Union with the rise of the interest in the Turkic republics which have just been independent, Turcology turned out to be a discipline which is not only concentrated on the traditional language, literature and history but also highly valued interdisciplinary works. Therefore, it is essential to shift back to the tradition of gathering objective information about the surrounding cultures, nations and to the socio-psychological and socio-ethnical analysis which was started by Tonyuqu. Thus, in this paper it is emphasized that it is necessary to establish the departments of Sinology or research units of Sinology in the Turcology institutes which have been founded in the Turkic republics, especially those in Turkey.

Key words: Orkhun Inscriptions, Turkic Studies, Turks, Chinese, Sinology
Arif REHİMOĞLU

ÖSKİ TÜRK YAZI KÜLTÜRÜNƏ LINQVOKÜLTÜROLOJI BAXİŞ

Orkhon scripts denote the existence of high-valued script culture among ancient Turks. Due to some researchers, this script culture was not created by Turks rather than taken ready by Arameys from Sami root, Soghd from Indian-Iran root or from any unknown group. The endeavors for binding most of base conceptions from Turkic script culture to foreign languages stem from such biased ideas.

It is of high importance to consider Old Turkic script culture from linguocultural perspective. To remind, linguoculturology created from the combination of linguistics and cultural studies investigates moral and material culture of the society given language factors containing information regarding culture. As usual, while being conceptualized cultural values receive names by becoming language factors such as word, saying, proverb, metaphor and others and get reflected in the language of the society. Thus, by researching the language of a society it is possible to clarify the cultural values and dive into the hidden sides of the culture of that society.

The article considers ancient Turkic scripts given linguoculturology and casts a glance at script technology, script tools of alphabets with runic system by typological comparison,
etymological investigation and rational considerations etc. The words such as biti-, biti, bitig/bitik, bitigime, bitigü, bitigtaş, çek-, çekik, yartgu, ituğici, ujük/üzük, üzük akşar, tokr-, ur... carrying cultural information about ancient Turks are analysed given Orkhon scripts.

Key words: script culture, liguoculturology, words carrying information of cultural value

Saim SAKAOĞLU

ORHUN ANÍTLARINDAN GÜNÜMÜZE SÜZÜLENM BİRKAÇ ERKEK ADI


Anahtar kelimeler: Orhun Anıtları, erkek adı, ad bilimi.

A FEW MALE NAMES TOOK PLACE ON ORHUN RUNICS

Orhun Runic is very prestigious source from onomasiology point of view. There are various scientists approached to these male names took place on Orhun Runic. Male and female names, tribal names, names of the relatives, rivers, and settlement places names of some instruments arrived to our era by changing their phonetic and grammatical structures. The names of males that took place on Orhun Runic are a lot, but a few of them still are being used. Even, some of them are being used as surnames in Turkey. The male names took places on Runic and remained to our time today have shown some minor differences. The original male names on the runic converted to different forms by the phonetic changes on the male names. Tigin became Tekin; Istimi became Istemi; Yollug became Yulug etc. Also, some of the most famous male names disappeared from the scene of the Turks live around the world. Faruk Sumer who prepared and printed a book on historical Turkish names and he supported the male names by historically proofed strong data. On the other
hand, the academic studies of Talat Tekin on the Orhun Runic will be our major source. The historical past and current situations of the said male names of the Orhun Runic will be discussed comparatively in our academic paper submitted here.

Key words: Orhun runic; male names; Onomosiology.

Karjaubay SARTKOJAULI

ESKİ TÜRKÇE’DEKİ Ž (Ž, J) FONEMİ ÜZERİNE


Makale yazarı, makalesinde eskiden beri kalıplasılmış olan bu anlayışı eleştirmektedir. Makalede Orhon Türklerinin dilinde kelime başında anlaut «ž» foneminin bulunduğu, 15 farklı gerekçeye dayandırılarak ispatlanmaktadır.


Çağdaş canlı Türk dillerinde: Kazak, Karakalpak, Karayim, Nogay, Kumuk, Karagaç, Kırız, Başkurt, Tatar gibi Kıpçak grubunda; Sibirya’daki Altay, Baraban Tatarları, Dolgon, Tıva, Hakas, Şor, Çulum dillerinde; Oğuz grubundan Türkmen, Özbek, Uygur, Azerbaycan ve Türkiye Türklerinde; Orhon Türklerinin ebedi komşuları olan Moğol, Tungus, Mançur, Tangat, Tibet dillerinde «ž» sesinin kullanılmış olduğuna ispat olarak işaret eder.

Yazar, adı geçen tarihi dil abideleri ve canlı dillerde kullanılmakta olan «ž» sesi, Orhon Türklerinin yazılı metinlerinde kelime başında (anlaut) Ž, Ø (j) işaretleriyle gösterilmiştir diye yeni bir sonuca ulaşmaktadır.

Mustafa SEVER

ORHON YAZITLARI’NDAKİ BAZI KAVRAMLARI YENİDEN OKUMAK

Tarih boyunca her millet, çevresini (coğrafi ve insanlı) algılama, değerlendirmeye, öteki olarak adlandırduğu kendisi dışındaki millelere karşı tavrını, durumunu belirleme çabası içerisinde olmuştur. Yaşamını ve devamını sağlamak amacıyla milli bir sürula geliştirdiği, siyasi, sosyal ve ekonomik bir yapılanması içerisinde güçlü olma isteğinde olmuştur. Ancak, tarihi süreç içerisinde her millet bu nu başarılamamıştır. Dolayısıyla Türk milleti gibi kimi milleler, gerek coğrafi gerekse çevrelerini düzenleyici, şekil verici, yönetici konumlara tarihte haklı bir yer edinmişlerdir. Türk tarihinde, güçlü devletin ve güçlü milletin, yönetici-millet
Orhon Yazıtlarının Bulunuşundan 120 Yıl Sonra Türklük Bilimi ve 21. Yüzyıl

Göktürkler, bize bu ülkenin yazılı belgelerini Orhun Kitabeleri’nde vermişlerdir. Kitabelerde, kağanlık makamında oturanların ve milletin birbirine karşı ödev ve yükümlülükleri, yönetici konumundaki kişilerin takip ettikleri veya etmeleri gereken siyaset, sonrası nesillere yol gösterici bir muhtevada işlenmiştir.

Çalışmamızda geleneksel bilginin/ortak belleğin güncele taşınması bağlamında yazıtlarda geçen bazı simge kavramların (Ötüken, Bengü taş, Iduk yir, Bengü il) günümüzdeki anlamları, işlevsellik imkanları araştırılacaktır.

Anahtar kelimeler: Orhon, Ortak bellek, Bengü taş, Iduk yir,

READ AGAIN SOME CONCEPTS IN THE ORHON INSCRIPTIONS

Throughout history, every nation, the environment (the geographical and human) detection, evaluation, referred to as other than his own attitude towards the nation, in an effort to determine the status was. To ensure relevance to the life and chronic with a national consciousness developed, political, social and economic strength in a restructuring process has been requested. However, every nation failed it in the historical period. Therefore, some nations such as the Turkish nation, both geographical as well as human regulatory environment, the transmitter, the manager position at the time were a fair place in the History. Turkey on a strong state and strong nation, administrator-nation relationship with the ideal dimensions can contact us, “Turkey” with the name of the state by establishing a national integrity plant and to continue to work for their ideals that Göktürks has given/presented us this ideal of the written document in the Orkhon Inscriptions. In the inscriptions, occupants at the Khaganate office and tasks and responsibilities against each other of the nation, managers at position people the politics that is followed, or must be followed, is treated in a style of guiding the content to the next generations.

In our study, present-day meaning, functioning facilities of traditional knowledge / shared memory to date is moved in the context of the inscriptions last few symbols of concepts (Ötüken, Bengü stone , Iduk yir, Bengü il) will be investigated.

Key words: Orkhon, Shared memory, Bengü Stone, Iduk land

Elfine SİBGATULLİNA

GÜNÜMÜZDE RUSYA’DA TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARI

Günümüz Rusyasında Türkoloji çalışmaları Rusya Bilimler Akademisinin çeşitli kurumlarında; Şarkiyat, Dilbilimi, Şark Elyazmaları Enstitülerinde gerçekleştirilmiştir. Aynı zamanda Rusya’nın Moskova, Petersburg, Kazan, Ufa, Saratov, Samara gibi büyük şehirlerinde bulunan üniversitelerde de Türkoloji merkezleri ve bölümleri mevcuttur.
Türk tarihi, kültürü, edebiyatı ve Türk lehçeleri üzerine yazılmış makaleler çeşitli bilimsel dergilerde yayımlanmaktadır. Bunların yanı sıra bu alandaki çeşitli yazılar düzenli olarak her yıl çıkmakta olan Türkoloji mecmuası kitabında yayımlanmaktadır. Bu bildiride son yıllarda Türkoloji alanında basılmış yeni kitaplar ve bazı mecmualar ele alınacak ve bazı sorunlar üzerinde durulacaktır.

**Anahtar kelimeler:** Rusya Bilimler Akademisi, Moskova, Petersburg, Türkoloji

### ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ РОССИИ

В современной России тюркологические исследования прежде всего ведутся в учреждениях Российской Академии Наук: в Институте Востоковедения, Институте Языкоznания, Институте Восточных рукописей. Также в государственных университетах Москвы, Петербурга, Казани, Уфы, Самары, Саратова и других городов существуют кафедры и научные центры, которые занимаются вопросами тюркологии. Результаты исследований по истории, культуре, языку и литературе тюркских народов публикуются в различных научных журналах и ежегоднике «Тюркологический сборник». В своем выступлении мы хотим осветить наиболее заметные работы последних лет, а также некоторые проблемы современной российской тюркологической науки.

**Ключевые слова:** Российская Академия Наук, Москва, Петербург, тюркология.

---

**Muratgeldi SOYEGOV**

### TONYUKUK YAZITININ EDEBİ TARIHİ BİR ESER OLARAK DEĞERLENDİRİLMESİ: TÜRKMENCE, RUSÇA VE İNGİLİZCE ÇEVİRİLERİ

Daha önce Bilge Kağan yazıtını edebi, tarihi bir eser olarak değerlendirmiş ve metnin ilgili başlıklarla 5 sayıda büyük bölüme ve 27 alt bölüme ayırrak asıl nüshasıyla beraber günümüz Türkmençe, Rusça ve İngilizce çevirilerini Aşkabat'ta basılmakta olan ‘Miras’ dergisinde (2007 Sayı: 2 Sayfa: 96 – 121) okuyucuya sunmuştuk. Bu metinler için kaleme aldığımız Önsöz'de yazittaki **türk(ü)me, b(u)d(u)n(y)ma** (Güney yüzünün 10. ve Kuzey yüzünün 12. satırları) diye yanlış okunmuş olan mantıksız sözcükleri **türkme(n) b(u)d(u)n(y)ma** diyerek kelime grubu şeklinde doğru okumayı teklif etmiştik. Bilge Kağan yazıtından başka da VIII yüzyıla ait en az iki abidede yani “Tun-Dyan” Çin ansiklopedisinde ve Mug dağında (Tacikistan) bulunan Sogdca belgelerde Türkmen etnoniminin rastlamaktayız.

Bu bildirimizde ise Tonyukuk yazıtının Türkmençe, Rusça ve İngilizce çevirilerini – Bilge Kağan yazıtının çevirilerinde yaptığımız gibi – mazmununa göre ilgili başlıklarla 6 büyük ve 13 alt bölüme ayırdık. İlk makalemizdeki gelenege uyarak asıl nüshadaki **Türk** entonimini çevirilerde **Türk(men)** sözcüğüyle anlattık. Türkmençe ve Rusça olarak kaleme
Orhon Yazıtlarının Bulunuşundan 120 Yıl Sonra Türkülük Bilimi ve 21. Yüzyıl

Önsöz'de ise Tonyukuk’un Hive hanı ve tarihçisi Ebu-l-Gazi Bahadır Han’ın ‘Şecere-i Terakime’ (Türkmenlerin Nesil Ağacı) eserinde üç hükümdarın baş veziri olarak vasiﬂlandırılanı Korkut ile aynı sahas olabileceğini doğrulamaya çalıﬂtık.

Sonuç olarak bunu da bilmete önem vardır ki Költeğin yazıtı tarafımızdan aynı şekilde üç dille değerlendirilerek yayına hazır edildi. Bu çalışmaya diğer küçük kitabelere göre daha büyük metinlerden oluşan Kuli Çor ve Moyun Çor yazıtları için de devam etmeyi planlamaktayız.

Hatice ŞİRİN USER

YENİSEY YAZITLARININ OKUNMA VE ANLAMLANDIRILMASI ÜZERİNE YENİ ÖNERİLER -II-


Bu bildiride Abakan (Ye 48) ve 3. Elegest (Ye 53) yazıtlarında daha önceki okuma ve anlamlandırımların geçerliğini değerlendirmek, söz konusu mezar taşlarının bazı satırları ve ibareleri için yeni okuma ve anlamlandırma tekliflerinde bulunulacaktır.

Anahtar kelimeler: Yenisey Yazıtları, Abakan (Ye 48) Yazıtı, 3. Elegest (Ye 53) Yazıtı

NEW PROPOSALS ON REREADING AND REEXPLAINING OF YENISEI INSCRIPTIONS -II-

Yenisei Inscriptions were found in Hakasia, Tuva, Altai and Krasnoyarsk regions, along the Lena, Yenisei, Abakan, Kemčik, Kem, Oya and Elegest rivers. They were first mentioned by the travellers who had walked around the region. These inscriptions' number is approximately 184 present day. First information, photographs, copies and publications about them were made by Messerschmidt, Aspelin, Heikel, Donner, Klements, Castren, Adrianov and Radoff in 18th–19th centuries; but there are lots of spelling, transliteration, transcription, reading and explaining differences in these publications. Severe climate of
this territory and unprotected conditions of the inscriptions had caused a great damage to them, therefore it is so difficult to read some of them. Correct publications of these inscriptions are made by the help of historical-comparative linguistics methods and the inscription texts with common words which are legible, and relatively less damaged. This paper is an attempt for the rereading and reinterpretation of the some of the lines of Abakan (E 48) ve 3. Elegest (E 53) tombstone texts.

**Key words:** Yenisei Inscriptions, Abakan (E 48) Inscription, 3. Elegest (E 539 Inscription.

---

**Sabiha TANSUĞ**

**TÜRKLER’DE “ATLI GÖÇEBE” GİYİM KÜLTÜRÜ**

Asya’da Yaşayan Türk boylarının giyim küşamını baştan ayağa bazı belgeler üzerinden izleyebiliyoruz...


2. Bağcıklı giyim: Yunan giyim türü.
3. Atlı göçebe giyim türü.


Anadolu’daki Yörük ve Türkmen kadınları önemli günlerinde eski geleneksel giysilerini Asya ve Horasan’a bağlayarak halen kullanıyorlar... Bunların yanında tüm köylü kadınları günlük yaşamlarında salvarlarını, oyaları yazmalarını, kefiyelerini ak tülbentlerini, abanileri kullanılgırdı.

Bu ana bilgilerle ait ayrıntılı açıklamalar bildiride sunulacaktır.
Ahmet TAŞAĞIL

ÇİN KAYNAKLARINA GÖRE ORHUN YAZITLARININ DİKİLİSİ


Anahtar kelimeler: Gök Türkler, Orhun Yazıtları, Çin Kaynakları, Çin eli hünerli ustalar.

Nuran TEZCAN

NİL HARİTASI İLE SEYAHATNAME ARASINDAKİ PARALEL BİLGİ VE ANLATIMLAR

Vatican Kütüphanesinde bulunan ve Ettore Rossi tarafında 1949 yılında tanıtılan Nil haritası üzerine Prof. Dr. Robert Dankoff ile yaptığımız çalışmalar, bu eserin Evliya Çelebi’ye ait olduğunu göstermektedir. Bu bildiride Evliya Çelebi’nin seyahat ile harita ilgisini yansıtan düşüncelerinden yola çıkılarak onu Nil haritası yapmaya gösteren etkenler üzerinde durulacak ve yazıya hazırladığımız bu eserin Seyahatname ile olan metinsel ve anlatımsal bağlantısı bazı örneklerle somutlanacaktır.

Mehmet TEZCAN

ORHON HARFLERİNİN MUHTEMEL EN ESKİ ŞEKİLLERİ OLARAK KUZEY HİNDİSTAN BÖLGESİ’NDE SAKA / KUŞAN DÖNÜMİ YAZILARI

1954’den beri gerek Orta Asya’da, gerekse Kuzey Hindistan’da, Sakalar veya M.S. I.-III. yüzyıllarda Kusun İmparatorluğu dönemine ait olup sayıları ona varan ve bugün itibariyle hâlâ okunamamış bazı kitabeler bulunmuştur. Hece usulune göre hazırlananmıştır ve onunla fazla harften oluşan bu işaretlerin, öncelikle Sakalar tarafından kullanılan bir özel yazı /
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

Since 1954, some 10 inscriptions still unreadable were found in both Central Asia and Northern India. The inscriptions are accepted as belonging to the Saka (from 4th or 3rd century BC) or Kushan (1st and 3rd centuries AD) periods in the area. Their signs are more than 30 ones and in syllabic. Some scholars accept them as characteristic forms or signs that used by the Sakas firstly, and then by the Kushans as well and think that they base on the Kharosthi alphabet and one south Saka dialect these writings so-called written in “unknown script” and in “unknown language” contain possibly the oldest forms of the Orkhon runic signs in Central Asia during the Second Turkic Kaghanate in the 7th and 8th centuries, under the effects of the Sogdian culture in Turkic bureaucracy as both writing forms and cultural influences.

Key words: Saka, Kushans, Kharosthi, Orkhon, Turks.

Semih TEZCAN

ETİMOLOJİ ÖNERİLERİ

Sunulacak bildiride, bazıları sadece tek bir Türk dilinde, bazıları ise birkaç veya birçok Türk dilinde bulunan, bugüne kadar köken açıklaması yapılamamış bir dizi kelime üzerinde durulacaktır. Bunlar arasında Eski Uygurca (ve başka dillerde bulunan) yeŋe, kaçan, Halaçça havul da bulunmaktadır.

Funda TOPRAK

ORHUN YAZITLARINDAN ANADOLU AĞIZLARINA KARŞILAŞTIRMALI DİL ÇALIŞMALARI VE İKİ ÖRNEK FİİL

Türk dilinin ilk yazılı belgeleri olan Orhun Yazıtlarından günümüze dilimiz hem değişmiş hem gelişmiştir. Bugün yaşadığımız coğrafyada konuştuğumuz Türkiye Türkçesinin hem
Orhon Yazıtlarının Bulunuşundan 120 Yıl Sonra Türkülük Bilimi ve 21. Yüzyıl

Çalışmamız Orhun Yazıtlarından Oluşan Yoňa- ve Kık- Fiillerinden Yola Çıkarak Bu Fiillerin Bugün Anadolu Ağızlarda Yaşadığını Düşündüğümüz Varyantları Üzereinde.

"Begleri bodunı tüzsüz üçün Tabgaç bodun tebligin kürlügün üçün armakşın üçün inili eğili kıkšırt suspın üçün begging bodunlig yoňaşurt suspın üçün Türk bodun illedük ilin içgünu ıdmış." (Kül Tığın-Doğu-6-7)


- Kekmek (I) : "Sürtüşmek" (Kula-Manisa, DS CXII, 4542)
- Kışkırmak (II) : "Başkasinin üzerine iş atmak" (Bozdoğan- Aydın, DS CXII, 4125)
- Yöne : "Gerçek Olmayan" (Beypazarı Ankara, DS CXI, 4306)

Sonuç olarak bu iki fili bize gösteriyor ki ağız araştırmalarında başvurulacak kaynaklardan biri de Orhun Yazıtlarıdır.

Anahtar kelimeler: Orhon Yazıtları, Yoňa- fili, Kık- fili, Karşılaştırmalı Ağız Çalışmaları.

Gülseren TOR

**ANADOLU AĞIZLARINDA “ARI” İLGECİ VE “ARARI / ANARI” YÖN BELİRTECİNİN KULLANIMI**


Anahtar kelimeler: eskicil öğeler, Türkçe ileçler, Anadolu ağzlarında ileçler, yön belirten ileçler, yön belirteçleri

THE USAGE OF THE POSTPOSITION ‘ARI’ AND THE ADVERBS OF DIRECTION ‘ARARI /ANARI’ IN TURKISH DIALECTS

Seen since Old Uigur in both Old and Modern Turkic languages the adverbs of direction inaru “ileri, -den başka, -den itibaren, buraya” and naru “öteye, oraya” were subject for long-term discussions which concerned mainly with their etymon and the question whether these adverbs should be marked as the doublets of the same lexical unit. The aim of the paper is to point out functions and semantic values these adverbs hold in Turkish dialects by comparison with the represented data in Turkic Languages.

In Anatolia, in western dialects the ‘Àrı’ as a postposition together with the nouns in ablative case forms postposition phrase in an adverbial function. The phrase depending on nouns means “toward that place” and “toward this place” in the same time: HurdanÀÅri gidin, sudanÀÅri (Dorak / Tarsus). AhmedÀ gibi bıçğınu ucuna uzun bişiş bağlayan, burdanÀÅri keseceğ (Ayvagediği / Mersin). Güp dizili beridenÀÅri (Kutlubeğ / Gülner). O da ordanÅÅri tamamıdı hoy demiş (Çomelek / Mut).

Like the reiterative ‘ınaru bari’ with the meaning “backwards and forwards” in Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü and the unit öteberi in standard language (Turkish) the adverb ‘ınaru’ is used as a noun in western group of Anatolian dialects: anariberi [anaberı] 1. Ufak tefek, öteberi, sandık eşyası. (Derleme Sözlüğü c: 1), anariberi 2. Sebze (Derleme Sözlüğü c: 1.) The usage of this reiterative formed by antonyms has caused to changes in word classes and created a new word. The Old Anatolian Turkish anar [anar] “öte, ileriye doğru, öbür taraf” (TS) comes across in Modern Turkish dialects with few phonetic changes. This word is also recorded in Mongolian as İNARU /янАр/ yanar “son. çek.ed.: önce, -a kadar (ilgi.h.ile) –den beri” (Moğolca-Türkçe Sözlük) which means that the unit the author examines in this paper is a common component of Mongolic and Turkic languages.

Key words: archaic units, Turkish postpositions, postpositions in Anatolian dialects, directive postposition, adverbs of direction.
REVIEW ON THE ANCIENT TURKIC ARCHAEOLOGICAL MONUMENTS IN MONGOLIA

The Center of Turkic Study has been doing a numerous studies on the historical and archaeological monuments for recent five years.

Study on the historical and archaeological monuments:

Project on “Archaeological Monuments of Mongol Altai –I ” was implemented by cooperation with the Institute for Mongol Altaic Studies. As the result of the project, 131 Turkic tombs, 767 ancient Turkic memorials, 177 stone anthropomorphic statues, 19 Runic inscriptions were registered and studied from Bayan-Ulgii province, Mongolia. Also a plenty rock arts of Turkic period were found during the research. These research materials have been published as “Archaeological Monuments of Mongol Altai –I”, 1999., 424 pp.
Today, the research is continuing in the territory of Khovd province, Mongolia and it will be published next year.

Study on the ancient Turkic inscriptions:

The Center of Turkic Study focuses on the study of ancient Turkic Runic inscriptions. As a result of the research, many inscriptions have been studying for recent five years which are as follow:
1. Inscription of Baga Oigor II
2. Inscription of Galuut
3. Inscription on the arrow
4. Inscription of Hanan had and Yamaan us (5 inscriptions found newly)
5. Inscription on the musical instrument
6. Inscription of Hutug Mountain (4 inscriptions found newly)
7. Inscription of Tsahir
8. Inscription of Shiveet Khairhan
9. Inscription on the brick
10. Inscription of Daaln Mountain

Key words: Ancient Turkic, Archaeological Monuments, Mongolia, Runic Inscription
ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ ПО ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ И ПАМЯТНИКОВ ПИСЬМЕННОСТИ ДРЕВНИХ ТЮРКОВ НА ТЕРРИТОРИИ МОНГОЛИИ ЗА ПОСЛЕДНЕЕ ПЯТЬ ЛЕТ

Нашим Центром Тюркологических исследований за прошедшие годы были проведены ряд исследований по истории, археологии и памятников письменности древних тюрков.

Исследования памятников истории и археологии

Нами было предпринято совместное исследование археологических памятников Монгольского Алтая с Институтом исследования Алтая. В результате реализации этого проекта только на территории Баян-Ульгийского аймака были выявлены 131 погребения древнетюркского периода, 767 поминальных комплексов, 177 каменных изваяний, 19 памятников рунической письменности. Также были выявлены многочисленные местонахождения петроглифов древнетюрского периода. Данные этих памятников к настоящему времени опубликованы с приложением цветных фотографий, рисунков и таблиц. Также следует упомянуть, что регистрационные работы археологических памятников этого периода закончены и результаты этих полевых исследований будут опубликованы к будущему году.

Исследования памятников древнетюрского периода

Главным объектом нашего Центра тюркологических исследований продолжают оставаться памятники рунической письменности. В результате наших исследований за последние пять лет были выявлены, исследованы и расшифрованы многочисленные новые памятники письменности. Список этих памятников вкратце можно представить в следующем виде:

1. Вторая (II) письменность из Бага Ойгор (Улаан хус сомон Баян-Ульгийского аймака).
2. Письменность из местности Галуут.
3. Руническое письмо на костяной рукоти лука (Музей Национальной Истории).
4. 5 заново открытых письменностей из местности Ханан или Ямаан ус.
5. Письменность на музыкальном инструменте.
6. 4 новооткрытых памятников письменности на горе Хутуг.
7. Письменность из местности Цахир.
8. Письменность из местности Шивэт хайрхан.
9. Письменность на кирпиче из поминального комплекса.
10. Письменность на горе Далан-уул.

Ключевые слова: Древние Тюрки, Археологические памятник, Монголия, Руническое письмо
Maoniyazi TUNIYAZI

ORHUN YAZITLARI’NDAKİ ÜNSÜZLERİN UYUMU ÜZERİNE


Yazımızda, Türkçenin en eski çağlarına ait olan Orhon Yazitları dilinde gözlenen bazı fonetik olaylardan sadece ünlüler uyumunun en eski çağlardaki durumunu tanımlanacak ve incelenecektir. Bizim bu araştırmamız ancak üzerinde yapılması gereken bir sıra araştırmaların içeriklerinden sadece bir bölümünü oluşturdu da, Türkçenin en eski çağlarından fonetik özelliklerinin tamamının ortaya çıkarması açısından önemli olacağını düşünmektediyiz.

Anahtar kelimeler: Orhon Yazitları, Eski Türkçe, Ünsüzler Uyumu

A RESEARCH ON HARMONIOUSNESS OF CONSONANTS IN THE ORKHON INSCRIPTIONS

For the Altaic languages, it is one of the shared features to keep vowel harmony among the syllables. Such phonological characteristics in the Altaic languages, especially in the Turkic languages have kept its continuity in the whole historical development of them. And in the same way, such harmoniousness also exists between the consonants at the boundary of syllabes in the Turkic languages. But, it has been picked up by our research that, in the ancient Turkic language written in the Orkhon script, such kind of harmoniousness was not as strict as modern Turkic languages. And we noticed that this is a less-studied topic. This paper describes and explains the result of our observing and researching on harmoniousness of consonants in the Orkhon Inscriptions. Though this research is only one part of such serial studies on the phonological characteristics of Turkic languages, it is still important to reveal the objective phonological characteristics of the Turkic languages. The study on this subject will be further carried out.

Key words: Orkhon inscriptions, ancient Turkic language, harmoniousness of consonants
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

Nadezda TYDYKOVA

ALTAYCADAKİ -GAN VE TÜRKÇEDEKİ -DIK ŞEKİLLERİ ÜZERİNE

Bütün Türk dillerinde, hem adlaştırılmış eylem hem de sıfatlaştırılmış eylem bildirme kabiliyeti olan orijinal fiilimsi şekiller mevcuttur. Her iki türde de etkinlik sergileyebildikleri için onları ad-sıfat şekilleri olarak niteleyeceğiz.


Ad-sıfat şekilleri iki işlevlidir. Yalnızca emare görünümündeki eylemi bildiren ve fail anlamı katan fiil şekli niteliğindeki sıfat fiil ekinden farklı olarak ad-sıfat şekli iki tür görev üstlenir ve bundan dolayı da iki tür söz dizimsel kullanıma sahiptir: 1) ad alanında işlev sergileme ve 2) sıfat alanında kullanım.

Malzemenin tahlili göstermektedir ki, Altaycadaki -GAN ve Türkçedeki -DIk eklere, hem adlaştırılmış eylem hem de bir sıfat olarak sunulmuş eylem bildirme kabiliyetinde olan morfolojik araçlardır. İkili semantik içeriği sahip olarak, bildirilen eylemle açıklanan eylemin kronolojik öncülüğü veya eş zamanlılığını ifade edebilirler, olumsuzluk eklere etkileşime geçebilirler, aitlik kategorisi eklereyle birhassa ad kullanımında işlev sergileyebilirler.

Тюрокском языке –DIк не может выражать связь субъекта и действием, в то время как –ГАн может иметь отношение к действию как признак.

Anahtar kelimeler: ad-sıfat şekli, zaman, çatı.

O ФОРМЕ –ГАН В АЛТАЙСКОМ И ФОРМЕ –DIK В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ.

Во всех тюркских языках имеются своеобразные глагольно-именные формы, способные выражать как «опредмеченное» действие, так и «опризначенное» действие. Поскольку они способны действовать и как глагольные субстантивы, и как глагольные адъективы, назовём их субстантивно-адъективными формами.

В данной статье речь идёт об алтайской форме -ГАн и о соответствующей ей в турецком языке форме –DIк. По традиции тюркские грамматики трактуют эти формы как причастия. Но толковать эти формы как причастия, значит, не видеть в них своеобразный, универсальный языковой инструмент.

Субстантивно-адъективные формы двуфункциональны. В отличие от причастия, которое трактуется как глагольная форма, выражающая действие лишь в виде признака и имеющая агентивную сему, субстантивно-адъективная форма имеет два коммуникативных предназначения и, следовательно, две сферы синтаксического использования: 1) сферу субстантивного функционирования и 2) сферу адъективного использования.

Анализ нашего материала показал, что формы –ГАН в алтайском и –DIк в турецком языках представляют собой морфологические средства, способные выражать как опредмеченное действие, так и действие, представленное как признак. Имея семантическую
ABOUT THE FORM-GAN IN ALTAY AND THE FORM-DIK IN TURKISH LANGUAGES

In all Turkic languages there are the original verbal-nominal forms, capable to express both «subjectiv» action, and «signing» action. As they are capable to operate as verbal substantive and as verbal adjective, we name them substantiv-adjektively forms.

In given article it is a question of the Altay form-GAn and about corresponding to it in Turkish language to the form-DIk. By tradition Turkic grammars treat these forms as participles. But to interpret these forms as participles, means, not to see in them the original, universal language tool.

Substantiv-adjektively forms have two functions. Unlike a participle which is treated as the verbal form expressing action only in the form of a sign and having agentiv semantic to these, substantiv-adjektively form has two communicative missions and, hence, two spheres of syntactic use: 1) sphere of substantive functioning and 2) sphere adjective uses.

The analysis of our material has shown, that forms-GAn in Altay and-DIk in Turkish languages represent the morphological means, capable to express as subjectiv action, and the action presented as a sign. Having semantic ambiguity, they are capable to signal about chronological Previous time or coincidence of transferred action to specified action, can cooperate in speech with the negation form, function in forms of a category of an accessory, mainly in substantive use. While the form-DIk in Turkish language is not capable to express agentiv communication between subject and action, the Altay form-GAn can cooperate with a pledge category.

Key words: the substantiv-adjektively form, time, pledge

Carmen URIARTE

İSPANYA BASK BÖLGESİ ÜNİVERSİTESİ'NDEN TÜRK DİLİNE VE KÜLTÜRÜNE YAKLAŞIM

İspanya, yalnızca tarihsel, coğrafik ve ekonomik benzerliklerden dolayı değil, Avrupa Birliği giris süreci sırasında diğer ülkelerden çok daha fazla yaşadığı zorluklar yüzünden de Avrupa Birliği ülkeleri arasında Türkiye’yi en iyi anlayabilecek belki de tek ülkedir.
Spain is probably the country of the European Union that can better understand Turkey. This is due to many similarities, not only historic, geographic or economic ones, but because both countries have suffered a higher delay in joining the European Union than many other countries.

There is an added fact in the case of the Basque Country since, in this “corner” of Northern Spain and Southern France, part of the population speaks Basque, a language of unknown origins that, as Turkish, brings together and is completely different from its neighbour languages of Indo-European origin. Thus, the University of the Basque Country, through an agreement with the University of Ankara, began to offer in September 2005 courses of Turkish language and culture, and already two Turkish Culture International Symposia have taken place since then.

It is fascinating to observe how students who have chosen this option, while obtaining knowledge on Turkish culture, they start to have discerning capabilities towards the messages they receive, with a growing consonance to a world to which they feel closer.

**Key words:** Turkey, Spain, culture, Basque Country University.

---

España, es quizá el país de la Unión Europea que puede llegar a comprender mejor a Turquía por muchas similitudes no sólo históricas, geográficas o económicas sino también por haber sufrido una dilación en su entrada a la UE superior a la de otros muchos países.

**Aproximación a la lengua y cultura turca desde la Universidad del País Vasco (España)**
En el caso del País Vasco se suma otra motivación ya que en este rincón del norte de España y del sur de Francia una parte de sus habitantes habla euskera, una lengua de origen desconocido, aglutinante como el turco y radicalmente diferente a sus vecinas de origen indoeuropeo. De este modo en la Universidad del País Vasco mediante un Acuerdo con la Universidad de Ankara en septiembre de 2005 comenzaron a impartirse clases de lengua y cultura turca y ya se han organizado dos simposios internacionales culturales turcos.

Es fascinante observar como los estudiantes que se han decantado por esta opción, a medida que van adquiriendo conocimientos sobre la cultura turca van adquiriendo una capacidad crítica sobre los mensajes recibidos con una sintonía creciente hacia un mundo que perciben cada vez más cercano.

Palabras clave: Turquía, España, cultura, Universidad del País Vasco.

*Dmitriy VASÍLYEV*

**GÜNEY SİBİRYA'DAKİ GÖK TÜRK RUNİK YAZITLARINDA ADLARI GEÇEN KİŞİLERİN HAYATLARI VE KAHRAMANLIKLARI HAKKINDAKİ TARİHİ BİLGİLER**


ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О ЖИЗНИ И ПОДВИГАХ ГЕРОЕВ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ТЮРКСКИХ РУНИЧЕСКИХ НАДПИСЯХ ИЗ ЮЖНОЙ СИБИРИ

Древнетюркские надписи бассейна Енисея, Саянских и Алтайских гор не так велики по объему, как орхонские повествования о жизни и деятельности тюркских каганов. Тем не менее, их количество, приближающееся к 250, позволяет провести сопоставительное исследование текстов в сочетании с археологической картой их местонахождения на этой обширной территории. Дополнительным историческим источником при этом становятся также родовые тамги и наскальная живопись древнетюркского времени.

В результате проведенных многолетних полевых изысканий нам удалось обозначить примерные границы родовых владений тюркских племен, входивших в состав Второго тюркского каганата в бассейне Верхнего Енисея (территория современных Тувы, Хакасии) и в Горном Алтае (современная республика Алтай). Енисейские древнетюркские надписи, археологические объекты, тамги и святилища с наскальными рисунками древнетюркского времени представлены в виде комплексной источниковедческой и текстологической базы данных. Они информативно дополняют друг друга, что позволило выполнить реконструкцию родовых генеалогий - "шеджере" бегов, военачальников и героев некаганского происхождения, проследить маршруты их военных походов, обозначить места сражений, пастибные территории. Кроме этого, подобный анализ позволил проследить процесссы социальной мобильности в кочевом обществе и ее особенности в тюркском каганате.

Доклад сопровождается демонстрацией видеоряда.

Haydar YALÇIN / Mikail CENGİZ

TÜRKLÜK BİLİMİ ARAŞTIRMALARI İÇİN BİR VERİ TABANI ÖNERİSİ

Bu bildiride Türklük Bilimi araştırmalarının bilgi teknolojileri açısından mevcut durumu ele alınıp bu alanda yapılan çalışmalar için gerekli bilgi kaynaklarının tek bir veritabanında toplanarak araştırmacıların kullanımına sunulması planlanan yapı hakkında kavramsal bir model önerisi, ulusal ölçekte sunulacaktır.

Anahtar kelimeler: Türklük bilimi, veritabanı, bilgi erişim, bibliyometri, atıf dizinleri.

Kemal YAVUZ

ÂŞIK ÖMER VE ESERİ ÜZERİNE BAZI DİKKATLER

Âşık Ömer. 17. yüzyılın önde gelen şairlerindendir. Halk Edebiyatı tarafında olmasına rağmen Divan Edebiyatı ile ilgili yönleri de vardır. Özellikle Türk edebiyatının en çok murabba yazarı olarak karşımıza çıkar. Âşık Ömer’in gazelleri de bir divan teşkil edecek
kadar da gazelleri vardır. Türk edebiyatında şarkı türüyle de önde gelen bir şair olarak görülebilir. Şehirler için yazdığı şiirler ile de dikkati çeker. Bu yönüyle de Aşık Ömer’in Türk edebiyatında farklı bir yeri vardır.

**Ahmet Burçin YERELİ**

**YAĞMA KÜLTÜRÜYLE ÜRETİM KÜLTÜRÜ ARASINDA TÜRKLERİN “DEVLET” İDEALİ (DÜNÜ, BUGÜNÜ VE GELECEĞİ)**

Hun İmparatoru Teoman Han’dan itibaren günümüze kadar geçen neredeyse 1250 yıllık sürede Türklerin ünlü kişilik tarihlerinin en çok bilinen bölümüne oluştururdu. Asya’nın en doğusundan Orta Avrupa’ya kadar uzanan coğrafyada Türk kültür ile tanışmamış topluluk neredeyse kalmamıştır. Bu coğrafyada Türklerle uzlaşan topluluklar günümüze kadar varlıklarını bir şekilde sürdürbilme yeteneğine sahiptirler. Buna karşın Türkleri karşılayan pek çok topluluk kendi medeniyetlerinin sonunu hazırlamıştır. Zaman zaman zenginlikle göz kamaştıran bir Türk devletinin bazen sefaletle sonlanan ancak hem hemen ardından da zengin yeni bir Türk devletiyle devam eden geleneği Türk kültürünün en belirgin özelliklerinden birini ortaya koymaktadır. Refah ile sefalet arasındaki, çokluk ile hisçlık arasındaki dahi otoritesiz kalmamak yani “Devlet” siz olmamak...

Türklerin bu otorite aşkı ve kendi aralarındaki hiyerarşiyeye olan gönülden bağlılıkları nedeniyle tarih onlarca Türk devletinden bahsetmektedir. Hatta pek çok Türk devleti başka Türk devletlerinin devamı, bazen de ne yazık ki bir kısmının sonu olmuştur. Bu çalışma Teoman Han’dan günümüze kadar Türklerin yağma kültürle üretim kültür arasındaki mücadeleini ve bu kültürel mücadelein Türk devlet geleneği üzerindeki etkisini ortaya koyacaktır. Çalışmanın sonunda bugün gelen nokta ile gelecekte arzu edilen hedefler bağlamındaki tespitlere yer verilecektir.

**Mohammed Salih Rasekh YILDIRIM**

**AFGANİSTAN'DA TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARI'NIN DÜNÜ, BUGÜNÜ, YARINI**

Şimdiki Afganistan topraklarında en eski zamanlardan beri Türk halkları yaşamıştır. Bu halklar, hem İslamdan önceki, hem de İslamdan sonrası dönemlerde büyük devletler kurarak kendi çabalarıyla bu ülkenin tarihinde çok parlak siyasi, sosyal ve medeni izler bırakmışlardır. İslamdan sonrası dönemi ele alacak olursak, Gazneliler, Selçuklular, Gurîler, Harezmşahlalar, Timûrliler, Safavîler, Şeybânîler, Mangûtîler gibi birçok hanedan bu yurta hükümranlık sürûp neredeyse bir yıl boyunca bu geniş sahada kendi devletlerini yaşamayı başarmışlardır. Bu hanedanlar sayesinde onlarca büyük yazar, bilimadamı, şair ve sanatçı şaheserler yaratmış, dünyada ünlü kalanlar olmuştur. Bizim için üzücü olsa da, yaklaşık 300 önce gerçekleşen bazı olaylar sonucunda, şimdiki Afganistan topraklarında siyasi gücün Türk hanedanlarının elinden alınmasıyla bu sahada

Zahir Şah’ın kırk yıllık saltanatı boyunca Türkoloji sahasında sadece iki iş yapıldı: Birincisi, Sultan Hüseyin Baykara’nın divanı Dr. Yakub Vahidi Koy tarafından yayımlandı, ikincisi de Prof. Habibi, Zahiruddin Mohammed Babür Şah hakkında Farsça bir kitap yazdı. Bu eserlerin yayınlanmasına da, Afganistan’daki şahlık yönetimi o yıllarda nisbeten iyi yürüdüğü için, dönemin hükümeti izin vermişti.


افغانستان‌ه‌د تورکولوژی چالیشم‌اری نینگ دوینی، بوك‌نی و گل‌که گی

حاضرکی افغانستان‌نی ساحه سینده اینگ قدم زنیذاران باری تورک خلقلاری پاشاب، اولر اسلام دان اونگ هم، اسلام‌دان سونگه‌نی دورلرده مه بیک دنلیر غروپ، اوزرلی نینگ تقلاسی بیان بو اولکه نینگ تاريخ‌نی ساسی، اجتماعی و منی ساحه أردا گریتکی ایز غلادپی یدی‌ر. دینگکه اسلامیان سونگی دورنی نظره‌ر ساغ، غرب، سئوفاژی اینی، سیروفیزلار، سیروفیزیکی،شبی‌نیار، اشتراخانیار، مغفتی‌رلار ای اول‌نارلا سسله لر بو درت از ده کلمت نینگ وایه مدت اینجیده بو گینگ ساحه دا حکومت اتمنی از پاير بیاریز دیلار، بو حکومت لرگن ساپی سینده اولنارچا بازی‌ر. عالم‌لر، شاعر‌لر و هنرمندان، شهی‌نارتر دوره‌دی، دینی بلیل بولیب دیلار.

غینا نیلک، هنر عصر بیزی‌ر، کابیر واقع‌ه لر بو بیزی‌ر، حاضرکی افغانستان‌نی ساپسی ساپسی تورک سلسله ایز نینگ بینی‌گیده، بو منطقه‌ه تورک تورخ لاره هر ترفلاما مشکلیا گرفتار بولیب دیلار. افغانستان‌نی معاصر تاریخ‌نی تورک خلقلار آ بر ساسی طرفان دال، بلکه مدنی طرفان ه‌ه چوخ غلیدپی‌دریار. سونگکی اوج عصری‌نی اینچی افغانستان‌نی، دولت دان ار بیزینن‌ر تورک مدنی‌نی اوس‌دری‌گه که بر اتومگاه‌لیلیق دوز دیلنام، بلکه موانع و لر بو تاشی‌نگ دیلار. افغانستان تاریخ‌نی بازان‌رلار بوژوزرچ دیه‌ره بیش، بلکه بو ساحه حکمرانی اتمنی اتمنی افغانستان‌نی.

صنایعه ایران‌دی تاشی‌نگ‌تی. سونگکی اوجین سونگکی ییل لر دا، تورکولوژی ساحه سینده پايزینگ. ایشین‌ه بیزی‌ر که پاژوسی امکانه، بلکه بو ساحه حکمرانی هک فیگور فیریپانشیئر و اینش ایش دهنگ هم اولیپی دی. مثال تویس ده باریم عصر مونانا اونگ، اولیپی‌ر لر فار胺، اولیپی‌ر باره دا علیمی منی شیده‌ره ایشینن نم باره د ه، اول علیمی جرایی، ایشینن بیشادی‌ری، فنچه، وقتنی اولیپی‌ر بیشادی‌ری تیلار. شول بیش دا تورک‌رلی نینگ چیزی، ادنی‌نی، ابی و ره که کی‌ناپسیلیستی‌نی جوهاره‌ر هوالمه‌ربی.
Mirtatif ZEKİYEV

ÇOK ESKI TÜRKLERDE YAZI

XIX. asırda batı halklarında sosyal bilimler de geniş bir alana sahip ve Avrupa halklarını Asyalılardan daha yüksek gösterme düşüncesi ortaya çıkmıştı. Asyalılar kürümsemenin çeşitli yolları oluşturmak için, bu yolların biri: Asyalılar (onlar ile beraber Türkleri de) tarihsel olarak kuruma kabiliyet kazanmış, devlet kurmada kabiliyetli, temel ihtiyaçlarını dahi karşılayacak üretimi olmayan, doğanın doğanın senden çoğu ile yetinip goceye hayatı süren, yerleşik çiftçi halklara, Avrupalılara saldırp, oraları yağmalayan, yalnız bu tarz hayat sürmeye kabiliyeti olan kültürlü halk olarak gösterdiler.

Orhon yazılarının bulunmuş ve deşifre edilmesi, Türklerin de eskiden beri yazılı kültür sahibi, devlet kurabilen halk olduklarını dünyaya tanıttı. Ama bu halkın Türk adı ile M.S. VI. asırda dünyaya yayılmaları dikkate alındığında batılı alimler Run yazlarının kaynağı Türkler değil, Farslar olarak aldıklar, Alman alimleri Ernst Dobloher XX. asır ortasında Orhon Run yazıları Farsların Pelevi yazılarından doğmuş, Pelevi yazı ise Arami (kuzey Semit-Yahudi) yazılarından çıkmış diye yazdı [1963, 352].


В XIX веке у западноевропейских народов наряду с другими начинают развиваться и гуманитарные науки. Появляется стремление показать европейские (т.е. индоевропейские) народы более развитыми по сравнению с азиатами, особенно с тюрками. Начинается попытка индоевропейцев доказать, что азиаты, в том числе и тюрки являются неисторическими, формировались значительно позже, чем европейские народы, были только кочевниками, следовательно они якобы не могли себя как следует прокормить, поэтому постоянно совершали набеги на своих оседлых соседей, грабили их, не давали спокойно жить.

Обнаруженные Орхонские надписи и расшифровка их на тюркском языке удивили индоевропейских ученых, которые были вынуждены признать то, что тюрки имели письменность, высокую культуру, были способны на создание своего государства. Но поскольку этноним тюрк начал распространяться как общее название лишь с VI в. н.э., постольку индоевропеисты старались доказать, что руническое письмо не является изобретением самих тюрков, оно якобы зародилось на основе персидской письменности Пехлеви, которая является продолжением арамийского (семито-еврейского) письма [Эрнест Добльхофер, 1963. – С. 352].

В начале XIX в. некоторые тюркологи доказали, что тюркоязычные народы под другими этнонимами жили намного тысяч лет раньше нашей эры [Zekiev, 2006. 27-52].

Клинопись у шумеров формировалась еще в IV тысячелетии до н.э. Глозельские письмена, обнаруженные в 1924 г. в окрестности города Виши Франции, Казым Миршан расшифровал как тюркские, которые написаны, по его мнению, в III тысячелетии до н.э. Этрусские надписи, составленные на территории Италии в I тыс. до н.э., также доказаны тюркскими, тюрками были и древние письмена Хорезма и Парды (рус. Парфян). Уйгурское письмо формировалось на основе тюркского рунического письма еще задолго до н.э. [Kazım Mirşan, 1994; M.Zekiev, 2005. 6-50].

Ключевые слова: руническое письмо, Шумер, Глозельские письмена, Этруски, Хорезм, Парды (Парфян), Уйгур.

Peter ZIEME

BAZI ESKİ TÜRKÇE SÖZLÜKLERDEN ARTA KALAN PARÇALARIN İZİNDE

ON THE TRACES OF SOME FRAGMENTARY OLD TURKIC DICTIONARIES

During the periods of the Old Türk Kaganates as well as the West Uigur Kingdom interpreting was an important issue. The word *tilmaç* is first seen in the Middle Persian Mahrnâmag. On the other hand, people who were translating from different languages into Old Turkic (Old Uigur) felt from time to time the necessity to create or compile wordbooks, glossaries or lists. In my paper examples of Sanskrit-Uygur, Tocharian-Uygur, Sogdian-Uygur, Chinese-Uygur, Tibetan-Uygur lists or dictionary attempts will be discussed. As this material is very limited, one cannot, of course, compare it to Mahmud al-Kashghari’s Divan Lugat it-türk, but appraising such early attempts is a task of today’s scholarship.

26 Mayıs 2010 Çarşamba
Mehmet Akif Ersoy Salonu / Beytepe

10.00 Açılış Töreni
Saygı Duruşu ve İstiklal Marşı

Açış Konuşmaları
Prof.Dr. Ülkü ÇELİK ŞAVK
Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Müdürü

Doç.Dr. Turhan ÇETİN
Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Heykel Bölümü Başkanı

Prof.Dr. Şükrü Halûk AKALIN
Türk Dil Kurumu Başkanı

Düsen KASEINOV
TÜRKSOY Genel Sekreteri

Musa KULAKLIKAYA
TIKA Başkanı

Prof.Dr.UGHUR ERDENER
Hacettepe Üniversitesi Rektörü

Faruk ÇELİK
Türkiye Cumhuriyeti Devlet Bakanı

11.00 Belgesel Gösterimi

11.30 Orhon Vadisi Açılışı/Kokteyl
“Orhon Vadisi Anıtlarını Yeniden Yorumlamak Taş Heykel Çalıştayı”nda yaratılan eserlerin topluca sergilendiği alanın açılışı
26 Mayıs 2010, Çarşamba (Çankaya 1)

1. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Kemal ERASLAN / Prof.Dr. Marcel ERDAL

14.00–14.15 Semih TEZCAN (Prof.Dr.)
Etimoloji Önerileri
Bilkent Üniversitesi / TÜRKİYE

14.15–14.30 Peter ZIEME (Prof.Dr.)
Bazı Eski Türkçe Sözlüklerden Arta Kalan Parçaların İzinde
ALMANYA

14.30–14.45 Igor KORMUŞİN (Prof.Dr.)
Çoyr Runik Kitabesinin Yeni Okuma -Yorumlaması Hakkında
Yakın Doğu Üniversitesi / KKTC

14.45–15.00 Karjaubay SARTKOJAULI (Prof.Dr.)
Eski Türk Yazı Kronolojisi ve Kalkınma Döneminin Klasifikasyonu
Uluslararası Cengiz Han Aka. / KAZAKİSTAN

15.00–15.15 Tartışma

15.15–15.30 Ara

2. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Semih TEZCAN / Prof.Dr. Robert DANKOFF

15.30–15.45 Zeynep KORKMAZ (Prof.Dr.)
Yine Karışık Dilli Eserler Üzerine
TÜRKİYE

15.45–16.00 Kemal ERASLAN (Prof.Dr.)
Türkiyede Türkiyat Araştırmalarının Son Elli Yılı: Genel Bir Değerlendirme
TÜRKİYE

16.00–16.15 Marcel ERDAL (Prof.Dr.)
Ongin Yazıtı
Frankfurt Üniversitesi / ALMANYA

16.15–16.30 Battulga TSEND (Prof.Dr.)
Review on the Ancient Turkic Archaeological Monuments in Mongolia: Tarihi Bilgiler
MMU / MOGOLİSTAN

16.30–16.45 Tartışma

16.45–17.00 Ara
26 Mayıs 2010, Çarşamba (Çankaya 3)

1. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Dursun YILDIRIM / Prof.Dr. Zeynep KORKMAZ

14.00-14.15 Osman Fikri SERTKAYA (Prof.Dr.)
Eski Türkçe'de “Mizrak” Anlamına
Gelen Kelime [süŋ(ü)g] mü, Yoksa
süŋ(ü) ~ süŋü mü Okunmalı?
İstanbul Üniversitesi / TÜRKİYE

14.15-14.30 Ahmet Bican ERCİLASUN (Prof.Dr.)
Köktürkçe Nasıl Bir Dildir?
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE

14.30-14.45 Tuncer GÜLEN SOY (Prof.Dr)
Türk Dilinin Etimolojik
Sözlüğünü Hazırlamak
TÜRKİYE

14.45-15.00 Ahmet TAŞAĞIL (Prof.Dr.)
Çin Kaynaklarına Göre Orhun
Yazıtların Dikilişi
Mimar Sinan Üniversitesi / TÜRKİYE

15.00–15.15 Tartışma

15.15–15.30 Ara

2. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Peter ZIEME / Prof.Dr. Ahmet Bican ERCİLASUN

15.30-15.45 Dmitriy NASILOV (Prof.Dr.)
Türk Edebi Dilleri ve Lehçeleri Tarihinde Runik Anıtlar
Moskova Devlet Üniversitesi / RUSYA

15.45-16.00 Dmitriy VASILIYEV (Prof.Dr.)
Güney Sibirya’dağı Göktürk Runik Yazıtlarında Adları Geçen Kişilerin
Hayatları ve Kahramanlıklar Hakkındaki
Tarihi Bilgiler
Rusya Bilimler Akademisi / RUSYA

16.00-16.15 Mehmet ÖLMEZ (Prof.Dr.)
Eski Uygur ve Çin Kaynakları Işığında Orhon Yazıtlarında Geçen Yer Adları
Yıldız Teknik Üniversitesi / TÜRKİYE

16.15-16.30 Saim SAKAOĞLU (Prof.Dr.)
Orhon Anıtlarından Günümüze
Süzülen Bırkaç Erkek Adı
Selçuk Üniversitesi / TÜRKİYE

16.30–16.45 Tartışma

16.45–17.00 Ara
26 Mayıs 2010, Çarşamba (Çankaya 1)

3. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Dmitriy VASİLYEV / Prof.Dr. Osman F. SERTKAYA

17.00-17.15 Mirfatih ZEKİYEV (Prof.Dr.)
Çok Eski Türklerde Yazı
Tataristan Bilimler Akademisi / TATARİSTAN

17.15-17.30 Viktor G. GUZEV (Prof.Dr.)
Göktürk Yazısında Resim
Göstergelerinin Tespiti Yöntemleri
ve Bu Yazının Kendiliğinden Doğma
Varsayımlı Açışından Önemi Üzerine
St. Petersburg Devlet Üniversitesi / RUSYA

17.30-17.45 Ceval KAYA (Prof.Dr)
Köktürkçe İdi Oksuz Üzerine
Marmara Üniversitesi / TÜRKİYE

17.45-18.00 Irina NEVSKAYA (Prof.Dr.)
Altay Runik Harflı Yazıtların Bazı
Palegrafik ve Ortografik Özellikleri
Berlin Üniversitesi / ALMANYA

18.00-18.15 Mehmet TEZCAN (Doç.Dr.)
Orhon Harflerinin Muhtemel En
Eski Şekilleri Olarak Kuzey Hindistan
Bölgesi’nde Saka / Kuşan Dönemi Yazıları
Karadeniz Teknik Üniversitesi / TÜRKİYE
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

26 Mayıs 2010, Çarşamba (Çankaya 3)

3. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Ahmet TAŞAĞIL / Prof.Dr. Viktor G. GUZEV

17.00-17.15 Robert DANKOFF (Prof.Dr.)
Evliya Çelebi’nin Nil’deki Keşif Gezileri
Chicago Üniversitesi / USA

17.15-17.30 Nuran TEZCAN (Doç.Dr.)
Nil Haritası ile Seyahatname Arasındaki Paralel Bilgi ve Anlatımlar
Bilkent Üniversitesi / TÜRKİYE

17.30-17.45 Sergei G. KLYASHTORNYJ (Prof.Dr.)
Old Turkic Runic Inscriptions and Their Authors
Rusya Bilimler Akademisi / RUSYA

17.45-18.00 Erhan AYDIN (Doç.Dr.)
Yenisey Yazıtlarıyla İlgili Genel Sorunlar Üzerine Notlar
Erciyes Üniversitesi / TÜRKİYE

18.00-18.15 Hatice ŞİRİN USER (Doç.Dr.)
Yenisey Yazıtlarının Okunma ve Anlamlandırılması Üzerine Yeni Öneriler
Ege Üniversitesi / TÜRKİYE

18.15–18.30 Tartışma
27 Mayıs 2010, Perşembe (Çankaya 1)

1. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Mirfatih ZEKİYEVL / Prof.Dr. Melek ÖZYETGİN

9.30-9.45 İbrahim ASLANOĞLU (Prof.Dr.)
Orhun Yazıtlarında Verilmek İstenen Mesajlar
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE

9.45-10.00 İlhan ÖZKEÇECİ (Prof.Dr.)
Orhun Abidelerinin Estetik ve Muhtevasının Önemi
Fatih Üniversitesi / TÜRKİYE

10.00-10.15 Mustafa SEVER (Doç. Dr.)
Orhon Yazıtları'ndaki Bazı Kavramları Yeniden Okumak
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE

10.15-10.30 İsmail DOĞAN (Doç. Dr.)
Karakilise'deki Soy Damgaları ve Gotik Yazısı Türk (Runik) Yazısının Tesirleri
Ordu Üniversitesi / TÜRKİYE

10.30–10.45 Tartışma

10.45–11.00 Ara

2. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Hamza ZÜLFİKAR / Prof.Dr. Ingeborg BALDAUF

11.00-11.15 Takashi OSAWA (Prof.Dr.)
Türk Bilge Kağan’ın Tahta Oturduğunda Kim Tölis Şad İdi?
Osaka Üniversitesi / JAPONYA

11.15-11.30 Leyla KARAHAN (Prof.Dr.)
Köktürkçe Metinlerde Ardışık Cümlelerde Üçüncü Şahıs Özne Bağlantıları
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE

11.30-11.45 A. Deniz ABİK (Prof.Dr.)
Orhun Yazıtlarında -ma- Olumsuzluk İşaretleyicisi Alan Fiiller
Çukurova Üniversitesi / TÜRKİYE

11.45-12.00 Mustafa Volkan COŞKUN (Prof.Dr.)
Orhun Yazıtları-Türkiye Türkçesi İlişkisinde Ses Akışı
Muğla Üniversitesi / TÜRKİYE

12.00-12.15 Şaban DOĞAN (Dr.)
Eski Uygurca Tövbe Duaları
Sakarya Üniversitesi / TÜRKİYE

12.15–12.30 Tartışma

12.30–14.00 öğle arası
27 Mayıs 2010, Perşembe (Çankaya 3)

1. Oturum

Başkan: Prof.Dr. Kamil Veli NERİMANOĞLU / Prof.Dr. Aysu ATA

09.30-09.45 Can'dan NEMLİOĞLU (Doç.Dr.)
Selçuklu ve Osmanlı Bezeme Sanatının
Anlatımında Kullanılan Terim Karışması
Sakarya Üniversitesi / TÜRKİYE

09.45-10.00 Jale GARİBOVA (Dr.)
Türk Dilleri Birleşmesinin
Oluşumu ve Yeniden Doğuşu:
İki Çağın Altın Rüyası
Azerbaycan Diller Üniversitesi / AZERBAYCAN

10.00-10.15 Fatih ELCİL (Dr.)
Orhun Abideleri Özelinden Harekete
Eski Türklerde Anıt-Kitabe Geleceği
İstanbul Üniversitesi / TÜRKİYE

10.15-10.45 Tartışma

10.45-11.00 Ara

2. Oturum

Başkan: Prof.Dr. Tuncer GÜLENSOY / Prof.Dr. Gisela PROCHÁZKA-EİSL

11.00-11.15 İnci ENGİNÜN (Prof.Dr.)
Orhun Yazıtları: Güç Kaynağı
TÜRKİYE

11.15-11.30 Bilge ERCİLASUN (Prof.Dr.)
Göktürklerle İlgili Romanlar
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

11.30-11.45 Tofiq HACİYEV (Prof.Dr.)
Kül Tigin ve Bilge Kağan
Destanlarının Şiiri Üzerine
Bakü Devlet Üniversitesi / AZERBAYCAN

11.45-12.00 Cafer GARİPER (Yrd.Doç.Dr.)
Edebiyat Teorisi ve Eleştiri İhtiyacı
Süleyman Demirel Üniversitesi / TÜRKİYE

12.00-12.15 Tartışma

12.15-14.00 Öğle Arası
<table>
<thead>
<tr>
<th>Zaman</th>
<th>Konuşmacı</th>
<th>Konuşma Başlığı</th>
<th>Konuşma Yeri</th>
<th>Konuşma Ülkesi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14.00-14.15</td>
<td>Kemal YAVUZ (Prof.Dr.)</td>
<td>Âşık Ömer ve Eseri Üzerine Bazı Dikkatler</td>
<td>İstanbul Üniversitesi / TÜRKİYE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.15-14.30</td>
<td>Aysu ATA (Prof.Dr.)</td>
<td>Kur'an Tercimesi, Kisasü'l-Enbiya ve Nehcü'l-Feradis'i Ortaya Çıkarlayan Kaynaklar</td>
<td>Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.30-14.45</td>
<td>Uwe BLÄSING (Prof.Dr.)</td>
<td>Gena Tökmiş Muruzların Yöresinin Diliyle Şavşatlı Bir Halk Şairi ve Karadeniz Hanımlarının Bozuk Havalari</td>
<td>Arya International University / HOLLANDA</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.45-15.00</td>
<td>Ayşegül SERTKAYA (Doç.Dr.)</td>
<td>Kul Süleyman Hikmetleri Üzerine</td>
<td>İstanbul Üniversitesi / TÜRKİYE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15.00-15.15</td>
<td>Tartışma</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15.15-15.30</td>
<td>Ara</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Zaman</th>
<th>Konuşmacı</th>
<th>Konuşma Başlığı</th>
<th>Konuşma Yeri</th>
<th>Konuşma Ülkesi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15.30-15.45</td>
<td>Marika CİKIA (Prof.Dr.)</td>
<td>Türk Tabakası Gürcü Kişi Adlar Hazinesinde</td>
<td>Tiflis Devlet Üniversitesi / GÜRCİSTAN</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15.45-16.00</td>
<td>Danuta CHMIELOWSKA (Doç.Dr.)</td>
<td>Leh Dilinde Türkçe Kelimeler</td>
<td>Varşova Üniversitesi / POLONYA</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.00-16.15</td>
<td>Suzan CANHASİ (Yrd.Doç.Dr.)</td>
<td>Batı Rumeli Türk Dilinin Dünü-Bugünü-Yarını</td>
<td>Priştine Üniversitesi / KOSOVA</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.15-16.30</td>
<td>Ahtem MAZİNOV (Doç.Dr.)</td>
<td>Kırım Yarımadasının Türk Dilleri: Kuruluşu, Kullanılışı, İlişkileri</td>
<td>Kırım Müh. ve Pedag. Üniversitesi / UKRAYNA</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30-16.45</td>
<td>Tartışma</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.45-17.00</td>
<td>Ara</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
3. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Bilge ERCİLASUN / Prof.Dr. Chetin CUMAGULOV

14.00-14.15 Saadettin GÖMEÇ (Prof.Dr.)
Hamiyet Sezer FEZYİOĞLU (Doç.Dr.)
Boyle ve Baga Unvanı
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE

14.15-14.30 Özkul ÇOBANOĞLU (Prof.Dr.)
Başı Sibirya Türk Kültürü Tetkiklerine Göre Kayın Ağaçının Türk
Mitolojisinde “Kutsal”laşmasını Maddi Kültürel Nedenleri
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

14.30-14.45 Alimcan İNAYET (Prof.Dr.)
Göktürk Yazıtlarına Yansıyan İnanç, Örf Adet ve Sosyal Değerler Üzerine
Ege Üniversitesi / TÜRKİYE

14.45-15.00 Ali Asger CEMRASI
Halac Türklerinde Düğün (Toy) Merasimi ve Eski Türk İnançlarının İzleri
AFGANİSTAN

15.00-15.15 Tartışma

15.15-15.30 Ara

4. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Dmitriy NASİLOV / Prof.Dr. Kemal YAVUZ

15.30-15.45 Çetin CUMAGULOV (Prof.Dr.)
Kırgızistan’da Eski Türk (Runik) Yazıtlarının Bulunuş ve Araştırılma Tarihi
Manas Üniversitesi / KIRGİZİSTAN

15.45-16.00 Ramiz ASKER (Prof.Dr.)
Orhon-Yenisey Yazıtlarının Azerbaycan’da İncelenmesi
Bakü Devlet Üniversitesi / AZERBAYCAN

16.00-16.15 Muratgeldi SOYEGOV (Prof.Dr.)
Tonyukuk Yazıtının Edebi Tarihi Bir Eser Olarak Değerlendirilmesi:
Türkmence, Rusça ve İngilizce Çevirileri
Türkmen Türk Üniv. / TÜRKMENİSTAN

16.15-16.30 Aierken AREZİ (Doç.Dr.)
Orhon Yazıtlarının Çağdaş Uygurca Çevirisi ve Çin Halk
Cumhuriyeti’ndeki İlgili Çalışmaların Genel Bir Değerlendirilmesi
Minzu Üniversitesi / ÇİN

16.30-16.45 Tartışma

16.45-17.00 Ara
27 Mayıs 2010, Perşembe (Çankaya 1)

5. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Metin AKAR / Doç.Dr. Nuran TEZCAN

17.00-17.15 Ingeborg BALDAUF (Prof.Dr.)
Afganistan’daki Özbek Lehçeleri: Bir Çalışma Raporu
Humboldt Üniversitesi / ALMANYA

17.15-17.30 Zilale KHUDAYBERGENOVA (Prof.Dr.)
Özbek ve Türk Dillerinin Karşılıştırmalı İncelenmesi Sorunları
Şarkışaslık Üniversitesi / ÖZBEKİSTAN

17.30-17.45 Kadirali KONKOBAEV (Prof.Dr.)
Kırgız Konuşma Dili ve Türk Dilleri Tarihine Ait Ses ve Fonoloji Özellikleri
Manas Üniversitesi / KIRGIZİSTAN

17.45-18.00 Maryam BULGAROVA (Doç.Dr.)
Türk Dilleri Sisteminde Nogay Türkçesi
Karaçay-Çerkes Bil. Araştırma Enstitüsü / RUSYA

18.00-18.15 Nadezda TYDYKOVA (Dr.)
Altaycadaki -Gan ve Türkçedeki –Dık Şekilleri Üzerine
Bilim Araştırma Altayistik Enstitüsü / RUSYA

18.15-18.30 Tartışma

Kapanış

28 Mayıs 2010, Cuma (Çankaya 1)

1. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Tofiq HACİYEV / Prof.Dr. Mehmet ÖLMEZ

09.30-09.45 Funda TOPRAK (Doç.Dr.)
Orhun Yaztlarından Anadolu Ağzlarına Karşılaştırımlı Dil Çalışmaları ve İki Örnek Fiil
Selçuk Üniversitesi / TÜRKİYE

09.45-10.00 Gülseren TOR (Yrd.Doç.Dr.)
Anadolu Ağzlarında “Arı” İlgeci ve “Ararı /Anarı” Yön Belirtecinin Kullanımı
Doğu Akdeniz Üniversitesi / KKTC

10.00-10.15 Erdal ÇOBAN (Yrd.Doç.Dr.)
Macar Ulusunun Bir Unsuru Olarak Kumanlar ve Macaristan’da Kuman Çalışmaları
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE

10.15-10.30 İsmail DOĞAN (Yrd.Doç.Dr.)
Macaristan’da Ulus İnşası Sürecine Türkolojinin Etkisi
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE

10.30-10.45 Tartışma

10.45-11.00 Ara
27 Mayıs 2010, Perşembe (Çankaya 3)

5. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Ceval KAYA / Prof.Dr. Ramiz ASKER

17.00-17.15 Tsisana ABULADZE (Prof.Dr.)
Gürcistan’da Türküyat Bilimi
Elyazmaları Milli Merkezi / GÜRCİSTAN

17.15-17.30 Gisela PROCHÁZKA-EISL (Prof.Dr.)
Viyana Üniversitesi’nde Türkoloji Öğretimi: Dün - Bugün - Yarın
Viyana Üniversitesi / AVUSTURYA

17.30-17.45 Yu KURIBAYASHI (Doç.Dr.)
Japonya’daki Türkoloji Araştırmalarının Geçmişi ve Bugünü
Okayama Üniversitesi / JAPONYA

17.45-18.00 Çimen GÜNAY ERKOL (Yrd.Doç.Dr.)
Hollanda’da Türkoloji Çalışmalarda Yeni Perspektifler: Leiden Üniversitesi’nde Türkoloji
Özyeğin Üniversitesi / TÜRKİYE

Kapanış

28 Mayıs 2010, Cuma (Çankaya 3)

1. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Bernt BRENDEMOEN / Doç.Dr. Erkin EKREM

09.30-09.45 Bakytgul KULZHANOVA (Doç.Dr.)
Eski Türkçe Yazılı Abidelerinde Halk Birliği ve Ülke Bütünlüğü Ülküsü (“Orhon” ve “Kutadgu Bilğî Malzemesine Göre)
El-Farabi Kazak Milli Üniv. / KAZAKİSTAN

09.45-10.00 Behiye KÖKSEL (Yrd.Doç.Dr.)
Orhon Yazıtlarını’nda Kadın ve Aile
Gaziantep Üniversitesi / TÜRKİYE

10.00-10.15 Sabiha TANSUĞ
Türklerde “Atlı Göçebe” Giyim Kültürü
TÜRKİYE

10.15-10.30 Fatma KOÇ (Yrd.Doç.Dr.)
Emine KOCA (Yrd.Doç.Dr.)
Beyhan PAMUK (Dr.)
17–18. Yüzyıl Türk Minyatür Sanatında Giysilerin Yaka ve Kol Formu Özellikleri
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE

10.30-10.45 Tartışma

10.45-11.00 Ara
27 Mayıs 2010, Perşembe (Çankaya 1)

2. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Elfine SİBGATULLİNA / Prof.Dr. A. Deniz ABİK

11.00-11.15 Ayşe Melek ÖZYETGİN (Prof.Dr.)
Kırım Hanlığının Diplomatik
Yazısmalarındaki Dil ve Üslup
Üzerine Düşünceler
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE

11.15-11.30 Süer EKER (Doç.Dr.)
Runik Yazılı Türkçe Metinlerde
İranca Ögeler
Başkent Üniversitesi / TÜRKİYE

11.30-11.45 Muhamed HARİDY (Prof.Dr.)
Mısır'da Türk Dili ve Edebiyatı
Üzerinde Akademik Çalışmalar
Ayin Şams Üniversitesi / MISIR

11.45-12.00 Maoniyazi TUNİYAZİ (Yrd.Doç.Dr.)
Orhon Yazıtları'ndaki Ünsüzlerin
Uyumu Üzerine
Merkezi Milliyetler Üniversitesi / ÇİN

12.00-12.15 Ali İLGIN
Orhon Türkçe'yi ile Tofa (Karagas)
Türkçesinin Söz Varlığı Bakımından
Karşılaştırılması
Türk Dil Kurumu / TÜRKİYE

12.15-12.30 Tartışma

12.30-14.00 Öğle Arası
27 Mayıs 2010, Perşembe (Çankaya 3)

2. Oturum

Başkan: Prof.Dr. Uwe BLÄSING / Doç.Dr. G.Gonca GÖKALP ALPASLAN

11.00-11.15 Hamza ZÜLFİKAR (Prof.Dr.)
ICI Meslek Eki Üzerine
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE

11.15-11.30 Metin AKAR (Prof.Dr.)
Türkiye ve Kazakistan’ın Yazılı Eski Edebiyatlarında Ortak Konulu Eserler
Giresun Üniversitesi / TÜRKİYE

11.30-11.45 Bernt BRENDEMOEN (Prof.Dr.)
Söz Varlığı Seviyesindeki Ödünçleme ile İlgili Bazı Düşünceler
Oslo Üniversitesi / NORVEÇ

11.45-12.00 Nesrin BAYRAKTAR (Doç.Dr.)
Orhon Yazıtlarında Geçen Renk Adlarının Anlam Alanları Üzerine
ÇOMÜ / TÜRKİYE

12.00-12.15 Şahru PILTEN (Yrd.Doç.Dr.)
Orhon Yazıtlarında Seçmesel ve Eş Dizimsel Şınlamalar
Karaelmas Üniversitesi / TÜRKİYE

12.15-12.30 Fundagül APAK (Dr.)
“Çekirdek Şiir”de Edebi Sözçüklerin İzini Yazıtılara Sürmek
Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi / KKTC

12.30-12.45 Tartışma

12.45-14.00 Öğle Arası
28 Mayıs 2010, Cuma (Çankaya 1)

3. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Kemal YAVUZ / Doç.Dr. Aierken AREZI

14.00-14.15  Galina MİSKİNİENE (Doç.Dr.)
   Vilnius Üniversitesi'nde
   Türkolojinin Durumu
   Vilnius Üniversitesi / LİTVANYA

14.15-14.30  Carmen URIARTE (Dr.)
   İspanya Bask Bölgesi Üniversitesi'nden Türk Diline ve Kültürene Yaklaşım
   Bask Bölgesi Üniversitesi / İSPANYA

14.30-14.45  Numan ARUÇ (Doç.Dr.)
   Makedonya'da Türkiyat Araştırmaları Tarihi
   Makedonya Bilimler ve Sanatlar Akd. / MAKEDONYA

14.45-15.00  Nazmiye HASANOVA
   Şumnu Üniversitesinde Türkoloji Çalışmaları
   Şumnu Üniversitesi / BULGARİSTAN

15.00-15.15  Tartışma

15.15-15.30  Ara

4. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Abdullah GÜNDOĞDU / Prof.Dr. Kadır Ali KONKOBAEV

15.30-15.45  Yusuf BAYRAKTAR (Prof.Dr.)
   Bir Tıp Profesörünün Gözünden Anıtlarımıza Sahip Çıkma Sorunu Üzerine Bir Değerlendirme
   Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

15.45-16.00  Erkin EKREM (Doç.Dr.)
   General Çaça ve Gök Türk–Çin Ming-Sha Savaşı
   Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

16.00-16.15  Abdureşit Jelil QARLUQ (Doç.Dr.)
   Orhun Yazıtlarında Gözüken Çin Analizinden Türklik Araştırmalarında Sinolojinin Önemi
   Merkezi Milliyetler Üniversitesi / ÇİN

16.15-16.30  Cantürk CANER (Yrd.Doç.Dr.)
   Kamu Yönetimi Eğitiminde Tarih Bilinci ve Tarih Öğretimi: Türk Yönetim Tarihi Dersleri
   Dumlupınar Üniversitesi / TÜRKİYE

16.30-16.45  Tartışma

16.45-17.00  Ara
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

28 Mayıs 2010, Cuma (Çankaya 3)

3. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Nimetullah HAFIZ / Prof.Dr. Mustafa Volkan COŞKUN

14.00-14.15 Ahmet Burçin YERELİ (Prof.Dr.)
Yağma Kültürüyle Üretim Kültürü Arasında Türklerin “Devlet” İdeali (Dünü, Bugünü ve Geleceği)
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

14.15-14.30 Abdullah GÜNDOĞDU (Prof.Dr.)
“Kendi” Dönüşülük Zamiri ve Türk Sosyal Hayatının Evrimi Üzerine Değerlendirmeler
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE

14.30-14.45 Hayati BEŞİRLİ (Doç.Dr.)
Türkiye’nin Türk Cumhuriyetleri ve Türk Toplulukları ile Siyasal, Kültürel ve Ekonomik İlişkilerinde Yüksek Öğrenimin Yeri
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE

14.45-15.00 Mehmet OKUR (Doç.Dr.)
Türklük Bilimi Araştırmalarında Halkevleri’nin Rolü
Karadeniz Teknik Üniversitesi / TÜRKİYE

15.00-15.15 Tartışma

15.15-15.30 Ara

4. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Özkul ÇOBANOĞLU / Doç.Dr. Danuta CHMIELOWSKA

15.30-15.45 Tacida HAFIZ (Prof.Dr.)
Baltam’ın Balkan Türkolojisinde Yeri ve Önemi
Prištine Üniversitesi / KOSOVA

15.45-16.00 Elbine SİBGATULLİNA (Prof.Dr.)
Günümüzde Rusya’da Türkoloji Çalışmaları
Rusya Bilimler Akademisi / RUSYA

16.00-16.15 Kenan KOÇ (Yrd.Doç.Dr.)
Kazakistan’da Türkoloji Çalışmaları
Muğla Üniversitesi / TÜRKİYE

16.15-16.30 Mohammad Salih Rasekh YILDIRIM
Afganistan’da Türkoloji Çalışmaları’nnin Düünü, Bugünü, Yarını
Belh Üniversitesi / AFGANİSTAN

16.30-16.45 Tartışma

16.45-17.00 Ara

28 Mayıs 2010, Cuma (Çankaya 3)
28 Mayıs 2010, Cuma (Çankaya 1)

5. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Igor KORMUŞİN / Doç.Dr. Süer EKER

17.00-17.15 Kamil Veli NERİMANOĞLU (Prof.Dr.)
Çağdaş Türkbiliminde Yeniden Yapılanma Şartları Üzerine
Yeditepe Üniversitesi / TÜRKİYE

17.15-17.30 Ebülfez AMANOĞLU (Prof.Dr.)
Orhon Yaztlarındaki Bulak Özel İsmi ve Türk Tarihinde Yansımlarları
Nahçıvan Bilimler Akademisi / AZERBAYCAN

17.30-17.45 G.Gonca GÖKALP ALPASLAN (Doç.Dr.)
Ufuk ÖZDAĞ (Doç.Dr.)
Türkiyat Araştırmalarında Yeni Bir Alan: Ekolojik Eleştiri
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

17.45-18.00 Piotr KWIATKOWSKI (Dr.)
Polonya’da Türkoloji Çalışmaları
Varşova Üniversitesi / POLONYA

18.00-18.15 Tartışma

18.15-18.30 Ara

18.30-19.15 Son Oturum ÇANKAYA 1
Başkan: Prof.Dr. Şükrü Halûk AKALIN / Prof.Dr. Ülkü ÇELİK ŞAVK

Şükrü Halûk AKALIN (Prof.Dr.)
Türk Dil Kurumu Süreli Yayınları Veri Tabanları
Türk Dil Kurumu / TÜRKİYE

Ülkü ÇELİK ŞAVK (Prof.Dr.)
Türklük Bilimi Araştırmalarında
21. Yüzyıl Hedefleri
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

Haydar YALÇIN
Mikail CENGİZ (Araş.Gör.)
Türklük Bilimi Araştırmaları İçin Bir Veri Tabanı Önerisi
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

DEĞERLENDİRME ve KAPANIŞ
5. Oturum
Başkan: Prof.Dr. Saim SAKAOĞLU / Dr. Nadezda TYDYKOVA

17.00-17.15 Nimetullah HAFIZ (Prof.Dr.)
Kosova'da Türkçe Eğitim Tarihine Genel Bir Bakış
Balkan Türkoloji Araşt. Merkezi / KOSOVA

17.15-17.30 Murat LÜLECİ (Yrd.Doç.Dr.)
“Gerçek”leşsek de mi Öğretsek? Yabancı Dil Olarak Türkçe’nin Öğretiminde Otantik Malzeme
Defense Language Institute / USA

17.30-17.45 Rysbek ALİMOV (Yrd.Doç.Dr.)
Bugünkü Kırgızça’da Bir Hayalet
Kelime: Aco
Doğu Akdeniz Üniversitesi / KKTC

17.45-18.00 Yavuz DALOĞLU (Doç.Dr.)
Eski Türklerde Müzik
Dokuz Eylül Üniversitesi / TÜRKİYE

18.00-18.15 Tartışma

18.15-18.30 Ara

18.30-19.15 Son Oturum ÇANKAYA 1
Başkan: Prof.Dr. Şükrü Halûk AKALIN / Prof.Dr. Ülkü ÇELİK ŞAVK

Şükrü Halûk AKALIN (Prof.Dr.)
Türk Dil Kurumu Süreli Yayınları Veri Tabanları
Türk Dil Kurumu / TÜRKİYE

Ülkü ÇELİK ŞAVK (Prof.Dr.)
Türklük Bilimi Araştırmalarında 21. Yüzyıl Hedefleri
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

Haydar YALÇIN
Mikail CENGİZ (Araş.Gör.)
Türklük Bilimi Araştırmaları İçin Bir Veri Tabanı Önerisi
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE

DEĞERLENDİRME ve KAPANIŞ
KATILIMCILAR / PARTICIPANTS

A. Deniz ABİK, Prof. Dr.
Çukurova Üniversitesi / TÜRKİYE
Çukurova Üniversitesi / TÜRKİYE
Fen-Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Balcalı/ Adana
denabik@cu.edu.tr

Tsisana ABULADZE, Prof. Dr.
Elyazmaları Milli Merkezi / GÜRCİSTAN
Elyazmaları Milli Merkezi
G. Tsereteli sok. 3
0162 Tiflis
Gürcistan
tsisanaabuladze@gmail.com

Şükrü Halûk AKALIN, Prof. Dr.
Türk Dil Kurumu / TÜRKİYE
Türk Dili Kurumu
Atatürk Bulvarı No.: 217,
Kavaklidere, 06680
Ankara
haluk@akalin.gen.tr

Metin AKAR, Prof. Dr.
Giresun Üniversitesi / TÜRKİYE
Giresun Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Maltepe
ilhasoglumetin@gmail.com

Rysbek ALİMOV, Yrd. Doç. Dr.
Doğu Akdeniz Üniversitesi / KKTC
Doğu Akdeniz Üniversitesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Fen-Edebiyat Fakültesi
Gazimağusa
rysbek.alimov@emu.edu.tr

Ebülfez AMANOĞLU, Prof. Dr.
Naşrşan Bilimler Akademisi / AZERBAYCAN
Naşrşan Bilimler Akademisi
Haydar Aliyev Caddesi, 76, Merkez,
Naşrşan
gebulfez@yahoo.com

Fundagül APAK, Dr.
Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi / KKTC
Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi
Eğitim Fakültesi
Türkiye Eğitim Bölümü
Lefkoşa
heatherrose13@gmail.com

Aierken AREZI, Doç. Dr.
Minzu Üniversitesi / ÇİN
Minzu University of China
Department of Uyghur Language and Literature
No. 27 South Zhongguancun Street
Haşalan District, 100081
Beijing
erkinariz@gmail.com

Numan ARUÇ, Doç. Dr.
Makedonya Bilimler ve Sanatlar Akad. / MAKEDONYA
Macedonian Academy of Science and Arts
Bul.Krste Misirkov 2,
Skopje
numanaruc@hotmail.com

Ramiz ASKER, Prof. Dr.
Bakü Devlet Üniversitesi / AZERBAYCAN
Bakü Devlet Üniversitesi
Filoloji Fakültesi
Bakü
ramiz asker@yahoo.com

İbrahim ASLANOĞLU, Prof. Dr.
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE
Gazi Üniversitesi
Gazi Eğitim Fakültesi
Felsefe Anabilim dalı
Ankara
iarslan@gazi.edu.tr

Aysu ATA, Prof. Dr.
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE
Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarıh-Coğrafya Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Ankara
Aysu.ata@humanity.ankara.edu.tr

Erhan AYDIN, Doç. Dr.
Erciyes Üniversitesi / TÜRKİYE
Erciyes Üniversitesi
Eğitim Fakültesi
Türkiye Eğitim Bölümü
Kayseri
erhan@erciyes.edu.tr
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

Ingeborg BALDAUF, Prof.Dr.
Humboldt Üniversitesi / ALMANYA

Humboldt Universität zu
Zentralasien-Seminar
118 D-10
Berlin
ingeborg.baldauf@rz.hu-berlin.de

Nesrin BAYRAKTAR, Doç.Dr.
Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi / TÜRKİYE
Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
17100 / Çanakkale
bnesrin@yahoo.com

Yusuf BAYRAKTAR, Prof.Dr.
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE
Hacettepe Üniversitesi
Tip Fakültesi
Gastroenteroloji Bilim dalı
Ankara
bayrak@hacettepe.edu.tr

Hayati BEŞİRLİ, Doç.Dr.
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE
Gazi Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Sosyoloji Bölümü
Teknikokullar / Ankara
hayati.besirli@gmail.com

Uwe BLÄSING, Prof.Dr.
Arya International University / HOLLANDA
Arya International University
Slavonic Department
P.O. Box 9515
NL-2300 Leiden
uweblaesing@gmail.com

Bernt BRENDEMOEN, Prof.Dr.
Oslo Üniversitesi / NORVEÇ
Oslo Üniversitesi
IKOS P. 1030 Blindern
N-0315 Oslo
bernt.brendemoen@ikos.uio.no

Maryam BULGAROVA, Doç.Dr.
Karaçay-Çerkes Bil. Araş. Enstitüsü / RUSYA
Karaçay-Çerkes Bilimsel-Araştırma Enstitüsü
369000, Çerkesk.
mbulgarova@yandex.ru

Cantürk CANER, Yrd.Doç.Dr.
Dumlupınar Üniversitesi / TÜRKİYE
Dumlupınar Üniversitesi
İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi
Kamu Yönetimi Bölümü
Merkez Kampüs
Kütahya
caner2023@gmail.com

Suzan CANHASI, Yrd.Doç.Dr.
Priştine Üniversitesi / KOSOVA
Priştine Üniversitesi
Fakultet Filologjik
r.Nane Terez.
Priştine
suzanacanhasi@hotmail.com

Ali Asger CEMRASI
İRAN
No 45 Molla Ali str, Bastan str,
Jomhury str.
Tehran
a.jamrasi@yahoo.com

Mikail CENGİZ, Arş.Gör.
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE
Hacettepe Üniversitesi
Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü
Beytepe / Ankara
mikai@hacettepe.edu.tr

Danuta CHMIELOWSKA, Doç.Dr.
Varşova Üniversitesi / POLONYA
Varşova Üniversitesi
Krakowskie Przedmiescie 26/28
Varşova
dchmielowska@uw.edu.pl

Marika CIKIA, Prof.Dr.
Tiflis Devlet Üniversitesi / GÜRCİSTAN
Tiflis Devlet Üniversitesi
Doğu Bilimler Enstitüsü
Akad.G.Tsereteli sok.
062 Tiflis
marikajikia@hotmail.com

Mustafa Volkan COŞKUN, Prof.Dr.
Mugla Üniversitesi / TÜRKİYE
Mugla Üniversitesi
Eğitim Fakültesi
Türkçe Eğitimi Bölümü
Mugla
vcoskun@mu.edu.tr
Bilge ERCİLASUN, Prof.Dr.
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE
Hacettepe Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
06800 Beytepe / Ankara
bercilasun@yahoo.com

Ahmet Bican ERCİLASUN, Prof.Dr.
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE
Gazi Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
06500 Teknikokullar / Ankara
bican@gazi.edu.tr

Marcel ERDAL, Prof.Dr.
Frankfurt Üniversitesi / ALMANYA
Frankfurt Üniversitesi
Turkologie, FB 09, Goethe Universität POB 11 19 32
60054 Frankfurt
erdal@em.uni-frankfurt.de

Hamid Sezer FEYZİOĞLU, Doç.Dr.
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE
Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
Tarih Bölümü
Ankara
hsezer@humanity.ankara.edu.tr

Jale GARİBOVA, Dr.
Azerbaycan Diller Üniversitesi / AZERBAYCAN
Azerbaycan Diller Üniversitesi
Rajid Behbudov 60
Bakü, AZ1014
jgaribova@gmail.com

Cafer GARİPER, Yrd.Doç.Dr.
Süleyman Demirel Üniversitesi / TÜRKİYE
Süleyman Demirel Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
İsparta
gariper@ff.sdu.edu.tr

G.Gonca GÖKALP ALPASLAN, Doç.Dr.
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE
Hacettepe Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Beytepe / Ankara
ggonca@hacettepe.edu.tr

Saadettin GÖMEÇ, Prof.Dr.
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE
Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
Ankara
sgomec@yahoo.com

Viktor G. GUZEV, Prof.Dr.
St. Petersburg Devlet Üniversitesi / RUSYA
Universitetskaya nab. 11
Vostochnij Fakultet
199034 St. Petersburg
vguzev@gmail.com

Tuncer GÜLENSOY, Prof.Dr.
Ankara / TÜRKİYE
İlkyerleşim Mah. Çağdaşlar Sitesi
372. Sok. No: 32
Batıkent
t.gulersoy@gmail.com

Çimen GÜNAY ERKOL, Yrd.Doç.Dr.
Özyeğin Üniversitesi / TÜRKİYE
Özyeğin Üniversitesi
Kuşbakışı Cd. No: 2
34662 Altunizade Üsküdar
İstanbul
Cimen.Gunay@ozyegin.edu.tr

Abdullah GÜNDOĞDU, Prof.Dr.
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE
Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
Tarih Bölümü
06100 Sıhhiye / Ankara
abdullahgundogdu@yahoo.com

Tofiq HACİYEV, Prof.Dr.
Bakü Devlet Üniversitesi / AZERBAYCAN
Bakü Devlet Üniversitesi
201/38 Sarif-Zade
AZ1012 Bakü
azerhaj@gmail.com

Tacida HAFIZ, Prof.Dr.
Priştine Üniversitesi / KOSOVA
Priştine Üniversitesi
Filoloji Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Prizren
trhafiz@yahoo.com
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

Kadirali KONKOBAEV, Prof.Dr.
Manas Üniversitesi / KIRGIZİSTAN
Kırızistan-Türkiye Manas Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Mira Caddesi 56
720042 Bischek
kkadvaly@gmail.com

Zeynep KORKMAZ, Prof.Dr.
Ankara / TÜRKİYE
Iran Cad. 15/17
06700 Kavaklıdere
Ankara

İgor KORMUŞIN, Prof.Dr.
Yakın Doğu Üniversitesi / KKTC
Yakın Doğu Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Leşkoşa
igor.kormushin@yahoo.com

Behiye KÖKSEL, Yrd.Doç.Dr.
Gaziantep Üniversitesi / TÜRKİYE
Gaziantep Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
27310 Gaziantep
koksel@gaziantep.edu.tr

Bakytgul KULZHANOVA, Doç.Dr.
El-Farabi Kazak Milli Üniversitesi / KAZAKİSTAN
El-Farabi Kazak Milli Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Fakültesi
Başenov sok. 41/1.d-16
Almatı
bashit777@mail.ru

Yu KURIBAYASHI, Doç.Dr.
Okayama Üniversitesi / JAPONYA
Okayama Üniversitesi
3-1-1 Tsushima-naka
Okayama
kuri@cc.okayama-u.ac.jp

Piotr KWIATKOWSKI, Dr.
Varşova Üniversitesi / POLONYA
Varşova Üniversitesi
Ul. Biezała 16/54; 85-163
Bydgoszcz
kwiatek228@gmail.com

Murat LÜLEÇİ, Yrd.Doç.Dr.
Defense Language Institute / USA
410 Central Avenue Apt 1
Pacific Grove CA 93950
mytlclinguist@yahoo.com

Ahtem MAZİNOV, Doç.Dr.
Kırım Mühendislik ve Pedagoji Üniversitesi / UKRAYNA
Sevastopol Sady Caddesi
Uchebny sok., 8 95015
Simferopol
achtermns@yahoo.com

Galina MİSKİNİENE, Doç.Dr.
Vilnus Üniversitesi / LİTVANYA
Vilnus Üniversitesi
Universitetas 5, Vilnius, LT-01513
galina.miskiniene@elf.vu.lt

Dmitriy NASİLOV, Prof.Dr.
Moskova Devlet Üniversitesi / RUSYA
Moskova Devlet Üniversitesi
Oranjereynaya ul., 20
141200 Pushkino
Moskova
nadi@mail.cnt.ru

Candan NEMLIÖĞLU, Doç.Dr.
Sakarya Üniversitesi / TÜRKİYE
Sakarya Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Sanat Tarihi Bölümü
Sakarya
candannemlioglu@yahoo.com

Kamil Veli NERİMANOĞLU, Prof.Dr.
Yeditepe Üniversitesi / TÜRKİYE
Yeditepe Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
26 Ağustos Yerleşimi
34755 Kadıköy / İstanbul
kamilveling@gmail.com

Irina NEVSKAYA, Prof.Dr.
Berlin Üniversitesi / ALMANYA
Berlin University
Institute of Turcology
Götzenmühlweg 21
61350 Bad Homburg
nevskaya@em.uni-frankfurt.de

Mehmet OKUR, Doç.Dr.
Karadeniz Teknik Üniversitesi / TÜRKİYE
Karadeniz Teknik Üniversitesi
Fen Edebiyat Fakültesi
Tarih Bölümü
Trabzon
okur25@yahoo.com
Takashi OSAWA, Prof.Dr.
Osaka Üniversitesi / JAPONYA
OSAKA University
The Research Institute for World Languages
The School of Turkic Studies
Minoh-city / Osaka
osawatake@world-lang.osaka-u.ac.jp

Mehmet ÖLMEZ, Prof.Dr.
Yıldız Teknik Üniversitesi / TÜRKİYE
Yıldız Teknik Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Davutpaşa Kampüsü
34210 Esenler-Istanbul
olmez.mehmet@gmail.com

Ufuk ÖZDAĞ, Doç.Dr.
Hacettepe Üniversitesi / TÜRKİYE
Hacettepe Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü
Beytepe / Ankara
onzligi@hacettepe.edu.tr

İlhan ÖZKEÇECİ, Prof.Dr.
Fatih Üniversitesi / TÜRKİYE
Fatih Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
34500 Büyükçekmece
İstanbul
ilhanozkececi@fatih.edu.tr

Aüşe Melek ÖZYETGİN, Prof.Dr.
Ankara Üniversitesi / TÜRKİYE
Ankara Üniversitesi
Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
06100 Sıhhiye / Ankara
ozyetgin@gmail.com

Şahru PİLTEN, Yrd.Doç.Dr.
Karaelmas Üniversitesi / TÜRKİYE
Karaelmas Üniversitesi
Ereğli Eğitim Fakültesi
Türkiye Eğitimi Bölümü
Ereğli / Zonguldak
spilten@gmail.com

Gisela PROCHÁZKA-EISL, Prof.Dr.
Vízárya Universidad / AVLISTÚRYA
Vízárya Universidad
Spitalgasse 2/Hof 4
1090 Wien
gisela.prochazka-eisl@univie.ac.at

Abdureşit Jelil QARLUQ, Doç.Dr.
Merkezi Milliyetler Üniversitesi / ÇİN
The Central University for Nationalities
Sociology Department
Zhonguancun Nandajie
no:27 Haidian District
Beijing PRC
resitqaruq@gmail.com

Arif REHİMOĞLU, Doç.Dr.
Göteborg Türkoloji Araştırmalar Merkezi / İSVEÇ
Göteborg Türkoloji Araştırmalar Merkezi
Grevegårdsväg:90 lgh 368 42161
V.Frolunda Tynnered
Göteborg
arifrehim@yahoo.com

Saim SAKAOĞLU, Prof.Dr.
Selçuk Üniversitesi / TÜRKİYE
Selçuk Üniversitesi
Melikşah Mah. Evllya Çelebi Cad.
Seygi Sok. 15 /2
Meram / Konya
saimsakaoglu@hotmail.com

Karjaubay SARTKOJAULI, Prof.Dr.
Uluslararası Cengiz Han Akademi / KAZAKİSTAN
L.N. Gumilev Evrazia Universiteti
Filologiya Fakulteti
Alemdik Shingiz Han Akademiası
Astana
kharjaubay@mail.ru

Osman Fikri SERTKAYA, Prof.Dr.
İstanbul Üniversitesi / TÜRKİYE
İstanbul Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Merkez Kampüsü
34452 Eminönü / İstanbul
ofsertkaya@mynet.com

Ayşegül SERTKAYA, Doç.Dr.
İstanbul Üniversitesi / TÜRKİYE
İstanbul Üniversitesi
Edebiyat Araştırmaları Enstitüsü
Horhor Cad. Kavalalı Sok. No:5/4
Fatih / İstanbul
sertkaya@istanbul.edu.tr

Mustafa SEVER, Doç.Dr.
Gazi Üniversitesi / TÜRKİYE
Gazi Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
Türk Halkbilimi Bölümü
06500 Teknikokullar / Ankara
severm@gazi.edu.tr
III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu

Elfine ŞİBGATULLİNA, Prof.Dr.
Rusya Bilimler Akademisi / RUSYA
Rusya Bilimler Akademisi
Şarkiyat Enstitüsü
Kosinskyaya, d.16 korpus 1 kv.59
Moskova
alfina2003@yandex.ru

Muratgeldi SOYEGOV, Ord.Prof.Dr.
Uluslararası Türkmen Türk Üniversitesi / TÜRKMENİSTAN
Türkmenistan 744084 Köroğlu Cad. 84
Aşkabat
msoyegov@gmail.com

Hatice ŞİRİN USER, Doç.Dr.
Ege Üniversitesi / TÜRKİYE
Ege Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Bornova / İzmir
hatice101@yahoo.com

Sabihah TANSUĞ, Araştırmaçılık, Yazar
TÜRKİYE
Ortaklar caddesi, Ruhisaralp Sokak No:1 Gül Apt. D:4
Mecidiyeköy / İstanbul
sabihatansugg@hotmail.com

Ahmet TAŞAĞIL, Prof.Dr.
Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi / TÜRKİYE
Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi
Mecidiye cad. Mebusan cad. no: 24
Fundkh / İstanbul
atasagil@hotmail.com

Nuran TEZCAN, Doç.Dr.
Bilkent Üniversitesi / TÜRKİYE
Bilkent Üniversitesi
Türk Edebiyatı Bölümü
Ankara
ntezcan@bilkent.edu.tr

Mehmet TEZCAN, Doç.Dr.
Karadeniz Teknik Üniversitesi / TÜRKİYE
Karadeniz Teknik Üniversitesi
Fen-Edebiyat Fakültesi
Tarih Bölümü
61080 Trabzon
tezcan@ishbank.net.tr

Semih TEZCAN, Prof.Dr.
Bilkent Üniversitesi / TÜRKİYE
Bilkent Üniversitesi
İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi Bilkent / Ankara
stezcan@bilkent.edu.tr

Funda TOPRAK, Doç.Dr.
Selçuk Üniversitesi / TÜRKİYE
Selçuk Üniversitesi
Ahmet Keleşoğlu Eğitim Fakültesi
Türkçe Eğitimi Bölümü
Meram / Konya
fundatoprak@hotmail.com

Gülsener TOR, Yrd.Doç.Dr.
Doğu Akdeniz Üniversitesi / KKTC
Doğu Akdeniz Üniversitesi
Fen ve Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Gazimagosa
gulseren.tor@emu.edu.tr

Battulga TSEND, Prof.Dr.
MMU / MOĞOLİSTAN
MMU
Ulaanbaatar
ts_battulga@yahoo.com

Maoni Yangyi TUNIYAZI, Yrd.Doç.Dr.
Merkezi Milliyetler Üniversitesi / ÇİN
Merkezi Milliyetler Üniversitesi
Uygur Dili ve Edebiyatı Bölümü
No. 27, Zhongguancun Nandajie, Haidian District, 100081, Beijing
niyazbay@yahoo.com.cn

Fikret TÜRKMEN, Prof.Dr.
Ege Üniversitesi / TÜRKİYE
Ege Üniversitesi
Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü Bornova / İzmir
fikret.turkmen@ege.edu.tr

Nadezda TYDYKOVA, Dr.
Bilim Araştırma Altayistik Enstitüsü / RUSYA
Bilim Araştırma Altayistik Enstitüsü Sosyalisticeksî çd.6
Gorno-Altaysk, 649000
n.tydykova@mail.gorny.ru

Carmen URIARTE, Dr.
Bask Bölgesi Üniversitesi / İSPANYA
Bask Bölgesi Üniversitesi
Gran Via, 65 5º
Bilbao
carmenuriarte@yahoo.com

Dmitriy VASİLYEV, Prof.Dr.
Rusya Bilimler Akademisi / RUSYA
Rusya Bilimler Akademisi
p.Ermolaevskiy ev 18-A, kv.25
123001 Moskova
dmivasil6@mail.ru
NOT